IKEA®
Design and Quality
IKEA of Sweden

(D) Betriebs- und Wartungshandbuch

Enthält auch Anweisungen und Vorschriften für die sichere Installation
Lesen Sie die vorliegenden Anweisungen und das beiliegende Installationshandbuch vor der Installation oder dem Gebrauch der Abzugshaube aufmerksam durch und befolgen Sie sie.

⚠ **WARNUNG:** Berücksichtigen Sie bei der Installation den Mindestabstand von den Flammen, wie im Installationshandbuch angegeben.
Schreiben die Installationsanweisungen des Gaskochfelds einen größeren Abstand vor, ist dieser natürlich zu beachten.

(GB) User and Maintenance Handbook

Also contains instructions and regulations for safe installation
Before installing or using the hood, carefully read and follow the instructions given in this handbook and in the enclosed installation handbook.

⚠ **WARNING:** Be sure to observe the minimum installation distance from cookers, which is indicated in the installation handbook.
If the installation instructions for the gas cooker specify a greater distance, this must be taken into account.

(F) Manuel d'utilisation et d'entretien

Contient également les instructions et prescriptions pour une installation sûre
Avant de monter ou d'utiliser la hotte, lire et suivre attentivement les instructions reportées dans ce manuel et dans le manuel d'instructions en annexe.

⚠ **AVERTISSEMENT :** Respecter la distance minimum d'installation des feux indiquée sur le manuel de montage.
Si les instructions d'installation du dispositif de cuisson à gaz indiquent une distance supérieure, il est nécessaire de la respecter.

(NL) Gebruiks- en onderhoudsboekje

Bevat ook aanwijzingen en voorschriften voor een veilige installatie
Lees de aanwijzingen in deze handleiding en in het bijgevoegde installatieboekje door en volg ze nauwgezet op, alvorens de wasemkap te installeren of te gebruiken.

⚠ **WAARSCHUWING:** Houd u bij de installatie aan de minimale afstand van de kooktoestellen, zoals aangegeven in het Installatieboekje.
Als de aanwijzingen voor installatie van het gasfornuis een grotere afstand aangeven, moet hiermee rekening gehouden worden.

(E) Manual de uso y mantenimiento

Contiene información e instrucciones para efectuar una instalación segura
Antes de instalar o utilizar la campana, lea y siga atentamente las instrucciones de este manual y del manual de instrucciones adjunto.

⚠ **ADVERTENCIA:** Respete la distancia mínima a los quemadores indicada en el manual de instalación.
Si las instrucciones de instalación de la placa de cocina a gas especifican una distancia mayor, es necesario tenerlo en cuenta.

(P) Manual de Instruções e de Manutenção

Contém também as istruções e as indicações para uma instalação segura
Antes de instalar ou utilizar o exaustor leia e siga com atenção as seguintes instruções contidas no presente manual, e no manual de instruções para a instalação fornecido em anexo.

⚠ **ADVERTÊNCIA:** Siga a distância mínima aconselhável para a instalação dos fogões, e que se encontra indicada no manual de instruções para a instalação.
Respeite as instruções de instalação do dispositivo de cozedura a gás se estas especificarem uma distância superior.

5019 618 33123

IKEA®
Design and Quality
IKEA of Sweden

(I) Libretto di Uso e Manutenzione

Contiene anche istruzioni e prescrizioni per una sicura installazione
Prima di installare o utilizzare la cappa, leggete e seguite attentamente le istruzioni riportate in questo libretto e nel libretto di installazione allegato.

⚠ **AVVERTENZA:** Rispettare la distanza minima di installazione dai fuochi indicata sul libretto di installazione.
Se le istruzioni di installazione del dispositivo di cottura a gas specificano una distanza maggiore, bisogna tenerne conto.

(GR) Εγχειρίδιο Χρήσης και Συντήρησης

Περιέχει επίσης οδηγίες για μια ασφαλή εγκατάσταση
Πριν από την εγκατάσταση ή χρήση του απορροφητήρα, διαβάστε και ακολουθήστε προσεκτικά τις οδηγίες που αναγράφονται στο παρόν εγχειρίδιο και στο εγχειρίδιο εγκατάστασης που επισυνάπτεται.

⚠ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Τηρείτε την ελάχιστη απόσταση εγκατάστασης από τις εστίες που αναγράφεται στο εγχειρίδιο εγκατάστασης.
Εάν οι οδηγίες εγκατάστασης της εστίας αερίου συνιστούν μεγαλύτερη απόσταση, εφαρμόστε τις σχετικές οδηγίες.

(S) Manual för Användning och Underhåll

Innehåller även instruktioner för hur du gör en säker installation
Innan du installerar eller använder fläktkåpan, läs och följ noggrant instruktionerna i den här manualen och i bifogad installationsmanual.

⚠ **VARNING:** Respektera de avstånd från spisplattorna som står i installationsmanualen.
Om ett större avstånd specificeras i installationsanvisningarna som medföljer gasspisen måste detta avstånd beaktas.

(N) Bruks- og vedlikeholdsveiledning

Inneholder også instrukser og forholdsregler for sikker installasjon
Før installasjon og bruk av ventilatoren må du lese denne bruksveiledningen og vedlagte installasjonsveiledning nøye og følge alle instruksene som gis.

⚠ **ADVARSEL:** Overhold de minimumsavstandene til komfyrtoppen som er oppgitt i installasjonsveiledningen.
Dersom installasjonsveiledningen for et gassapparat krever enda større avstand, må denne avstanden overholdes.

(DK) Bruger- og vedligeholdelsesvejledning

Indeholder også anvisninger i og foreskrivelser for sikker installation
Inden montering og brug af emhætten skal anvisningerne i denne vejledning samt i den medfølgende installationsvejledning læses og følges nøje.

⚠ **ADVARSEL:** Ved montering skal den minimumafstand fra kogezonerne, der an anført i installationsvejledningen, overholdes.
Hvis installationsvejledningen for gaskomfuret angiver en afstand, der er større end den anførte afstand, skal den største afstand overholdes.

(FIN) Käyttö- ja huolto-ohjeet

Sisältää myös ohjeet ja määräykset turvallista asennusta varten
Lue tämän ohjekirjan sekä oheisen asennusoppaan ohjeet huolellisesti ennen liesituulettimen asentamista tai käyttämistä.

⚠ **VAROITUS:** Noudata asennusohjeissa mainittua minimietäisyyttä liedestä.
Jos kaasulieden asennusohjeissa määrätään yllä mainittua mittaa suurempi etäisyys, noudata sitä.

(PL) Instrukcja obsługi i konserwacji

Zawiera również instrukcje i przepisy umożliwiające bezpieczną instalację
Przed rozpoczęciem instalacji lub użytkowania okapu, proszę przeczytać uważnie instrukcje zawarte w niniejszej broszurze oraz w dołączonej instrukcji instalacji i proszę ich przestrzegać.

⚠ **OSTRZEŻENIE:** Proszę zachować minimalny odstęp instalowanego okapu od płomienia, wskazany w instrukcji instalacji.
Jeżeli w instrukcjach instalacji kuchenki gazowej przewidziana została większa odległość, należy ją zastosować.

5019 618 33123

CZ Návod k použití a údržbě

Obsahuje také pokyny a předpisy k bezpečné instalaci
Před instalací nebo používáním odsavače si pozorně přečtěte a dodržujte pokyny uvedené v tomto návodu a v přiloženém návodu k instalaci.

⚠ **UPOZORNĚNÍ:** Dodržujte minimální instalační vzdálenost od plamenů hořáku, uvedenou v návodu k instalaci.

Jestliže je v pokynech k instalaci plynového spotřebiče k vaření určena větší vzdálenost než uvedená, je nutné ji dodržet.

SK Návod na používanie a údržbu

Obsahuje aj pokyny a predpisy na bezpečnú inštaláciu
Pred inštaláciou alebo používaním odsávača si prečítajte a dôsledne dodržiavajte pokyny uvedené v tomto návode a v priloženom návode na inštaláciu.

⚠ **VAROVANIE:** Dodržiavajte minimálnu inštalačnú vzdialenosť od sporákov, ako je uvedené v návode nainštaláciu.
Ak pokyny na inštaláciu plynovej varnej dosky predpisujú väčšiu vzdialenosť, dodržiavajte ich.

H Használati és karbantartási útmutató

A biztonságos üzembe helyezésre vonatkozóan is tartalmaz előírásokat és utasításokat
A készülék üzembe helyezése vagy használata előtt alaposan tanulmányozza át az ebben és az üzembe helyezési útmutatóban foglaltakat.

⚠ **FIGYELMEZTETÉS:** A tűzhelytől való minimális távolság tekintetében tartsa be az üzembe helyezési útmutatóban előírt értéket.
Amennyiben a gáztűzhely üzembe helyezési útmutatója nagyobb távolságot ír elő, úgy azt kell betartani.

RUS Инструкции по эксплуатации и техобслуживанию

Содержит также инструкции и указания по безопасной установке
Перед установкой и использованием вытяжки, прочтите и тщательно следуйте инструкциям, приведенным в данной брошюре, а также к прилагаемому руководству по установке.

⚠ **ОСТОРОЖНО:** Соблюдайте минимальное расстояние от огня, указанное в руководстве по установке.
Если инструкцией по установке газовой варочной панели предусмотрено большее расстояние, данное требование должно быть соблюдено.

BG Книжка за употреба и поддръжка

Съдържа и инструкции и предписания за надеждно инсталиране
Преди инсталиране или употреба на аспиратора прочетете внимателно инструкциите, дадени в тази книжка и приложената книжка за инсталиране.

⚠ **ВНИМАНИЕ:** Спазвайте минималното разстояние на инсталиране от печки, посочени в книжката за инсталиране.
Ако в инструкциите за инсталиране на устройството за готвене на газ е указано по-голямо разстояние, трябва да се изпълнява това разстояние.

RO Manual de utilizare și întreținere

Conține și instrucțiuni și recomandări pentru o instalare sigură
Înainte de a instala sau de a utiliza hota, citiți și urmați cu atenție instrucțiunile din acest manual și din manualul de instalare anexat.

⚠ **ATENȚIE:** Respectați distanța minimă de instalare față de arzătoare indicată în manualul de instalare.
Dacă instrucțiunile de instalare ale mașinii de gătit cu gaz specifică o distanță mai mare, trebuie să țineți cont de ea.

5019 618 33123

INFORMATIONEN ZUM UMWELTSCHUTZ

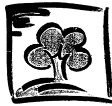
1. Verpackung

Das Verpackungsmaterial ist zu 100 % wieder verwertbar und durch das Recyclingsymbol ♺ gekennzeichnet. Entsorgen Sie es den örtlichen Vorschriften entsprechend. Bewahren Sie das Verpackungsmaterial (Plastikbeutel, Styroporteile usw.) außerhalb der Reichweite von Kindern auf, da es eine mögliche Gefahrenquelle darstellt.

2. Gerät

Dieses Gerät ist in Übereinstimmung mit der Europäischen Richtlinie 2002/96/EC "Waste Electrical and Electronic Equipment" (WEEE) gekennzeichnet.
Durch die vorschriftsmäßige Entsorgung trägt der Benutzer dazu bei, schädliche Auswirkungen auf Umwelt und Gesundheit zu vermeiden.

Das Symbol auf dem Produkt oder den Begleitpapieren weist darauf hin, dass das Gerät nicht als Hausmüll behandelt werden darf, sondern bei den zuständigen Sammelstellen für elektrische und elektronische Geräte abzugeben ist.
Beachten Sie daher bei der Entsorgung die örtlichen Verordnungen zur Abfallbeseitigung.
Wenden Sie sich für weitere Informationen zur Behandlung, Wiederverwertung und zum Recycling des Produktes an die zuständige lokale Behörde, an die städtische Müllabfuhr oder an Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät erworben haben.



WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

⚠ **WARNUNG:** Um das Risiko von Bränden, Stromschlägen, Personen- oder Sachschäden beim Gebrauch der Abzugshaube zu vermeiden, befolgen Sie die grundlegenden Sicherheitshinweise, einschließlich der folgenden:

1. Trennen Sie den Einbauherd von der Stromversorgung, um den Anschluss oder Wartungsarbeiten durchzuführen.
2. Die Installation muss von einer Fachkraft gemäß den Herstelleranweisungen und gültigen örtlichen Sicherheitsbestimmungen ausgeführt werden.
3. Das Gerät muss vorschriftsmäßig geerdet werden. (Dies ist bei Abzugshauben Klasse II nicht möglich).
4. Verwenden Sie keine Mehrfachsteckdosen oder Verlängerungskabel.
5. Nach der Installation dürfen Strom führende Teile nicht mehr zugänglich sein.
6. Berühren Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen und benutzen Sie es nicht, wenn Sie barfuß sind.
7. Ziehen Sie nicht am Netzkabel des Gerätes, um den Netzstecker aus der Steckdose zu ziehen.
8. Kundendienst – Reparieren oder ersetzen Sie keine Teile der Abzugshaube, wenn dies nicht ausdrücklich im Benutzerhandbuch empfohlen wird. Alle anderen Wartungsarbeiten müssen durch einen Fachmann durchgeführt werden.
9. Achten Sie bei der Ausführung der Wandbohrungen darauf, keine Strom- oder Rohrleitungen zu beschädigen.
10. Sämtliche Abluftkanäle müssen ins Freie führen.
11. Der Hersteller haftet nicht bei unsachgemäßem Gebrauch oder fehlerhafter Bedienung.
12. Das Gerät darf von Personen (einschließlich Kindern), deren physische, sensorische oder geistige Fähigkeiten oder unzureichende Erfahrung und Kenntnisse einen sicheren Gebrauch des Gerätes ausschließen, nur nach ausreichender Einweisung in die Benutzung des Gerätes durch für ihre Sicherheit verantwortliche Personen verwendet werden.
13. Halten Sie Kinder vom Gerät fern.
14. Verwenden Sie ausschließlich Abluftrohre aus Metall, um die Brandgefahr zu verringern.
15. Achten Sie darauf, dass Kinder das Gerät nicht zum Spielen benutzen.
16. Entsorgen Sie das Gerät gemäß den örtlichen Verordnungen zur Abfallbeseitigung.
17. Wenden Sie sich für weitere Informationen zur Behandlung, Wiederverwertung und zum Recycling des Produktes an die zuständige örtliche Behörde, an die städtische Müllabfuhr oder an Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät erworben haben.
18. Konstante Pflege und Reinigung gewährleisten den einwandfreien Betrieb und die Leistungstüchtigkeit Ihrer Abzugshaube. Alle schmutzigen Flächen sollten regelmäßig von Ablagerungen gesäubert werden, um Fettansammlungen zu vermeiden. Sie sollten den Filter des Öfteren entfernen und reinigen oder ersetzen.
19. Bereiten Sie keine flambierten Gerichte unter der Abzugshaube zu. Bei offenen Flammen besteht Brandgefahr.
20. Der Raum muss ausreichend belüftet werden, wenn die Küchenabzugshaube zusammen mit anderen Geräten verwendet wird, die mit Gas oder anderen Brennstoffen betrieben werden.
21. Die angesaugte Luft darf nicht in ein Abluftrohr geleitet werden, in das die Abluft von mit Gas oder anderen Brennstoffen betriebenen Geräten abgeleitet wird, sondern muss einen separaten Abzug haben. Alle nationalen Vorschriften zur Abluftableitung gem. Art. 7.12.1 der EG-Richtlinie EN 60335-2-31 sind einzuhalten.
22. Wird die Abzugshaube zusammen mit anderen nicht mit Strom betriebenen Geräten benutzt, darf der Unterdruck im Raum 4 Pa (4×10^{-5} bar) nicht überschreiten. Sorgen Sie daher für eine angemessene Raumbelüftung.
23. Lassen Sie beim Frittieren keine Pfannen unbeaufsichtigt, da das erhitzte Fett Feuer fangen könnte.
24. Stellen Sie vor dem Anfassen der Lampen sicher, dass diese abgekühlt sind.
25. Die Abzugshaube ist keine Ablagefläche. Sie dürfen weder Gegenstände darauf abstellen noch sie übermäßig belasten.
26. Lassen und benutzen Sie die Haube nicht ohne korrekt montierte Lampen, da sonst Stromschlaggefahr besteht.
27. Tragen Sie bei allen Installations- und Instandhaltungseingriffen Schutzhandschuhe.
28. Das Gerät ist nicht für den Betrieb im Freien geeignet.
29. Die von der Abzugshaube angesaugte Luft darf nicht über den Rauchfang der Heizung oder von Geräten abgeleitet werden, die nicht elektrisch betrieben werden.

Elektrischer Anschluss
Die Netzspannung muss mit der auf dem Typenschild im Innenteil der Abzugshaube übereinstimmen. Falls die Abzugshaube mit einem Stecker versehen ist, schließen Sie sie an eine normgerechte Steckdose an zugänglicher Stelle an. Sollte die Abzugshaube nicht mit Stecker versehen sein (direkter Netzanschluss) oder sich die Steckdose an einer nicht zugänglichen Stelle befinden, ist ein normgerechter zweipoliger Schalter vorzusehen, der die vollständige elektrische Abschaltung bei Überspannungsbedingungen der IEC-Kategorie III konform mit den Installationsbestimmungen gewährleistet.

⚠ **WARNUNG:** Bevor Sie den Stromkreis der Abzugshaube wieder an das Stromnetz anschließen und deren Betrieb überprüfen, müssen Sie immer kontrollieren, ob das Netzkabel sachgerecht montiert und während der Haubeninstallation NICHT etwa eingequetscht wurde. Die Installation muss von einem Fachmann durchgeführt werden.

Reinigung der Abzugshaube
⚠ **WARNUNG:** An der Haube verbleibendes Öl oder Fett könnte sich entzünden. Entfernen Sie dieses deshalb mindestens 1 Mal im Monat.
Verwenden Sie dazu ein weiches Tuch und Neutralreiniger.
Vermeiden Sie unbedingt Scheuermittel oder Alkohol.

Vor Inbetriebnahme der Dunstabzugshaube
Damit Sie Ihre Dunstabzugshaube optimal nutzen können, sollten Sie die Gebrauchsanleitungen sorgfältig lesen und für den Bedarfsfall aufbewahren.
Bewahren Sie das Verpackungsmaterial (Plastikbeutel, Styroporteile usw.) außerhalb der Reichweite von Kindern auf, da es eine mögliche Gefahrenquelle darstellt.
Stellen Sie sicher, dass die Abzugshaube keine Transportschäden erlitten hat.

Konformitätserklärung
Dieses Gerät wurde gemäß folgender Richtlinien entworfen, hergestellt und in den Handel eingeführt:
- Sicherheitsanforderungen der "Niederspannungsrichtlinie" 2006/95/EG (die 73/23/EWG und nachfolgende Änderungen ersetzt)
- Schutzvorschriften der "EMV"-Richtlinie 89/336/EWG, geändert durch die Richtlinie 93/68/EWG.

Störung - Was tun?
Die Abzugshaube funktioniert nicht:
- Sitzt der Stecker korrekt in der Steckdose?
- Liegt ein Stromausfall vor?

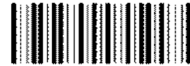
Die Ansaugleistung der Abzugshaube ist ungenügend:
- Haben Sie die korrekte Drehzahlstufe eingestellt?
- Sind die Filter zu reinigen oder zu ersetzen?
- Sind die Abluftöffnungen verstopft?

Die Lampe funktioniert nicht:
- Ist die Lampe zu ersetzen?
- Wurde die Lampe sachgerecht montiert?

KUNDENDIENST
Bevor Sie den Kundendienst rufen
1. Prüfen Sie erst, ob Sie die Störung selbst beheben können (siehe "Störung - Was tun?").
2. Schalten Sie das Gerät ab und wieder ein, um sicherzustellen, dass der Fehler behoben wurde.
3. Haben Sie keinen Erfolg, müssen Sie den Kundendienst benachrichtigen.

Machen Sie bitte folgende Angaben:
- Art der Störung,
- das Gerätemodell, das Sie dem Typenschild im Inneren der Abzugshaube nach Entfernen der Fettfilter entnehmen können,
- Ihre vollständige Adresse,
- Ihre Telefonnummer mit Vorwahl,
- die Servicenummer (Ziffer unter dem Wort SERVICE auf dem Typenschild im Inneren der Dunstabzugshaube hinter dem Fettfilter).

Wenden Sie sich im Falle eines Reparaturbedarfs an eine autorisierte Kundendienststelle (zur Garantie von Originalersatzteilen und einer fachmännischen Reparatur).
Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann die Sicherheit und die Qualitätseigenschaften des Geräts gefährden.



Die Abzugshaube ist für den Betrieb in “Abluftversion” oder in “Umluftversion” konzipiert.

Ausführung mit Abluftbetrieb

(siehe Symbol im Installationshandbuch)
Die Schwaden werden angesaugt und über das am Verbindungsring der Abzugshaube befestigte (nicht mitgelieferte) Abluftrohr nach außen befördert.
Je nach gekauftem Abluftrohr ist ein geeignetes System zur Befestigung am Verbindungsring vorgesehen.
Achtung: Entfernen Sie die eventuell bereits installierten Kohlefilter.

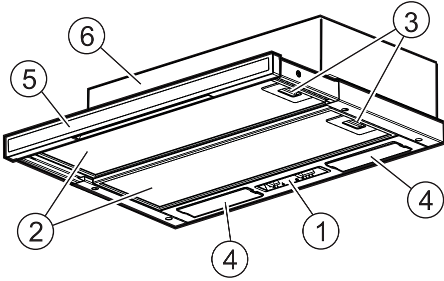
Ausführung mit Umluft+Filter-Betrieb

(siehe Symbol im Installationshandbuch)
Die Luft wird beim Durchgang durch einen Kohlefilter gefiltert und im Raum umgewälzt.
Achtung: Vergewissern Sie sich, dass die Luft ungehindert umgewälzt wird (befolgen Sie dazu gewissenhaft die Anweisungen im Installationshandbuch).
Achtung! Hat die Abzugshaube keine/n Kohlefilter, so sind diese zu bestellen und vor der Inbetriebnahme zu montieren.

Die Dunstabzugshaube wird mit Kleinteilen (z. B. Schrauben und/oder Dübeln) geliefert, die für die meisten Wände/ Decken geeignet sind. Sie sollten aber trotzdem einen qualifizierten Techniker zu Rate ziehen, um sicherzustellen, dass sie für die spezifische Wand-/Deckenausführung geeignet sind. Die Wand/Decke muss in der Lage sein, das Gewicht der Dunstabzugshaube zu tragen.

Aufgrund des schweren Gewichtes sind mindestens zwei oder mehr Personen zur Beförderung und Installation der Abzugshaube erforderlich.

GERÄTEDATEN



1. Bedienfeld
2. Fettfilter (1 oder 2 je nach Modell).
3. Entriegelungsgriffe Fettfilter
4. Beleuchtung
5. Schwadenfang (ausziehbar)
6. Gehäuse der Absauggruppe

Fettfilter:

Der Metall-Fettfilter hat unbegrenzte Lebensdauer und ist ein Mal im Monat mit der Hand oder im Geschirrspüler bei Niedrigtemperaturen und im Schnellspülgang zu reinigen. Obwohl der Spülgang dem Fettfilter einen matten Aspekt verleihen könnte, wird die Filtrierleistung dadurch keineswegs beeinträchtigt.

Entnahme und/oder Reinigung des/der Fettfilter(s)

1. Trennen Sie die Abzugshaube vom Stromnetz.
2. Entfernen Sie den/die verschmutzten Fettfilter, indem Sie den Entriegelungsgriff zunächst nach hinten und dann nach unten ziehen (**Abb. 1**).
3. Führen Sie nach der Reinigung des Fettfilters für die Montage alle Schritte in umgekehrter Reihenfolge aus und stellen Sie sicher, dass der Filter die gesamte Absaugfläche abdeckt.

Auswechseln der Lampen

1. Trennen Sie die Abzugshaube vom Stromnetz.

⚠ **WARNUNG**: Tragen Sie Schutzhandschuhe.

2. Setzen Sie einen kleinen Schraubenzieher oder ein anderes Werkzeug als Hebel an, um die Lampenabdeckung abzunehmen (**Abb. 2**).
3. Drehen Sie die defekte Glühbirne heraus.
4. Verwenden Sie ausschließlich Glühbirnen des Typs E14 mit max. 40 W.
5. Bringen Sie die Lampenabdeckung wieder an (Einrastung).

Einbau oder Ersatz des Kohlefilters

(nur für Modelle mit Umluftbetrieb)

Der Kohlefilter muss alle 4 Monate gewechselt werden. Er kann weder gewaschen noch regeneriert werden.

1. Trennen Sie die Abzugshaube vom Stromnetz.
2. Entfernen Sie den/die verschmutzten Fettfilter (**Abb. 1**).
3. Falls die Kohlefilter bereits eingebaut sind (je nach Modell ein oder zwei Filter, die als Abdeckung der Motorschutzgitter eingebaut sind) und gewechselt werden müssen, drehen Sie den mittleren Griff (**Abb. 3 - c**) bis zur Entriegelung der Filter gegen den Uhrzeigersinn.
4. Sind die Kohlefilter nicht eingebaut, muss auf jeder Seite über den Motorschutzgittern ein Filter eingebaut werden (zwei Motorschutzgitter - zwei Kohlefilter, ein Motorschutzgitter - ein Kohlefilter. Anschließend drehen Sie den mittleren Griff (**Abb. 3 - c**) im Uhrzeigersinn.
5. Bringen Sie den/die Fettfilter wieder an (**Abb. 1**).

BEDIENFELD

Lichtschalter
Der Lichtschalter hat zwei Positionen (Aus - Ein).
Einschalten der Beleuchtung: Schieben Sie den Schalter nach rechts.

Motortaste
Dieser Wahlschalter verfügt über mehrere Stellungen zur Wahl der jeweils korrekten Absaugleistung in Abhängigkeit von der Dampfentwicklung, die von der Abzugshaube bewältigt werden soll.
Zum Erhöhen der Absaugleistung: Schieben Sie den Schalter nach rechts.

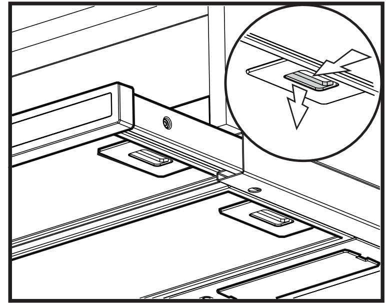


Abb. 1

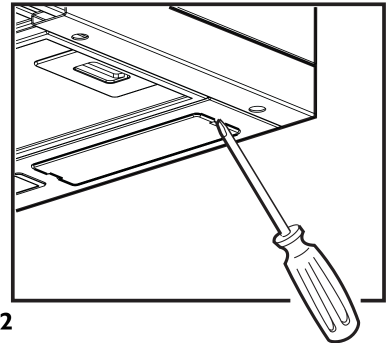


Abb. 2

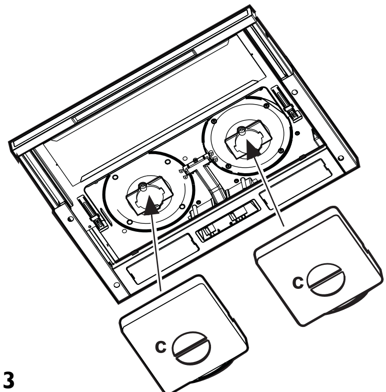


Abb. 3

SAFEGUARDING THE ENVIRONMENT

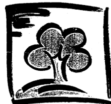
1. Packing

Packing materials are 100% recyclable and are marked with the recycling symbol ♺.Comply with the local regulations for disposal. The packing materials (plastic bags, polystyrene, etc.) are a potential source of danger and must be kept out of the reach of children.

2. Product

This appliance is marked in compliance with European Directive 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE).
By ensuring that this appliance is correctly scrapped, the user can help prevent potentially harmful consequences for the environment and the health of people.

The symbol on the product or the accompanying documentation indicates that this product should not be treated as domestic waste but must be taken to a suitable collection centre for the recycling of electrical and electronic equipment.
Disposal must be carried out in compliance with local regulations on waste disposal.
For further information on the treatment, recovery and recycling of this product, contact the competent local office, the household waste collection service or the shop where you purchased the appliance.



IMPORTANT INSTRUCTIONS FOR SAFETY

⚠ **WARNING:** To reduce the risk of accidents, electric shock, injury or damage, when using the hood comply with the basic precautions, including the following.

1. Always disconnect the hood from the power supply before carrying out any installation or maintenance operation on the appliance.
2. Installation must be carried out by a specialised technician, in compliance with the manufacturer's instructions and local safety regulations.
3. Earthing of the appliance is compulsory. (Not possible for Class II hoods).
4. Never use multisockets and extension leads.
5. The electrical components must no longer be accessible to the user after installation.
6. Do not touch the hood with wet parts of the body or use it when barefoot.
7. Do not pull the appliance power cable to unplug it.
8. After-sales service – do not repair or replace any part of the hood unless specifically indicated in the manual. All other maintenance services must be carried out by a specialised technician.
9. When drilling the wall, make sure not to damage the electrical connections and/or pipes.
10. The ventilation ducts must always discharge to the outside.
11. The Manufacturer declines any liability for improper use or incorrect setting of the controls.
12. The appliance is not intended for use by children or persons with limited physical, sensory or mental abilities or without experience and knowledge of it, unless they are under the supervision of or instructed in its use by a person responsible for their safety.
13. Keep children away.
14. To reduce the risk of fire, only use a metal inlet duct.
15. Children must be supervised so that they do not play with the appliance.
16. The product must be disposed of in compliance with local regulations on waste disposal.
17. For further information on the treatment, recovery and recycling of this product, contact the competent local office, the household waste collection service or the shop where you purchased the appliance.
18. Regular cleaning and maintenance is essential for correct hood operation and good performance. Frequently clean all encrustations from dirty surfaces to prevent the accumulation of grease. Regularly clean or replace filters.
19. Do not "flambé" food under the hood. Naked flames could cause a fire.
20. The room must have adequate ventilation when the hood is used at the same time as appliances operating on gas or other fuels.
21. The discharge air must not be eliminated in a duct used to remove fumes produced by appliances operating on gas or other fuels, but must have a separate outlet. All the national regulations on air discharge envisaged by art. 7.12.1 of CEI EN 60335-2-31 must be observed.
22. If the hood is used together with other appliances operating on gas or other fuels, the negative pressure in the room must not exceed 4 Pa (4×10^{-5} bar). Therefore, make sure the room is adequately ventilated.
23. Do not leave pans unattended when frying, since the cooking oil could catch fire.
24. Make sure the lamps are cold before touching them.
25. The hood is not a shelf, therefore do not overload or place objects on it.
26. Do not use or leave the hood without its lamps correctly installed - risk of electric shock.
27. Wear work gloves for all installation and maintenance operations.
28. The product is not suitable for outdoor use.
29. The air sucked by the hood must not be eliminated through the same flue of the heating system or other appliances using gas or other fuels.

Electrical connection

The mains voltage must match that given on the rating plate located inside the hood. If provided with a plug, connect the hood to a socket complying with the current regulations and located in an accessible area. If it does not have a plug (direct connection to the power supply) or if the plug is not in an accessible place, fit a suitable double-pole switch that ensures complete disconnection from the power supply in category III overvoltage conditions, complying with the installation rules.

⚠ **WARNING:** Before reconnecting the hood circuit to the power supply and checking correct operation, always make sure the power cable is correctly fitted and that it was NOT crushed in its housing during installation. Make sure to have this operation carried out by a specialised technician.

Cleaning the hood

⚠ **WARNING:** Failure to remove oil/grease (at least once a month) could result in fire.
Use a soft cloth with a neutral detergent. Never use abrasive substances or alcohol.

Before using the hood

Please read these instructions carefully and keep them for future reference, in order to ensure best use of your hood.
The packing materials (plastic bags, polystyrene, etc.) are a potential source of danger and must be kept out of the reach of children.
Make sure the hood has not been damaged during transport.

Declaration of conformity

This product has been designed, manufactured and put on the market in conformity with:
- safety objectives of the "Low Voltage" Directive 2006/95/EC (which replaces 73/23/EEC as amended)
- protection requirements of "EMC" Directive 89/336/EEC amended by Directive 93/68/EEC.

Troubleshooting guide

If the hood does not work:
- Is the plug properly inserted in the power socket?
- Is there a power failure?

If the hood is not extracting enough:
- Is the right speed selected?
- Do the filters need cleaning or replacing?
- Are the air outlets blocked?

If the lamp does not work:
- Does the lamp need replacing?
- Is the lamp correctly fitted?

AFTER-SALES SERVICE

Before calling the After-Sales Service
1. Check to see if you can fix the problem yourself (see "Troubleshooting Guide").
2. Switch the appliance off and then on again to check if the problem has been eliminated.
3. If the problem persists, contact the After-Sales Service.

Specify:
- the type of fault,
- the product model given on the dataplate inside the hood, visible on removing the grease filters,
- your full address,
- your telephone number and area code,
- the Service code (the number under the word SERVICE on the dataplate inside the hood, behind the grease filter).

If any repairs are necessary, contact an authorised Service Centre (to ensure the use of original spare parts and correct repair).
Failure to comply with these instructions can compromise the safety and quality of the product.



The hood is designed for use in “Extractor version” or in “Filter version”

Extractor Version

(see symbol in installation handbook)
fumes are extracted and expelled to the outside through a fumes exhaust hose (not supplied) fixed to the collar of the hood.
In accordance with the exhaust hose purchased, provide a suitable fixing system to secure it to the collar.
Warning: If already installed, remove the carbon filter/s.

Filter Hood

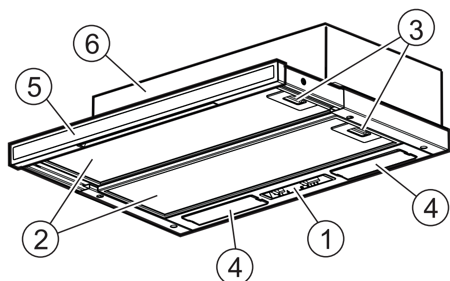
(see symbol in installation handbook)
Air is filtered through a carbon filter/s and recycled into the surrounding environment.
Warning: check that air recirculation is facilitated (to this end, carefully follow the instructions given in the installation handbook)
Warning! If the hood does not have a carbon filter/s, order one/them and fit it/them before use.

The hood comes provided with hardware (e.g.: screws and/or plugs) suitable for most walls/ceilings. However, a qualified technician is needed to make sure that such hardware is suitable for your wall/ceiling. The wall/ceiling must be strong enough to take the weight of the hood.

Extremely heavy product; hood handling and installation must be carried out by two or more persons.

Design and Quality
IKEA of Sweden

PRODUCT SHEET



1. Control panel.
2. Grease filter
(1 or 2 pieces depending on model).
3. Grease filter spring release handles.
4. Lighting unit.
5. Pull-out steam deflector.
6. Extractor unit body.

Grease filters:

Metal grease filters have an unlimited life and should be washed once a month either by hand or in a dishwasher at a low temperature and with a short cycle. Washing in a dishwasher can cause grease filters to turn white, but this in no way affects efficiency.

Removing and/or washing the grease filter/s

1. Disconnect the electrical power supply.
2. Remove the dirty grease filter/s by pulling the handle first backwards and then downwards (**Fig. 1**).
3. After cleaning the grease filter, refit in reverse order, making sure the entire extraction surface is covered.

Replacing bulbs

1. Disconnect the electrical power supply.
⚠ **WARNING**: Wear gloves.
2. Use a small screwdriver or any other suitable tool to prise off the lamp cover (**Fig. 2**).
3. Remove the burnt-out bulb.
4. Replace using 40 W max E14 bulbs only.
5. Replace the lamp cover so that it clicks into position.

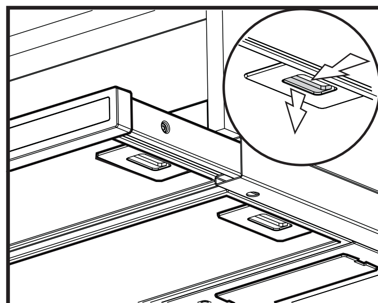
Fitting or replacing the carbon filter

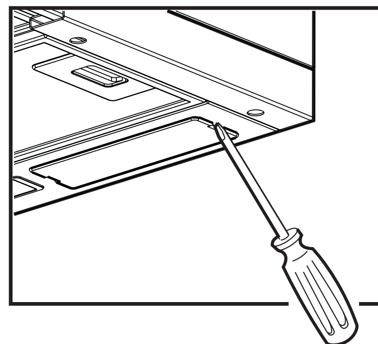
(filter hoods only).
Change the carbon filter every four months. The filter cannot be washed or regenerated.
1. Disconnect the electrical power supply.
2. Remove the grease filter/s (**Fig. 1**).
3. If the carbon filters are already mounted (one or two filters, depending on the model. covering the motor protection grille) and need renewing, turn the central handle (**Fig. 3 - c**) anticlockwise until the filters release.
4. If the carbon filters are not already mounted, locate the filters to cover the motor protection grilles (two protection grilles - two carbon filters, one protection grille - one carbon filter), then turn the central handle (**Fig. 3 - c**) of the filters clockwise.
5. Refit the grease filter/s (**Fig. 1**).

CONTROL PANEL

Light switch.
The switch has two positions (lights OFF - lights ON).
To switch on the lights: move the switch to the right.

Motor switch.
The extraction speed switch has 3 settings, depending on the amount of steam and fumes.
To increase the extraction speed: move the switch to the right.


Fig.1


Fig.2

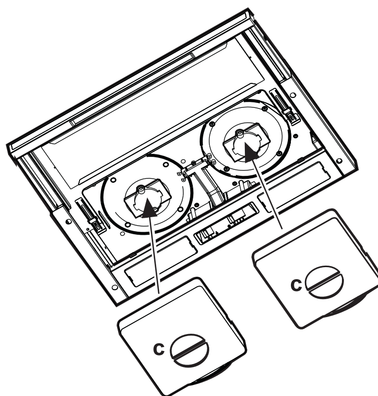


Fig.3

5019 618 33123

D GB F NL E P I GR S N DK FIN PL CZ SK H RUS BG RO

CONSEILS POUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

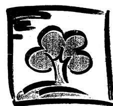
1. Emballage

Les matériaux d'emballage sont 100% recyclables et portent le symbole du recyclage ♲. Pour la mise au rebut de l'appareil, conformez-vous aux réglementations locales en vigueur. Ne laissez pas les éléments d'emballage (sachets en plastique, morceaux de polystyrène, etc.) à la portée des enfants, car ils représentent une source potentielle de danger.

2. Appareil

Cet appareil porte le symbole du recyclage conformément à la Directive Européenne 2002/96/CE relative aux Déchets d'Équipements Électriques et Électroniques (DEEE ou WEEE). En procédant à la mise au rebut correcte de cet appareil, vous contribuerez à empêcher toute conséquence nuisible pour l'environnement et la santé.

Le symbole présent sur l'appareil ou sur la documentation qui l'accompagne indique que cet appareil ne peut en aucun cas être traité comme un déchet ménager, et qu'il doit, par conséquent, être remis à un centre de collecte chargé du recyclage des équipements électriques et électroniques.
Pour la mise au rebut, respectez les normes relatives à l'élimination des déchets en vigueur dans le pays d'utilisation.
Pour obtenir de plus amples détails au sujet du traitement, de la récupération et du recyclage de cet appareil, veuillez vous adresser au bureau compétent de votre commune, à la déchetterie locale ou directement au magasin où vous avez acheté l'appareil.



CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

⚠ **AVERTISSEMENT :** Afin de réduire les risques d'accident, de choc électrique, de blessures corporelles ou de dégâts matériels lors de l'utilisation de la hotte, nous vous invitons à observer scrupuleusement les précautions de base, de même que les recommandations énoncées ci-après.

1. Veillez à toujours débrancher l'appareil avant de procéder à toute opération de nettoyage ou d'entretien.
2. L'installation doit être réalisée par un technicien spécialisé, conformément aux instructions du fabricant et dans le respect des normes de sécurité en vigueur dans le pays d'installation.
3. La mise à la terre de l'appareil est obligatoire. (Cette opération n'est pas possible pour les hottes de classe II).
4. N'utilisez en aucun cas de prises multiples ou de rallonges.
5. Une fois l'installation terminée, l'utilisateur ne devra plus pouvoir accéder aux composants électriques.
6. Évitez de toucher la hotte avec les mains mouillées et ne l'utilisez pas lorsque vous êtes pieds nus.
7. Ne tirez jamais sur le cordon d'alimentation pour débrancher l'appareil de la prise secteur.
8. Service Après-vente – Pour toute réparation ou tout remplacement de pièces, utiliser uniquement celles qui sont spécifiées dans le manuel. Toutes les autres opérations d'entretien sont du ressort exclusif d'un technicien spécialisé.
9. Au moment de percer la paroi, veillez à ne pas endommager les branchements électriques et/ou les conduits.
10. Les conduits d'évacuation doivent toujours acheminer les vapeurs/fumées vers l'extérieur.
11. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages résultant d'une utilisation impropre ou d'un réglage erroné des commandes.
12. Les personnes (y compris les enfants) qui, en raison de leurs capacités physiques, sensorielles ou mentales, de leur inexpérience ou de leur méconnaissance, ne sont pas en mesure d'utiliser l'appareil en toute sécurité, doivent se servir de l'appareil uniquement sous la surveillance ou en se conformant aux instructions d'une personne responsable.
13. Veillez à maintenir les enfants hors de portée de l'appareil.
14. Afin de réduire les risques d'incendie, utilisez uniquement un conduit d'aspiration en métal.
15. Contrôlez que les enfants ne jouent pas avec l'appareil.
16. Lors de la mise au rebut de l'appareil, veuillez vous conformer aux réglementations locales en vigueur en matière d'élimination des déchets.
17. Pour obtenir de plus amples détails au sujet du traitement, de la récupération et du recyclage de cet appareil, veuillez vous adresser au bureau compétent de votre commune, à votre déchetterie locale ou directement à votre revendeur.
18. Un entretien et un nettoyage réguliers sont une garantie de bon fonctionnement et de bon rendement de la hotte. Nettoyez régulièrement tous les dépôts présents sur les surfaces sales pour éviter que les graisses ne s'accumulent. Enlevez et nettoyez ou remplacez fréquemment le filtre.
19. Aucun aliment ne doit être flambé sous la hotte. Les flammes pourraient être source d'incendie.
20. La pièce doit être dotée d'une ventilation suffisante lorsque la hotte est utilisée simultanément à d'autres appareils fonctionnant au gaz ou à l'électricité.
21. L'air d'évacuation ne doit pas être acheminé à travers un conduit utilisé pour évacuer les fumées produites par des appareils à combustion à gaz ou autres combustibles, mais doit posséder une sortie indépendante. Toutes les réglementations relatives à l'évacuation de l'air comme stipulé dans l'art. 7.12.1 de la norme CEI EN 60335-2-31, en vigueur sur le territoire national, doivent être respectées.
22. Si la hotte est utilisée en même temps que des appareils alimentés au gaz ou autres combustibles, la dépression dans la pièce ne doit pas dépasser 4Pa (4×10^{-5} bar). Pour cette raison, veillez à vous assurer que la pièce est correctement ventilée.
23. À l'occasion des fritures, ne laissez pas la poêle sans surveillance, car l'huile bouillante pourrait prendre feu.
24. Assurez-vous que les ampoules sont froides avant de les toucher.
25. La hotte n'est pas un plan d'appui ; par conséquent, évitez de déposer des objets et de la surcharger.
26. N'utilisez pas ou ne laissez pas la hotte sans ampoules correctement montées, afin d'éviter les risques de choc électrique.
27. Munissez-vous de gants de travail avant d'effectuer toute opération d'installation et d'entretien.
28. Cet appareil n'est pas conçu pour une utilisation en extérieur.
29. L'air aspiré par la hotte ne doit pas être évacué dans un conduit qui sert à l'évacuation des fumées des appareils de chauffage ou des appareils alimentés au gaz ou autres combustibles.

Branchement électrique

La tension de réseau doit correspondre à celle indiquée sur l'étiquette des caractéristiques située à l'intérieur de la hotte. Si la hotte est pourvue de fiche, branchez-la à une prise conforme aux normes en vigueur située dans un endroit accessible. Si elle est dépourvue de fiche (branchement direct au secteur) ou si la fiche ne se trouve pas dans un endroit accessible, appliquez un interrupteur bipolaire conforme aux normes assurant la débranchement total du réseau dans les conditions de la catégorie de surtension III, selon les règles d'installation.

⚠ **AVERTISSEMENT :** Avant de reconnecter le circuit de la hotte à l'alimentation de réseau et d'en vérifier le fonctionnement, contrôlez toujours que le câble de réseau a été monté correctement et n'a pas été écrasé dans le logement de la hotte lors de la phase d'installation. Il est conseillé de confier cette opération à un technicien spécialisé.

Nettoyage de la hotte

⚠ **AVERTISSEMENT :** Si vous omettez d'éliminer les huiles/ graisses (au moins une fois par mois), cela peut être source d'incendie.
Utilisez un chiffon doux avec un détergent neutre. N'utilisez jamais de substances abrasives ni d'alcool.

Avant d'utiliser l'appareil

Pour utiliser au mieux votre hotte, nous vous invitons à lire attentivement le mode d'emploi. Conservez cette notice, elle pourra vous être utile.
Ne laissez pas les éléments d'emballage (sachets en plastique, morceaux de polystyrène, etc.) à la portée des enfants, car ils représentent une source potentielle de danger.
Vérifiez que la hotte n'a subi aucun dommage pendant le transport.

Déclaration de conformité

Cet appareil a été conçu, fabriqué et commercialisé en conformité avec :
- les normes de sécurité de la directive "Basse Tension" 2006/95/CE (qui remplace la directive 73/23/CEE et modifications ultérieures)
- les qualités de protection requises par la Directive "CEM" 89/336/CEE modifiée par la Directive 93/68/CEE.

Diagnostic des pannes

La hotte ne fonctionne pas :
- La fiche est-elle bien enfoncée dans la prise de courant ?
- Y a-t-il une panne de courant ?

Si la hotte n'aspire pas suffisamment :
- Avez-vous choisi la bonne vitesse ?
- Les filtres doivent-ils être lavés ou remplacés ?
- Les sorties d'air ne sont-elles pas obstruées ?

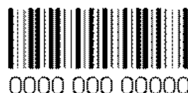
L'ampoule ne s'allume pas :
- L'ampoule ne doit-elle pas être remplacée ?
- L'ampoule a-t-elle été montée correctement ?

SERVICE APRÈS-VENTE

Avant d'appeler le Service Après-vente
1. Vérifiez si vous ne pouvez pas éliminer le problème par vous-même (voir "Diagnostic des pannes").
2. Arrêtez la hotte quelques minutes, puis faites-la redémarrer pour vérifier si le problème a été éliminé.
3. Si le résultat est négatif, contactez le Service Après-vente.

Communiquez :
- le type de panne,
- le modèle de l'appareil qui se trouve sur la plaque signalétique située à l'intérieur de la hotte, visible après avoir enlevé les filtres à graisses,
- votre adresse complète,
- votre numéro de téléphone et votre indicatif,
- le numéro de Service (numéro qui se trouve sous le mot SERVICE, sur la plaque signalétique placée à l'intérieur de la hotte, derrière le filtre à graisses).

Pour les réparations, adressez-vous à un centre de service après-vente agréé (garantie d'utilisation de pièces détachées originales et d'une réparation correcte).
La non-observation de ces instructions peut compromettre la sécurité et la qualité de l'appareil.



La hotte est conçue pour être utilisée en “Version Aspirante” ou “Version Filtrante”

Version Aspirante

(voir symbole dans le livret d’installation)
Les vapeurs sont aspirées et rejetées à l’extérieur à travers un conduit d’évacuation (non fourni) fixé à la bague de raccord de la hotte.
En fonction du tuyau d’évacuation, prévoir un système idoine de fixation à la bague.
Attention : Si déjà installé/s retirer le/s filtre/s au charbon.

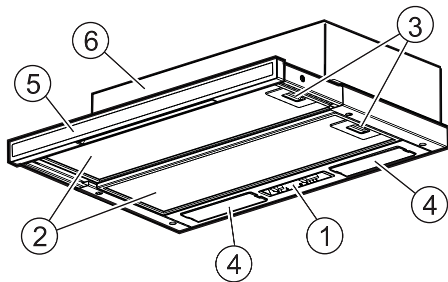
Version Filtrante

(voir symbole dans le livret d’installation)
L’air est filtré en passant à travers un des filtres à charbon, puis recyclé dans la pièce.
Attention : vérifier que le recyclage de l’air se fasse de façon facile (à cet effet suivre attentivement les instructions du manuel d’installation)
Attention ! Si la hotte n’est pas dotée de filtre/s au charbon, commandez-le/s et montez-le/s avant d’utiliser la hotte.

La hotte est dotée de petite quincaillerie (par ex. : vis et/ou chevilles de fixation convenant à la plupart des murs/plafonds. Il est cependant nécessaire de s’adresser à un technicien qualifié afin de s’assurer que le matériel est approprié au type de mur/plafond. Le mur/plafond doit être suffisamment solide pour supporter le poids de la hotte.

Appareil excessivement lourd ; la manutention et l’installation de la hotte doivent être effectuées par deux personnes ou plus.

FICHE PRODUIT



1. Bandeau de commandes.
2. Filtre à graisses
   (1 ou 2 pièces, sur base du modèle en votre possession).
3. Poignée de décrochage du filtre à graisses.
4. Éclairage du plan de cuisson.
5. Tiroir télescopique.
6. Caisson de logement de l'unité aspirante.

Filtres graisses :

Le filtre métallique à graisses a une durée illimitée et doit être lavé une fois par mois à la main ou en lave-vaisselle basse température et cycle court. Le lavage au lave-vaisselle peut provoquer une opacité du filtre à graisses, mais son pouvoir filtrant n'est en rien altéré.

Comment retirer et/ou nettoyer le(s) filtre(s) à graisses

1. Débranchez la hotte.
2. Retirez le(s) filtre(s) à graisses sale(s) en tirant la poignée tout d'abord vers le côté opposé de la hotte, puis vers le bas (**Fig. 1**).
3. Après avoir lavé le filtre à graisses, procédez dans l'ordre inverse pour le remontage en vérifiant qu'il recouvre toute la surface d'aspiration.

Comment remplacer les ampoules

1. Débranchez la hotte.

⚠ **AVERTISSEMENT :** Munissez-vous de gants.

2. Dégagez le plafonnier à l'aide d'un tournevis normal ou de tout autre outil semblable permettant de faire levier (**Fig. 2**).
3. Retirez l'ampoule grillée.
4. Utilisez exclusivement des ampoules E14 de 40 W maximum.
5. Remontez le plafonnier (fixation par clippage).

Montage ou remplacement du filtre au charbon

(uniquement pour les modèles à installation à recyclage).

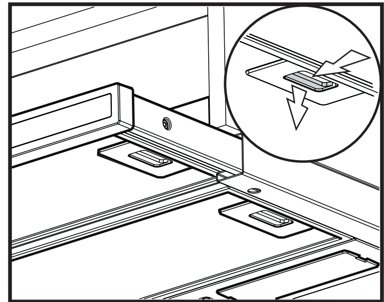
Le filtre au charbon doit être remplacé tous les 4 mois. Le filtre au charbon ne peut être ni lavé ni régénéré.

1. Débranchez la hotte.
2. Retirez le(s) filtre(s) à graisses (**Fig. 1**).
3. Si les filtres au charbon ont déjà été installés (un ou deux filtres, selon le modèle en votre. possession, montés de façon à couvrir les grilles de protection de la turbine du moteur) et doivent être remplacés, tournez la poignée centrale (**Fig. 3 - c**) dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'ils se débloquent.
4. Si les filtres au charbon n'ont pas été installés, placez-les de façon à ce qu'ils recouvrent les grilles de protection de la turbine du moteur (deux grilles de protection - deux filtres au charbon, une grille de protection - un filtre au charbon), ensuite tournez la poignée centrale (**Fig. 3 - c**) des filtres dans le sens des aiguilles d'une montre.
5. Réinstallez le(s) filtre(s) à graisses (**Fig. 1**).

LE BANDEAU DE COMMANDES

Interrupteur d'éclairage.
La touche éclairage est dotée de 2 positions (lumières éteintes - lumières allumées).
Pour allumer les lumières : déplacez la touche vers la droite.

Touche moteur.
La touche moteur dispose de plusieurs positions contrôlant les différentes puissances d'aspiration, en fonction des quantités de fumée et de vapeur à aspirer.
Pour augmenter la puissance d'aspiration : déplacez la touche vers la droite.


Fig. 1

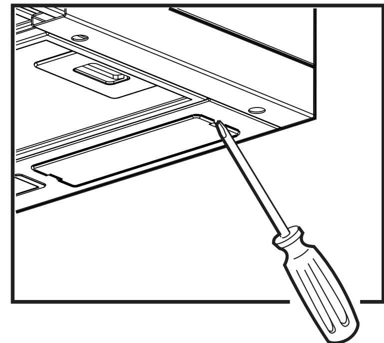

Fig. 2



Fig. 3

MILIEUTIPS

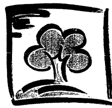
1. Verpakking

Het verpakkingsmateriaal is voor 100% recyclebaar, hetgeen wordt aangegeven met het symbool voor recycling ♺. Volg de plaatselijke milieuvoorschriften op wanneer u het apparaat afdankt. Het verpakkingsmateriaal (plastic zakken, schuimplastic etc.) moet buiten het bereik van kinderen bewaard worden, omdat het gevaarlijk kan zijn.

2. Product

Dit apparaat is voorzien van het merkteken volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG, Afgedankte elektrische en elektronische apparaten (AEEA).
Door ervoor te zorgen dat dit product correct wordt afgedankt helpt de gebruiker negatieve effecten op het milieu en de gezondheid te voorkomen.

Het symbool op het product of op de bijbehorende documentatie geeft aan dat dit product niet als huishoudelijk afval mag worden behandeld. In plaats daarvan moet het worden afgegeven bij een verzamelpunt voor recycling van elektrische en elektronische apparaten.
Volg de plaatselijke voorschriften voor afvalverwerking op wanneer u het apparaat afdankt.
Voor meer informatie over de behandeling, terugwinning en recycling van dit product kunt u contact opnemen met het gemeentehuis, uw afvalophaaldienst of de winkel waar u het product hebt aangeschaft.



BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

⚠ **WAARSCHUWING:** om het risico op ongelukken, elektrische schokken, letsel aan personen of schade tijdens het gebruik van de afzuigkap te voorkomen dient u de volgende elementaire voorzorgsmaatregelen in acht te nemen.

1. De afzuigkap moet worden afgekoppeld van de netvoeding voordat u het apparaat installeert of onderhoudswerkzaamheden op het apparaat uitvoert.
2. De installatie moet worden uitgevoerd door een gespecialiseerde monteur volgens de instructies van de fabrikant en in overeenstemming met de plaatselijke veiligheidsvoorschriften.
3. Dit apparaat moet worden geaard. (Dit is niet mogelijk bij de afzuigkappen in Klasse II).
4. Gebruik nooit meervoudige stopcontacten of verlengsnoeren.
5. Na de installatie mogen de elektrische onderdelen niet meer toegankelijk zijn voor de gebruiker.
6. Raak de afzuigkap niet met vochtige lichaamsdelen aan en gebruik hem niet op blote voeten.
7. Trek niet aan het netsnoer van het apparaat om het los te koppelen van de netvoeding.
8. Klantenservice voor gebruikers – repareer of vervang geen enkel onderdeel van de afzuigkap, tenzij dit specifiek wordt aanbevolen in de handleiding. Alle andere onderhoudswerkzaamheden moeten worden uitgevoerd door een gespecialiseerde monteur.
9. Let er bij het boren van gaten in de muur op dat u geen elektrische aansluitingen of leidingen beschadigt.
10. De ventilatiekanalen moeten altijd naar buiten gericht zijn.
11. De fabrikant aanvaardt geen enkele verantwoordelijkheid voor oneigenlijk gebruik van het apparaat of verkeerde instellingen van de bedieningselementen.
12. Het gebruik van het apparaat is niet toegestaan aan personen (waaronder kinderen) met verminderde lichamelijke, zingtuiglijke of geestelijke vermogens, of met weinig ervaring of kennis van het apparaat, tenzij ze instructies met betrekking tot het gebruik van het apparaat hebben gehad van personen die verantwoordelijk zijn voor hun veiligheid.
13. Kinderen moeten op afstand worden gehouden.
14. Om het risico op brand te voorkomen dient u alleen een metalen afvoerbuis te gebruiken.
15. Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.
16. Volg de plaatselijke voorschriften voor afvalverwerking op wanneer u het apparaat afdankt.
17. Voor meer informatie over de behandeling, terugwinning en recycling van dit product kunt u contact opnemen met het gemeentehuis, uw afvalophaaldienst of de winkel waar u het product hebt aangeschaft.
18. Regelmatig onderhoud en schoonmaken van de kap is de beste garantie voor een goede werking en optimale prestaties. Reinig regelmatig de aanzettingen van de vuile oppervlakken om vetophoping te vermijden. Reinig of vervang het filter regelmatig.
19. Onder de kap mag niet geflambeerd worden. Open vuur kan brand veroorzaken.
20. Het vertrek moet voldoende geventileerd zijn, wanneer de afzuigkap tegelijk wordt gebruikt met toestellen die op gas of andere brandstoffen werken.
21. De afvoerlucht mag niet worden afgevoerd door een kanaal dat ook gebruikt wordt voor de afvoer van rook die geproduceerd wordt door apparaten op gas of andere brandstoffen, maar moet over een aparte afvoermogelijkheid beschikken. Alle nationale voorschriften betreffende de afvoer van lucht moeten in acht worden genomen, volgens art. 7.12.1 van de norm CEI EN 60335-2-31.
22. Wanneer de afzuigkap tegelijk wordt gebruikt met toestellen die op gas of andere brandstoffen werken, mag de onderdruk in het vertrek niet groter zijn dan 4 Pa (4×10^{-5} bar). Zorg er daarom voor dat de ruimte voldoende geventileerd is.
23. Laat tijdens het frituren de pan niet onbeheerd achter, omdat de kokende olie vlam kan vatten.
24. Controleer of de lampjes voldoende afgekoeld zijn, voordat u ze aanraakt.
25. De afzuigkap is geen steunvlak. Zet er daarom geen voorwerpen op en overbelast hem niet.
26. De kap mag niet zonder correct gemonteerde lampjes worden gebruikt of achtergelaten, omdat er dan gevaar voor een elektrische schok bestaat.
27. Draag bij alle installatie- en onderhoudswerkzaamheden werkhandschoenen.
28. Het product is niet geschikt voor gebruik buitenshuis.
29. De door de kap afgezogen lucht mag niet door de rookpijp van de verwarming of door het afvoerkanaal van apparaten die op gas of andere brandstoffen werken naar buiten worden geleid.

Elektrische aansluiting

De netspanning moet overeenstemmen met de spanning die op het typeplaatje in de afzuigkap is vermeld. Indien de kap is voorzien van een stekker, dan moet deze worden aangesloten op een toegankelijk stopcontact dat aan de geldende voorschriften voldoet. In het geval dat de kap geen stekker heeft (directe aansluiting op het elektriciteitsnet) of als de stekker zich niet op een toegankelijke plek bevindt, dient u een tweepolige schakelaar te gebruiken die aan de geldende voorschriften voldoet en die de complete loskoppeling van het elektriciteitsnet in de overspanningscategorie III garandeert, volgens de installatievoorschriften.

⚠ **WAARSCHUWING:** voordat u het circuit van de kap weer aansluit op de elektrische netvoeding en de juiste werking gaat controleren, altijd eerst controleren of de voedingskabel correct gemonteerd is en tijdens het installeren NIET in de behuizing beklemd is geraakt. Geadviseerd wordt om de kap te laten installeren door een erkende monteur.

Reiniging van de afzuigkap

⚠ **WAARSCHUWING:** Indien olie-/vetresten niet verwijderd worden (minstens eenmaal per maand) kan dit brand veroorzaken.
Gebruik hiervoor een zachte doek met een neutraal schoonmaakmiddel. Gebruik nooit schuurmiddelen of alcohol.

Voor de ingebruikneming

Voor optimaal gebruik van uw afzuigkap is het raadzaam de gebruiksaanwijzing aandachtig door te lezen en te bewaren.
Het verpakkingsmateriaal (plastic zakken, schuimplastic, etc.) moet buiten het bereik van kinderen bewaard worden, aangezien het een mogelijke bron van gevaar betekent.
Controleer of de afzuigkap tijdens het transport schade heeft ondervonden.

Conformiteitsverklaring

Dit product is ontworpen, gefabriceerd en op de markt gebracht in overeenstemming met:
- veiligheidsvoorschriften van de “Laagspanningsrichtlijn” 2006/95/EG (die de richtlijn 73/23/EEG en latere verordeningen vervangt)
- veiligheidsvereisten van de “EMC-richtlijn” 89/336/EEG herzien door de Richtlijn 93/68/EEG.

Opsporen van storingen

De afzuigkap werkt niet:
- Zit de stekker wel goed in het stopcontact?
- Is de stroom soms uitgevallen?

De afzuigkap zuigt niet voldoende af:
- Heeft u de juiste snelheid gekozen?
- Moeten de filters worden schoongemaakt of vervangen?
- Is de luchtafvoer misschien verstopt?

De verlichting doet het niet:
- Is het lampje aan vervanging toe?
- Is het lampje wel goed aangedraaid?

KLANTENSERVICE

Alvorens de klantenservice in te schakelen
1. Ga na of u het probleem zelf kunt oplossen (zie “Opsporen van storingen”).
2. Zet de afzuigkap uit en weer aan om te kijken of het probleem is opgelost.
3. Als dit ook niet helpt, adviseren wij u contact op te nemen met de klantenservice.

Vermeld de volgende gegevens:
- de aard van de storing,
- het model, dat vermeld staat op het typeplaatje in de kap en dat afgelezen kan worden door eerst de vetfilters te verwijderen,
- uw volledige adres,
- uw telefoonnummer,
- het servicenummer (het nummer dat staat vermeld onder het woord SERVICE, op het typeplaatje binnenin de kap achter het vetfilter).

In geval van reparatie, contact opnemen met een erkend Technisch Servicecentrum (hetgeen garant staat voor gebruik van originele onderdelen en correct uitgevoerde reparatie).
Niet nakomen van deze aanwijzingen kan de veiligheid en kwaliteit van het product in gevaar brengen.



De wasemkap is ontworpen om als “model met luchtafvoer naar buiten” of als “model met Luchtfiltrering” gebruikt te worden

Model met luchtafvoer naar buiten

(zie het symbool in het installatieboekje)
Damp en stoom worden naar buiten afgezogen door een (niet-bijgeleverde) afvoerpijp die op de verbindingsring van de kap wordt bevestigd.
Op basis van de aangeschafte afvoerpijp moet voor een goed bevestigingssysteem aan de verbindingsring worden gezorgd.
Let op: Als het/de koolstoffilter(s) al geïnstalleerd is/zijn moet(en) dit/ze worden verwijderd.

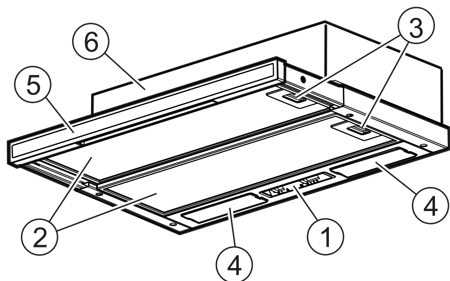
Uitvoering met Luchtfiltrering

(zie het symbool in het installatieboekje)
De lucht wordt door het/de koolstoffilter(s) gefilterd en in de omliggende ruimte gerecycled.
Let op: controleer of de recirculatie van de lucht goed verloopt (volg hiervoor de aanwijzingen in het installatieboekje nauwgezet)
Let op! Als de kap geen koolstoffilter(s) heeft, dient dit/dienen ze te worden besteld; pas nadat het/de filter(s) is/zijn gemonteerd mag de kap in gebruik worden genomen.

De wasemkap is voorzien van kleine onderdelen (bv.: schroeven en/of pluggen) die geschikt zijn voor de meeste wanden/plafonds. Er moet echter contact opgenomen worden met een gekwalificeerd technicus om u ervan te verzekeren dat de materialen geschikt zijn voor het type wand/plafond. Het plafond/de wand moet stevig genoeg zijn om het gewicht van de kap te houden.

Aangezien dit apparaat zwaar is, dient het door minstens twee of meer personen verplaatst en geïnstalleerd te worden.

PRODUCTINFORMATIEBLAD



1. Bedieningspaneel.
2. Vetfilter (1 of 2 stuks, afhankelijk van het model in uw bezit).
3. Handgrepen voor ontgrendeling van de vetfilter.
4. Lampenkap(pen).
5. Schuifkap (uittrekbaar).
6. Behuizing afzuigeenheid.

Vetfilters:

Het metalen vetfilter heeft een onbeperkte levensduur en moet eens per maand met de hand of in de vaatwasser(kort programma met lage temperatuur) schoongemaakt worden. Het kan zijn dat het vetfilter in de vaatwasser glans verliest en mat wordt, maar dit heeft beslist geen nadelige invloed op het filtervermogen.

Verwijderen en/of reinigen van de vetfilter(s)

1. Sluit de wasemkap van het elektriciteitsnet af.
2. Verwijder het vuile vetfilter door de handgreep eerst naar de andere kant van de wasemkap en vervolgens naar beneden te trekken (**Afb. 1**).
3. Nadat u de vetfilter heeft gereinigd, voert u voor de montage de bovenstaande handelingen in omgekeerde volgorde uit. Verzeker u ervan dat het vetfilter het gehele roosteroppervlak bedekt.

Vervangen van de lampjes

1. Sluit de wasemkap van het elektriciteitsnet af.

⚠ **WAARSCHUWING**: draag handschoenen.

2. Verwijder de lampenkap door hem op te lichten met een kleine schroevendraaier of soortgelijk gereedschap (**Afb. 2**).
3. Haal het lampje dat vervangen moet worden weg.
4. Gebruik alleen lampen van 40 W max E14.
5. Monteer de verlichting weer (klikbevestiging).

Montage of Vervangen van het koolstoffilter

(uitsluitend voor modellen met luchtfiltrering).

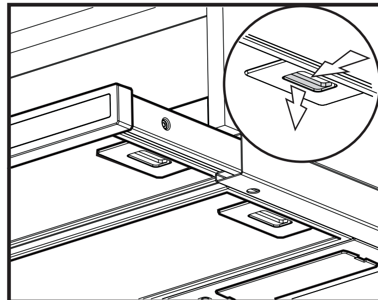
Het koolstoffilter dient om de 4 maanden vervangen te worden. Het mag niet gewassen of geregenereerd worden.

1. Sluit de wasemkap van het elektriciteitsnet af.
2. Verwijder de vetfilter(s) (**Afb. 1.**)
3. Als de koolstoffilters al gemonteerd zijn (één of twee filters, afhankelijk van het model in uw. bezit, die zodanig gemonteerd zijn dat de beschermroosters van de rotor van de motor afgedekt zijn) en vervangen moeten worden, draait u de handgreep in het midden (**Afb. 3 - c**) tegen de klok in totdat de filters los komen.
4. Als de koolstoffilters niet geplaatst zijn, breng hen dan zo aan dat de beschermroosters van de rotor van de motor worden afgedekt (twee beschermroosters - twee koolstoffilters, één beschermrooster - één koolstoffilter) en draai vervolgens de handgreep in het midden (**afb. 3 - c**) van de filters met de klok mee.
5. Monteer de vetfilter(s) opnieuw (**Afb. 1**).

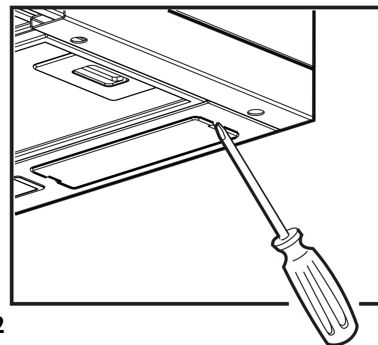
HET BEDIENINGSPANEEL


Verlichtingstoets.
De toets verlichting heeft 2 standen (licht uit - licht aan). Voor het inschakelen van de verlichting: schuif de toets naar rechts.

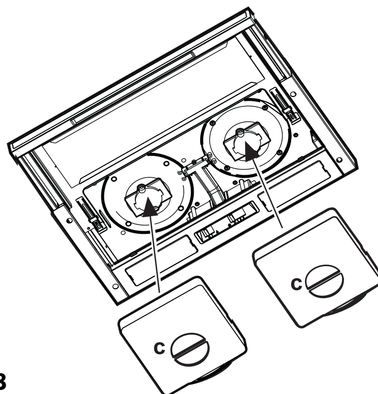

Motortoets.
De toets motor heeft meerdere standen voor de regeling van de afzuigvermogens op basis van de hoeveelheid dampen die de wasemkap moet afzuigen.
Voor het verhogen van het afzuigvermogen: schuif de toets naar rechts.



Afb. 1



Afb. 2



Afb. 3

CONSEJOS PARA PRESERVAR EL MEDIO AMBIENTE

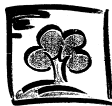
1. Embalaje

El material de embalaje se puede reciclar al 100% y está marcado con el correspondiente símbolo del reciclaje ♳.
Para su eliminación, cumpla con la normativa local. No deje los materiales de embalaje (bolsas de plástico, trozos de poliestireno, etc.) al alcance de los niños, ya que son potencialmente peligrosos.

2. Aparato

Este aparato lleva el marcado CE, en conformidad con lo dispuesto por la Directiva 2002/96/EC sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE).
La correcta eliminación/reciclaje de este producto evita consecuencias negativas para el medioambiente y la salud.

El símbolo en el producto o la documentación que lo acompaña indica que este producto no se debe tratar como residuo doméstico y debe entregarse a un centro de recogida para el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos.
Deséchelo de conformidad con lo dispuesto por las normas locales sobre la eliminación de residuos.
Para obtener información más detallada sobre el tratamiento, recuperación y reciclaje de este producto, póngase en contacto con el ayuntamiento, con el servicio de eliminación de residuos urbanos o con la tienda donde adquirió el producto.



INSTRUCCIONES IMPORTANTES PARA LA SEGURIDAD

⚠ **ADVERTENCIA:** para reducir el riesgo de accidentes, descargas eléctricas, lesiones a personas o daños durante el uso de la campana, deberán adoptarse las precauciones de base, incluidas las siguientes.

1. La campana debe ser desconectada de la red eléctrica antes de efectuar cualquier intervención de instalación y mantenimiento en la misma.
2. La instalación debe ser efectuada por un técnico especializado, según las instrucciones del fabricante y respetando las normas locales vigentes en materia de seguridad.
3. La normativa exige que el aparato cuente con toma de conexión a tierra. (No es posible en el caso de las campanas de Clase II).
4. No utilizar en ningún caso tomas múltiple ni alargadores.
5. Una vez concluida la instalación, los componentes eléctricos deben quedar fuera del alcance del usuario.
6. No tocar la campana con partes del cuerpo húmedas ni utilizarla con pies desnudos.
7. No tirar el cable de alimentación del aparato para desconectarlo de la toma de corriente.
8. Servicio de asistencia a la clientela / No reparar ni sustituir ningún componente de la campana si ello no aparece específicamente recomendado en el manual. Todos los otros servicios de mantenimientos deben ser realizados por un técnico especializado.
9. Al perforar la pared se debe prestar atención a fin de no dañar las conexiones eléctricas ni las tuberías.
10. Los canales para la ventilación deben tener siempre descarga con salida hacia el aire libre.
11. El fabricante declinará toda responsabilidad por usos inapropiados o por errónea programación de los mandos.
12. El uso del aparato no está permitido a personas (incluidos niños) con reducidas capacidades físicas, sensoriales o mentales, o con falta de experiencia o conocimiento, a menos que hayan recibido instrucciones específicas de parte de personas responsables de su seguridad.
13. Los niños deben mantenerse a debida distancia.
14. Para reducir los riesgos de incendio, utilizar sólo un conducto de aspiración de metal.
15. Los niños deben ser vigilados a fin de impedir que jueguen con el aparato.
16. Llegado el momento, deséchelo de conformidad con lo dispuesto por las normas locales sobre la eliminación de residuos.
17. Para obtener información más detallada sobre el tratamiento, recuperación y reciclaje de este producto, póngase en contacto con el ayuntamiento, con el servicio de eliminación de residuos urbanos o con la tienda donde adquirió el producto mismo.
18. El mantenimiento y la limpieza constantes garantizan un correcto funcionamiento y las mejores prestaciones de la campana. Elimine con frecuencia todas las incrustaciones en las superficies a fin de evitar la acumulación de grasa. Quite y limpie el filtro a menudo y cámbielo con frecuencia.
19. No flamee alimentos debajo de la campana. El uso de una llama libre puede provocar un incendio.
20. El local debe disponer de ventilación suficiente cuando la campana se utiliza simultáneamente con otros aparatos de gas u otros combustibles.
21. El aire de evacuación no puede salir por el conducto de humos utilizado por equipos de gas u otros combustibles. Ha de tener una salida independiente. Se han de respetar todas las normas nacionales relativas a la evacuación del aire previstas en el art. 7.12.1 de la CEI EN 60335-2-31.
22. Si la campana se utiliza junto con otros aparatos que emplean gas u otros combustibles, la presión negativa del local no ha de ser superior a 4 Pa (4×10^{-5} bares) Por esta razón hay que asegurarse de que el local cuente con adecuada ventilación.
23. Cuando se frían alimentos, no deje la sartén sin vigilancia, ya que el aceite podría incendiarse.
24. Antes de tocar las bombillas, compruebe que estén frías.
25. La campana no es una superficie de apoyo: no coloque objetos en ella ni la sobrecargue.
26. Asegúrese de que las bombillas estén correctamente montadas y de lo contrario no utilice la campana ya que existe el riesgo de recibir una descarga eléctrica.
27. Todas las operaciones de instalación y mantenimiento se deben realizar utilizando guantes de trabajo.
28. El producto no está previsto para ser instalado al aire libre.
29. El aire aspirado por la campana no debe eliminarse a través de la chimenea de la calefacción ni de aparatos que emplean gas u otros combustibles.

Conexión eléctrica

La tensión de red tiene que coincidir con la tensión indicada en la etiqueta de las características colocada en el interior de la campana. Si la campana posee enchufe, conectarla a una toma conforme según las normas vigentes que esté colocada en una zona accesible Si la campana está desprovista de enchufe(conexión directa a la red) o el enchufe queda en una zona inaccesible, se deberá aplicar un interruptor bipolar según las normas, que asegure la desconexión completa de la red en las condiciones establecidas para la categoría de sobretensión III, en conformidad con las normas de instalación.

⚠ **ADVERTENCIA:** antes de conectar el circuito de la campana extractora a la red de suministro eléctrico y de verificar su funcionamiento, es necesario comprobar que el cable de alimentación esté montado correctamente y que NO haya quedado aplastado dentro del alojamiento de la campana durante la fase de instalación. Se recomienda hacer ejecutar esta operación a un técnico especializado.

Limpieza de la campana

⚠ **ADVERTENCIA:** Si no se limpia la grasa/aceite (al menos una vez al mes) podría producirse un incendio.
Utilice un paño suave con un detergente neutro. No utilice nunca productos abrasivos ni alcohol.

Antes de usar la campana

Para utilizar lo mejor posible este aparato, le invitamos a leer con atención estas instrucciones de uso y a conservarlas para poder consultarlas en cualquier momento.
No deje los materiales de embalaje (bolsas de plástico, trozos de poliestireno, etc.) al alcance de los niños, ya que son potencialmente peligrosos.
Compruebe que la campana no haya sufrido daños durante el transporte.

Declaración de conformidad

Este producto ha sido diseñado, fabricado y distribuido en el mercado respetándose los:
- principios de seguridad de la Directiva “Baja tensión” 2006/95/CE (que sustituye la 73/23/CEE y sus sucesivas rectificaciones)
- y los requisitos de protección de la Directiva “EMC” 89/336/CEE, modificada por la Directiva 93/68/CEE.

Guía para la localización de causas de fallos

Si la campana no funciona:
- ¿El enchufe está correctamente introducido en la toma de corriente?
- ¿Se ha producido un corte de corriente?

Si la campana no aspira lo suficiente:
- ¿Se ha escogido la velocidad correcta?
- ¿Hay que limpiar o sustituir los filtros?
- ¿Están obstruidas las salidas del aire?

Si la luz no se enciende:
- ¿Hace falta sustituir la bombilla?
- ¿Está correctamente montada la bombilla?

SERVICIO DE ASISTENCIA TÉCNICA

Antes de llamar al Servicio de Asistencia Técnica
1. Compruebe si le es posible eliminar autónomamente el inconveniente (véase “Guía para la localización de fallos”).
2. Apague y encienda el aparato para comprobar si se ha resuelto el problema.
3. Si el resultado es negativo, póngase en contacto con el Servicio de Asistencia Técnica.

Comunique:
- el tipo de problema;
- el modelo del producto indicado en la placa de características colocada en el interior de la campana, la que queda visible al retirar los filtros antigrasa;
- su dirección completa;
- su número y prefijo (código) telefónico;
- el número de asistencia (se encuentra después de la palabra SERVICE en la placa de características, situada en el interior de la campana, detrás del filtro antigrasa).

Para efectuar una reparación, diríjase a un Servicio de Asistencia Técnica autorizado (que garantiza la utilización de piezas de recambio originales y una correcta intervención).
La inobservancia de las precedentes instrucciones puede comprometer la seguridad y la calidad del producto.

SERVICE



0000 000 00000

La campana se ha proyectado para funcionar en “Versión aspirante” o “Versión filtrante”

Versión aspirante

(véase el símbolo en el manual de instalación)
Los vapores se aspiran y envían al exterior por un tubo de evacuación (no incluido) que se fija al anillo de empalme de la campana.
Elija el sistema de fijación al anillo de empalme en función del tubo de evacuación.
Atención: Desmonte el o los filtros de carbón ya instalados.

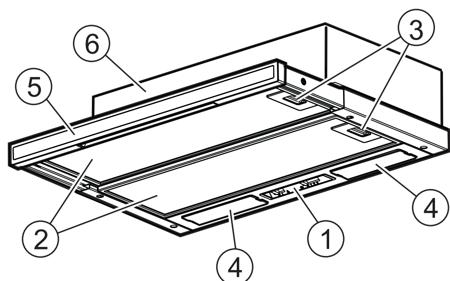
Versión filtrante

(véase el símbolo en el manual de instalación)
El aire se filtra pasando por uno o varios filtros de carbón y se recicla en el ambiente.
Atención: Asegúrese de que la recirculación del aire sea eficaz (siga atentamente las instrucciones del manual de instalación).
¡Atención! Si la campana no está dotada de uno o varios filtros de carbón, será preciso pedirlo/s e instalarlo/s antes de utilizarla.

La campana incluye tornillos y/o tacos adecuados para la mayor parte de paredes y techos. De cualquier modo, conviene consultar a un técnico cualificado para tener la certeza de que los materiales son adecuados a su pared o techo. La pared o el techo deben ser lo suficientemente fuertes como para sostener el peso de la campana.

Producto con peso excesivo; la campana extractora ha de ser transportada e instalada por dos o más personas.

FICHA DEL PRODUCTO



1. Panel de mandos.
2. Filtro antigrasa
   (1 ó 2 piezas según el modelo).
3. Manillas de los filtros antigrasa.
4. Plafón.
5. Colector de vapor (extraíble).
6. Cajón para la unidad aspirante.

Filtros antigrasa:

El filtro metálico antigrasa tiene una duración ilimitada y debe lavarse una vez al mes a mano o en el lavavajillas a baja temperatura y con ciclo corto. Al lavarlo en el lavavajillas, el filtro antigrasa podría perder su brillo, pero no varía su poder de filtrado.

Para extraer o lavar el filtro antigrasa

1. Desconecte la campana de la red eléctrica.
2. Para quitar el filtro antigrasa sucio, tire de la manilla primero hacia un lado y después hacia abajo (**Fig. 1**).
3. Una vez lavado, vuelva a montar el filtro antigrasa efectuando las mismas operaciones en orden inverso. Asegúrese de que cubre toda la superficie de aspiración.

Sustitución de las bombillas

1. Desconecte la campana de la red eléctrica.

⚠ **ADVERTENCIA**: Use guantes de protección.

2. Para extraer el plafón, haga palanca con un destornillador de punta plana u otra herramienta similar (**Fig. 2**).
3. Quite la bombilla fundida.
4. Use sólo bombillas de 40 W máx. E14.
5. Monte de nuevo el plafón (se fija a presión).

Montaje o Sustitución del filtro de carbón

(sólo para modelos con instalación filtrante).

Cambie el filtro de carbón cada 4 meses. No puede lavarse ni regenerarse.

1. Desconecte la campana de la red eléctrica.
2. Quite el filtro antigrasa (**Fig. 1**).
3. Si los filtros de carbón ya están montados (uno o dos filtros, según el modelo. montados de manera que tapan las rejillas de protección del rotor del motor) y deben sustituirse, gire la manilla central (**Fig. 3 - c**) hacia la izquierda hasta que se desbloqueen.
4. Si los filtros de carbón no están montados, colóquelos de manera que cubran la rejilla de protección del rotor del motor (dos rejillas de protección, dos filtros de carbón; una rejilla de protección, un filtro de carbón) y, a continuación, gire la manilla central (**Fig. 3 - c**) de los filtros hacia la derecha.
5. Vuelva a montar los filtros antigrasa (**Fig. 1**).

PANEL DE MANDOS

 Interruptor de la luz.
El interruptor de la luz incluye 2 posiciones (luz apagada - luz encendida).
Para encender la luz: mueva el interruptor hacia la derecha.

 Interruptor del motor.
El interruptor incluye varias posiciones que permiten controlar la potencia de aspiración según la cantidad de humo y vapor que debe aspirar la campana.
Para aumentar la potencia de aspiración: mueva el interruptor hacia la derecha.

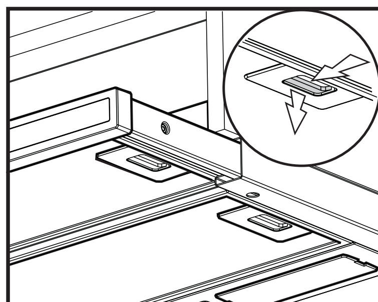


Fig. 1

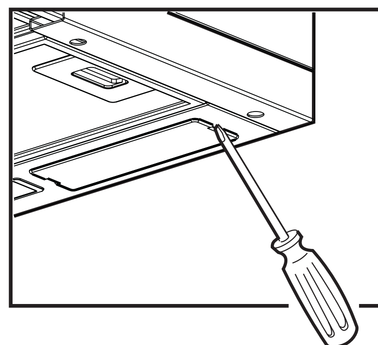


Fig. 2

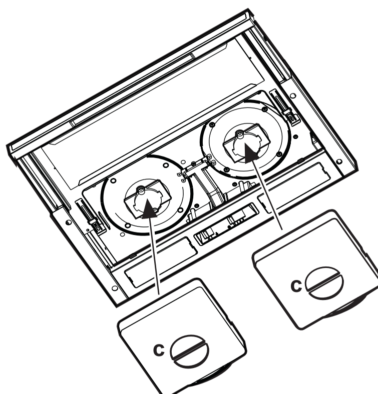


Fig. 3

CONSELHOS PARA A PROTECÇÃO DO AMBIENTE

1. Embalagem

A embalagem é constituída por material 100% reciclável e está marcada com o símbolo de reciclagem ♺. Para a eliminação, seguir as normativas locais. O material da embalagem (sacos de plástico, partes de poliestireno, etc.) deve ser mantido fora do alcance das crianças, dado que constitui uma potencial fonte de perigo.

2. Aparelho

Este aparelho encontra-se marcado em conformidade com a Directiva Europeia 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE).
Ao garantir que este produto é eliminado de forma correcta, o utilizador está a contribuir para prevenir as potenciais consequências negativas para o meio ambiente e a saúde pública.

O símbolo no produto ou na documentação que o acompanha indica que este produto não deve ser tratado como lixo doméstico, mas deve ser entregue junto de centros especializados para a recolha e reciclagem de aparelhos eléctricos e electrónicos.
Deverá ser eliminado de acordo com as normas locais relativas à eliminação de resíduos.
Para obter mais informações sobre o tratamento, recuperação e reciclagem deste produto, contactar o respectivo centro da zona, o serviço de recolha dos resíduos domésticos ou a loja onde foi adquirido o produto.



INSTRUÇÕES IMPORTANTES DE SEGURANÇA

⚠ **ADVERTÊNCIA:** para reduzir o risco de acidentes, choques eléctricos, ferimentos pessoais ou danos ao utilizar o exaustor, seguir as precauções de base, incluindo as que se seguem.

1. O exaustor deverá ser desligado da corrente eléctrica antes de proceder a operações de instalação ou manutenção.
2. A instalação do exaustor deve ser efectuada por um técnico qualificado, em conformidade com as instruções do fabricante e de acordo com as normas locais vigentes em matéria de segurança.
3. É obrigatório ligar o aparelho à terra. (Não é possível em exaustores de Classe II).
4. Não utilizar em nenhum caso tomadas múltiplas ou extensões.
5. Quando a instalação estiver concluída, os componentes eléctricos não deverão ficar acessíveis ao utilizador.
6. Não tocar no exaustor com partes do corpo húmidas ou utilizar descalço.
7. Ao retirar o cabo de alimentação da tomada eléctrica, não puxar pelo cabo.
8. Serviço de assistência ao cliente – não reparar ou substituir qualquer parte do exaustor, se não especificamente indicado no manual. Todos os restantes serviços de manutenção deverão ser realizados por um técnico especializado.
9. Ao furar a parede, ter cuidado para não danificar as ligações eléctricas ou tubagens.
10. Os canais de ventilação devem ser sempre escoados ao ar livre.
11. O fabricante declina qualquer responsabilidade pela utilização incorrecta ou pela configuração incorrecta dos comandos.
12. O aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimentos, a menos que um responsável pela sua segurança as ensine a utilizar o aparelho.
13. Manter as crianças afastadas do aparelho.
14. Para reduzir os riscos de incêndio, utilizar apenas um tubo de aspiração em metal.
15. As crianças deverão ser vigiadas para se certificar de que não brincam com o aparelho.
16. Eliminar o aparelho de acordo com as normas locais relativas à eliminação de resíduos.
17. Para obter mais informações sobre o tratamento, recuperação e reciclagem deste produto, contactar o respectivo centro da zona, o serviço de recolha dos resíduos domésticos ou a loja onde foi adquirido o produto.
18. Uma manutenção e limpeza constantes garantem o bom funcionamento e o máximo desempenho do exaustor. Limpar com frequência toda a sujidade das superfícies do exaustor para evitar a acumulação de gorduras. Retirar, limpar ou substituir o filtro frequentemente.
19. Não preparar sob o exaustor pratos que prevejam a formação de uma chama (“flambé”). A chama poderá provocar um incêndio.
20. O ambiente deve ter uma ventilação suficiente quando o exaustor da cozinha é utilizado simultaneamente com outros aparelhos que utilizam gás e outros combustíveis.
21. O ar de descarga não deverá ser escoado por um tubo utilizado para evacuar os fumos produzidos pelos aparelhos de combustão de gás ou outros combustíveis; deve ter uma saída independente. Devem ser seguidas todas as normativas nacionais relativas à descarga do ar previstas pelo artigo 7.12.1 do CEI EN 60335-2-31.
22. Se o exaustor for utilizado juntamente com outros aparelhos que utilizem gás ou outros combustíveis, a pressão negativa do local não deve ser superior a 4Pa (4×10^{-5} bar). Por este motivo, verificar se o ambiente é correctamente ventilado.
23. Vigiar a panela ao fritar os alimentos, pois o óleo pode incendiar.
24. Antes de tocar nas lâmpadas, verificar se estas estão frias.
25. O exaustor não é uma superfície de apoio. Por isso, não colocar objectos nem sobrecarregar o exaustor.
26. Não utilizar nem deixar o exaustor sem ter as lâmpadas correctamente montadas, devido ao possível risco de choque eléctrico.
27. Para todas as operações de instalação e manutenção, utilizar luvas de trabalho.
28. O aparelho não é adequado para ser utilizado no exterior.
29. O ar aspirado pelo exaustor não deve ser eliminado através do tubo de evacuação de fumo do sistema de aquecimento ou de aparelhos que utilizem gás ou outros combustíveis.

Ligação eléctrica

A tensão de rede deve corresponder à tensão indicada na etiqueta de características situada no interior do exaustor. Se o exaustor estiver equipado com uma ficha, ligá-lo a uma tomada que esteja em conformidade com as normas vigentes e situada numa zona acessível. Se o exaustor não estiver equipado com uma ficha (ligação directa à rede eléctrica) ou a ficha não estiver situada numa zona acessível, instalar um interruptor bipolar que esteja em conformidade com as normas e que assegure a desconexão completa da rede nas condições da categoria de sobretensão III, de acordo com as regras de instalação.

⚠ **ADVERTÊNCIA:** Antes de ligar o circuito do exaustor à alimentação eléctrica e verificar o seu correcto funcionamento, certificar-se sempre de que o cabo foi colocado correctamente e que NÃO ficou preso no corpo do aparelho na fase de instalação. Esta operação deve ser efectuada por um técnico qualificado.

Limpeza do exaustor

⚠ **ADVERTÊNCIA:** A não remoção de óleos ou gorduras (pelo menos 1 vez por mês) poderá constituir um motivo de incêndio.
Utilizar um pano macio com um detergente neutro. Nunca utilizar produtos abrasivos ou álcool.

Antes de usar o exaustor

Para tirar o máximo partido do exaustor, ler atentamente as presentes instruções de utilização e conservá-las para eventuais consultas futuras.
O material da embalagem (sacos de plástico, partes de poliestireno, etc.) deve ser mantido fora do alcance das crianças, dado que constitui uma potencial fonte de perigo.
Certificar-se de que o aparelho não sofreu danos durante o transporte.

Declaração de conformidade

Este aparelho foi concebido, fabricado e distribuído em conformidade com os seguintes:
- objectivos de segurança da Directiva “Baixa Tensão” 2006/95/CE (que substitui a 73/23/CEE e seguintes correcções)
- requisitos de protecção da Directiva “EMC” 89/336/CE, modificada pela Directiva 93/68/CE.

Resolução de problemas

Se o aparelho não funciona:
- A ficha está bem introduzida na tomada?
- Há um corte de energia eléctrica?

Se o exaustor não aspira suficientemente:
- Foi regulada a velocidade correcta?
- É preciso limpar ou substituir os filtros?
- As saídas de ar estão obstruídas?

Se a luz não funciona:
- É preciso trocar a lâmpada?
- A lâmpada foi montada correctamente?

SERVIÇO PÓS-VENDA

Antes de contactar o Serviço de Assistência Técnica
1. Verificar se não é possível eliminar sozinho as avarias (consultar “Resolução de problemas”).
2. Desligar e voltar a ligar o aparelho para verificar se o problema ficou resolvido.
3. Se o aparelho continuar a não funcionar, contactar o Serviço de Assistência Técnica.

Especificando:
- o tipo de avaria;
- o modelo do produto indicado na chapa de características situada no interior do exaustor, visível uma vez removidos os filtros de gordura;
- a morada;
- o número de telefone incluindo o indicativo,
- o número de Service (o número que encontra por baixo da palavra SERVICE na chapa de características situada no interior do exaustor, por trás do filtro de gordura).

Caso se necessite de uma reparação, contactar um Centro de Assistência Técnica autorizado (garantia de utilização de peças originais e de uma reparação correcta).
O incumprimento destas instruções pode comprometer a segurança e a qualidade do produto.



O exaustor foi projectado para ser utilizado na “Versão Aspiração” ou na “Versão Filtragem”

Versão de Aspiração

(vide símbolo no manual de instruções para a instalação)
Os vapores são aspirados e conduzidos para o exterior através de um tubo de descarga [não fornecido] fixo ao anel de união do exaustor.
Com base no tubo de descarga adquirido, efectue um sistema adequado de fixação ao anel de união.
Atenção: Se tiver já sido instalado, retire o/s filtro/s de carbono.

Versão de Filtragem

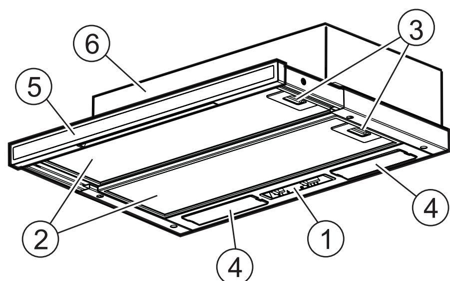
(vide símbolo no manual de instruções para a instalação)
O ar é filtrado passando através de um/uns filtro/s de carbono e, depois, volta a circular no ambiente em redor.
Atenção: certifique-se de que a nova circulação do ar é feita de forma facilitada (e, para tal, siga atentamente as instruções indicadas no manual de instruções para a instalação)
Atenção! Se o exaustor não estiver equipado com o filtro/s de carbono, este/s deve/m ser encomendado/s e montado/s antes do uso.

O exaustor é dotado de serralharia [por ex.: parafusos e/ou buchas) adequada à maior parte das paredes/tectos. Contudo, é necessário contactar um técnico qualificado para verificar se os materiais são adequados ao tipo de parede/tecto. A parede/tecto deve ser suficientemente grossa para aguentar com o peso do exaustor.

Produto com peso excessivo. A movimentação e a instalação do exaustor devem ser feitas por pelo menos duas ou mais pessoas.

Design and Quality
IKEA of Sweden

FICHA TÉCNICA DO PRODUTO



1. Painel de controlo.
2. Filtro de gordura
   (1 ou 2 peças com base no modelo adquirido).
3. Punhos de desprendimento do filtro de gordura.
4. Cobertura da luz.
5. Colector de vapor (amovível).
6. Gavetão de colocação da unidade aspirante.

Filtros de gordura:

O filtro de gordura metálico tem uma duração ilimitada e deve ser lavado uma vez por mês, à mão ou na máquina de lavar loiça, a baixa temperatura e num ciclo de curta duração. Com a lavagem na máquina de lavar loiça, o filtro de gordura poderá ficar opaco, mas o seu poder de filtragem mantém-se inalterado.

Para remover e/ou limpar o(s) filtro(s) de gordura

1. Desligue o exaustor da corrente eléctrica.
2. Retirar o/s filtro/s de gordura sujos puxando pelo punho em primeiro lugar para o lado oposto ao exaustor, e depois para baixo (**Fig. 1**).
3. Uma vez lavado o filtro de gordura, siga a ordem inversa para o montar, certificando-se de que o mesmo cobre toda a superfície de aspiração.

Substituição das lâmpadas

1. Desligue o exaustor da corrente eléctrica.

⚠ **ADVERTÊNCIA**: utilizar luvas.

2. Extrair a cobertura de luz utilizando uma pequena chave de fendas ou um utensílio semelhante (**Fig. 2**).
3. Retire a lâmpada que deve ser substituída.
4. Use somente lâmpadas de 40 W máx E14.
5. Torne a montar a cobertura da luz (fixação por encaixe).

Montagem ou substituição do filtro de carbono

(apenas para os modelos de filtragem).

O filtro de carbono deve ser substituído cada 4 meses. Não pode ser lavado nem regenerado.

1. Desligue o exaustor da corrente eléctrica.
2. Retire o/s filtro/s de gordura (**Fig. 1**).
3. Se os filtros de carbono já estiverem montados (um ou dois filtros, segundo o modelo possuído. e montados na cobertura das grelhas de protecção do impulsor-motor) mas devem ser substituídos, rode o punho central (**Fig. 3 - c**) no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio até os desbloquear.
4. Se os filtros não estiverem montados, aplique um de cada lado por cima de ambas as grelhas de protecção do impulsor-motor, (duas grelhas de protecção - dois filtros de carbono, uma grelha de protecção - um filtro de carbono) e de seguida rode o punho central (**Fig. 3 - c**) dos filtros no sentido dos ponteiros do relógio.
5. Voltar a montar o/s filtro/s de gordura (**Fig. 1**).

O PAINEL DE CONTROLO

Tecla da luz.
O botão da luz tem 2 posições (luzes apagadas - luzes acesas).
Para acender as luzes: desloque o botão para a direita.

Tecla do motor.
Este botão tem várias posições para o controlo das potências de aspiração com base na quantidade de fumos e vapores que o exaustor deve aspirar.
Para aumentar a potência de aspiração: desloque o botão para a direita.

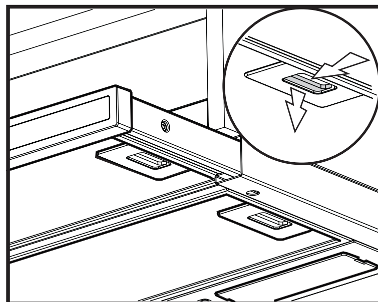


Fig. 1

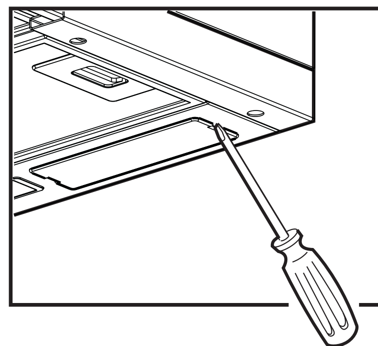


Fig. 2

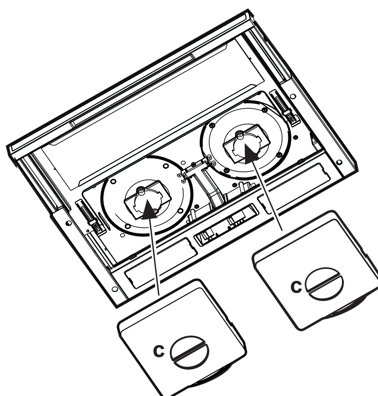


Fig. 3

5019 618 33123

CONSIGLI PER LA SALVAGUARDIA DELL'AMBIENTE

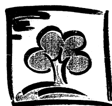
1. Imballo

Il materiale di imballo è riciclabile al 100% ed è contrassegnato dal simbolo del riciclaggio ♺.Per lo smaltimento seguire le normative locali. Il materiale di imballaggio (sacchetti di plastica, parti in polistirolo, ecc.) deve essere tenuto fuori dalla portata dei bambini in quanto potenziale fonte di pericolo.

2. Prodotto

Questo apparecchio è contrassegnato in conformità alla Direttiva Europea 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE).
Assicurandosi che questo prodotto sia smaltito in modo corretto, l'utente contribuisce a prevenire le potenziali conseguenze negative per l'ambiente e la salute.

Il simbolo sul prodotto, o sulla documentazione di accompagnamento, indica che questo prodotto non deve essere trattato come rifiuto domestico ma deve essere consegnato presso l'idoneo punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche.
Disfarsene seguendo le normative locali per lo smaltimento dei rifiuti.
Per ulteriori informazioni sul trattamento, recupero e riciclaggio di questo prodotto, contattare l'idoneo ufficio locale, il servizio di raccolta dei rifiuti domestici o il negozio presso il quale il prodotto è stato acquistato.



ISTRUZIONI IMPORTANTI PER LA SICUREZZA

⚠ **AVVERTENZA:** per ridurre il rischio di incidenti, scosse elettriche, lesioni a persone o danni quando si usa la cappa, seguire le precauzioni di base, compresi le seguenti.

1. La cappa deve essere scollegata dalla rete elettrica prima di effettuare qualunque intervento d'installazione e manutenzione sull'apparecchio.
2. L'installazione deve essere effettuata da un tecnico specializzato, in conformità alle istruzioni del fabbricante e nel rispetto delle norme locali vigenti in materia di sicurezza.
3. La messa a terra dell'apparecchio è obbligatoria. (Non è possibile per le cappe in Classe II).
4. Non utilizzare in alcun caso prese multiple o prolunghe.
5. Una volta terminata l'installazione, i componenti elettrici non dovranno più essere accessibili dall'utilizzatore.
6. Non toccare la cappa con parti del corpo umide o utilizzarlo a piedi nudi.
7. Non tirare il cavo di alimentazione dell'apparecchio per staccarlo dalla presa di corrente.
8. Servizio di assistenza alla clientela utente – non riparare o sostituire qualsiasi parte della cappa se non specificamente raccomandato nel manuale. Tutti gli altri servizi di manutenzione devono essere eseguiti da un tecnico specializzato.
9. Quando si fora la parete, fare attenzione a non danneggiare i collegamenti elettrici e/o tubature.
10. I canali per la ventilazione devono essere sempre scaricati all'aperto.
11. Il fabbricante declina ogni responsabilità per usi non appropriati o per errate impostazioni dei comandi.
12. L'utilizzo dell'apparecchio non è consentito alle persone (inclusi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con mancanza di esperienza o conoscenza, a meno che non abbiano avuto istruzioni riguardanti l'uso dell'apparecchio da parte di persone responsabili della loro sicurezza.
13. I bambini devono essere mantenuti a distanza.
14. Per ridurre i rischi di incendio, utilizzare solo un condotto di aspirazione in metallo .
15. I bambini devono essere sorvegliati per sincerarsi che non giochino con l'apparecchio.
16. Dismettere il prodotto seguendo le normative locali per lo smaltimento dei rifiuti.
17. Per ulteriori informazioni sul trattamento, recupero e riciclaggio di questo prodotto, contattare l'idoneo ufficio locale, il servizio di raccolta dei rifiuti domestici o il negozio presso il quale il prodotto è stato acquistato.
18. Una manutenzione e pulizia costante garantiscono il buon funzionamento e le buone prestazioni della cappa. Pulire spesso tutte le incrostazioni dalle superfici sporche per evitare l'accumulo di grassi. Togliere e pulire o cambiare il filtro con frequenza.
19. Non cucinare cibo alla fiamma ("flambé") sotto la cappa. L'uso di una fiamma libera potrebbe causare un incendio.
20. Il locale deve disporre di sufficiente ventilazione, quando la cappa viene utilizzata contemporaneamente ad altri apparecchi che impiegano gas ed altri combustibili.
21. L'aria di scarico non deve essere scaricata in un condotto utilizzato per evacuare i fumi prodotti da apparecchi a combustione di gas o di altri combustibili, ma deve avere l'uscita indipendente. Devono essere rispettate tutte le normative nazionali relative allo scarico dell'aria previsto dall'art. 7.12.1 della CEI EN 60335-2-31.
22. Se la cappa è utilizzata insieme ad altri apparecchi che impiegano gas o altri combustibili, la pressione negativa del locale non deve essere superiore a 4 Pa (4 x 10-5 bar). Per questo motivo, assicuratevi che il locale sia adeguatamente arieggiato.
23. Non lasciate la padella incustodita quando friggete dei cibi, in quanto l'olio di cottura potrebbe infiammarsi.
24. Prima di toccare le lampade sincerarsi che siano fredde.
25. La cappa non è un piano di appoggio, perciò non disporre oggetti ne sovraccaricare la cappa.
26. Non utilizzare o lasciare la cappa priva di lampade correttamente montate per possibile rischio di scossa elettrica.
27. Per tutte le operazioni di installazione e manutenzione utilizzare guanti da lavoro.
28. Il prodotto non è idoneo all'utilizzo in esterno.
29. L'aria aspirata dalla cappa non deve essere eliminata attraverso la canna fumaria del riscaldamento o di apparecchi che impiegano gas o altri combustibili.

Collegamento elettrico

La tensione di rete deve corrispondere alla tensione riportata sull'etichetta caratteristiche situata all'interno della cappa.
Se provvista di spina collegare la cappa ad una presa conforme alle norme vigenti posta in zona accessibile. Se sprovvista di spina (collegamento diretto alla rete) o la spina non è posta in zona accessibile applicare un interruttore bipolare a norma che assicuri la disconnessione completa della rete nelle condizioni della categoria di sovratensione III, conformemente alle regole di installazione.

⚠ **AVVERTENZA:** prima di ricollegare il circuito della cappa all'alimentazione di rete e di verificarne il corretto funzionamento, controllare sempre che il cavo di rete sia stato montato correttamente e NON sia rimasto schiacciato nell'alloggiamento della stessa in fase di installazione. Si raccomanda di far eseguire l'operazione da un tecnico specializzato.

Pulizia della cappa

⚠ **AVVERTENZA:** La mancata rimozione di oli/grassi (almeno 1 volta al mese) potrebbe essere causa d'incendio.
Usare un panno morbido con un detersivo neutro. Non utilizzare mai sostanze abrasive ne alcool.

Prima di usare la cappa

Per utilizzare al meglio la vostra cappa, vi invitiamo a leggere attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle in caso di necessità.
Conservare il materiale di imballo (sacchetti di plastica, pezzi di polistirolo, etc.) fuori dalla portata dei bambini, in quanto potenziale fonte di pericolo.
Verificare che la cappa non abbia subito danni durante il trasporto.

Dichiarazione di conformità

Questo prodotto è stato concepito, costruito ed immesso sul mercato in conformità ai seguenti:
- obiettivi di sicurezza della Direttiva "Bassa Tensione" 2006/95/CE (che sostituisce la 73/23/CEE e successivi emendamenti)
- requisiti di protezione della Direttiva "EMC" 89/336/CEE modificata dalla successiva direttiva 93/68/CEE.

Guida ricerca guasti

Se la cappa non funziona:
- La spina è inserita bene nella presa di corrente?
- C'è un'interruzione di corrente?

Se la cappa non aspira a sufficienza:
- Avete scelto la velocità giusta?
- Bisogna pulire o sostituire i filtri?
- Le uscite dell'aria sono ostruite?

Se la lampadina non funziona:
- Bisogna sostituire la lampadina?
- La lampadina è stata montata correttamente?

SERVIZIO ASSISTENZA TECNICA

Prima di contattare il Servizio Assistenza
1. Verificare se non è possibile eliminare da soli gli inconvenienti (vedere "Guida ricerca guasti").
2. Spegnere e riavviare l'apparecchio per accertarsi che l'inconveniente sia stato ovviato.
3. Se il risultato è negativo, contattare il Servizio Assistenza.

Comunicare:
- il tipo di guasto,
- il modello del prodotto rilevabile sulla targhetta matricola posizionata all'interno della cappa visibile una volta tolti i filtri antigrasso,
- il vostro indirizzo completo,
- il vostro numero e prefisso telefonico,
- il numero Service (la cifra che si trova sotto la parola SERVICE, sulla targhetta matricola posta all'interno della cappa dietro il filtro antigrasso).

Qualora si renda necessaria una riparazione, rivolgersi ad un Centro di Assistenza Tecnica autorizzato (a garanzia dell'utilizzo di pezzi di ricambio originali e di una corretta riparazione).
La mancata osservanza di queste istruzioni può compromettere la sicurezza e la qualità del prodotto.



La cappa è progettata per essere utilizzata in "Versione aspirante" o in "Versione Filtrante"

Versione Aspirante

(vedi simbolo nel libretto installazione)
I vapori vengono aspirati ed inviati all'esterno tramite un tubo di scarico (non fornito) che viene fissato all'anello di unione della cappa.
In base al tubo di scarico acquistato, prevedere un sistema idoneo di fissaggio all'anello di unione.
Attenzione: Se già installato/i rimuovere il/i filtro/i al carbone.

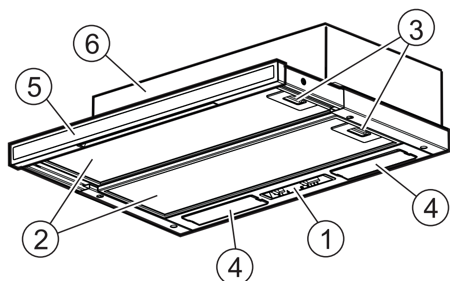
Versione Filtrante

(vedi simbolo nel libretto installazione)
L'aria viene filtrata passando attraverso un/dei filtro/i al carbone e riciclata nell'ambiente circostante.
Attenzione: verificare che la ricircolazione dell'aria avvenga in modo agevole (a tale scopo seguire attentamente le istruzioni riportate nel libretto installazione)
Attenzione! Se la cappa non è provvista di filtro/i al carbone, questo/i deve/ono essere ordinato/i e montato/i prima dell'uso.

La cappa è dotata di minuteria (ad es.: viti e/o tasselli) adatta alla maggior parte di pareti/soffitti. È tuttavia necessario interpellare un tecnico qualificato per accertarVi sull'idoneità a seconda del tipo di parete/soffitto. La/il parete/soffitto deve essere sufficientemente robusto da sostenere il peso della cappa.

Prodotto dal peso eccessivo, la movimentazione e installazione della cappa deve essere fatta da almeno due o più persone.

SCHEDA PRODOTTO



1. Pannello comandi.
2. Filtro antigrasso
   (1 o 2 pezzi in base al modello posseduto).
3. Maniglie di sgancio del filtro antigrasso.
4. Plafoniere.
5. Raccogli vapore (estraibile).
6. Cassone alloggio unità aspirante.

Filtri antigrasso:

Il filtro metallico antigrasso ha una durata illimitata e deve essere lavato una volta al mese a mano od in lavastoviglie a basse temperature ed a ciclo breve. Con il lavaggio in lavastoviglie il filtro grassi potrebbe opacizzarsi, ma il suo potere filtrante non cambia assolutamente.

Per togliere e/o pulire il/i filtro/i antigrasso

1. Scollegare la cappa dalla rete elettrica.
2. Togliere il/i filtro/i antigrasso sporco tirando la maniglia prima verso il lato opposto della cappa, poi verso il basso (**Fig. 1**).
3. Dopo aver lavato il filtro antigrasso procedere nel senso inverso per il montaggio assicurandosi che copra l'intera superficie di aspirazione.

Sostituzione delle lampadine

1. Scollegare la cappa dalla rete elettrica.

⚠ **AVVERTENZA**: Indossare un paio di guanti.

2. Estrarre la plafoniera facendo leva con un piccolo giravite a taglio o simile utensile (**Fig. 2**).
3. Rimuovere la lampada da sostituire.
4. Usare solo lampade da 40 W max E14.
5. Rimontare la plafoniera (fissaggio a scatto).

Montaggio o Sostituzione filtro carbone

(solo per modelli ad installazione filtrante).

Il filtro al carbone deve essere sostituito ogni 4 mesi. Non può essere lavato né rigenerato.

1. Scollegare la cappa dalla rete elettrica.
2. Togliere il/i filtro/i antigrasso (**Fig. 1**).
3. Se i filtri al carbone sono già montati (uno o due filtri, a seconda del modello in Vs. possesso, montati a copertura delle griglie di protezione della girante del motore) e devono essere sostituiti girare la maniglia centrale (**Fig. 3 - c**) in senso antiorario sino allo sbloccaggio degli stessi.
4. Se i filtri al carbone non sono montati applicarli a copertura delle griglie di protezione della girante del motore (due griglie di protezione - due filtri al carbone, una griglia di protezione - un filtro al carbone) dopodiché girare la maniglia centrale (**Fig. 3 - c**) dei filtri in senso orario.
5. Rimontare il/i filtro/i antigrasso (**Fig. 1**).

IL PANNELLO COMANDI

Tasto luce.
Il tasto luce ha 2 posizioni (luci spente - luci accese).
Per accendere le luci: spostare il tasto verso destra.

Tasto motore.
Il tasto motore ha più posizioni per il controllo delle potenze di aspirazione in base alle quantita di fumi e vapori da aspirare.
Per aumentare la potenza di aspirazione: spostare il tasto verso destra.

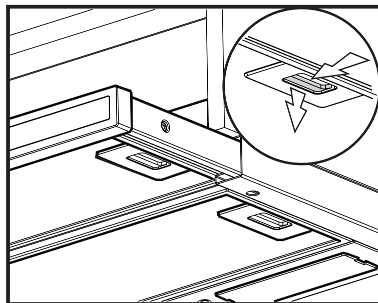


Fig. 1

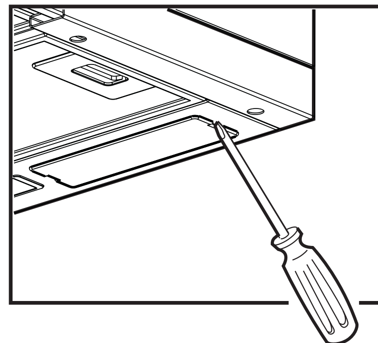


Fig. 2

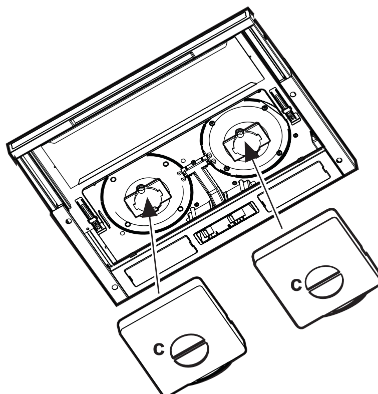


Fig. 3

ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ

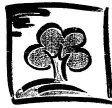
1. Συσκευασία

Τα υλικά της συσκευασίας είναι 100% ανακυκλώσιμα και φέρουν το σύμβολο της ανακύκλωσης ♺. Για την απόρριψη, ακολουθήστε τους κατά τόπους κανονισμούς. Τα υλικά συσκευασίας (πλαστικές σακούλες, πολυστυρόλη κλπ.) πρέπει να φυλάσσονται μακριά από παιδιά καθώς αποτελούν πιθανή πηγή κινδύνου.

2. Προϊόν

Αυτή η συσκευή φέρει σήμανση σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96/EK σχετικά με τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (AHHE).
Με τη σωστή απόρριψη του προϊόντος αυτού ο χρήστης συμβάλλει στην αποφυγή πιθανών αρνητικών επιπτώσεων για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.

Το σύμβολο πάνω στο προϊόν ή στα συνοδευτικά έγγραφα υποδεικνύει ότι το προϊόν αυτό δεν πρέπει να υποβάλλεται σε επεξεργασία όπως τα οικιακά απόβλητα, αλλά να παραδίδεται σε κατάλληλα σημεία συλλογής για την ανακύκλωση ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού. Η απόρριψη πρέπει να εκτελείται σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς για την απόρριψη αποβλήτων. Για περαιτέρω πληροφορίες σχετικά με την επεξεργασία, την ανάκτηση και την ανακύκλωση αυτού του προϊόντος, επικοινωνήστε με τις αρμόδιες τοπικές αρχές, την υπηρεσία συλλογής αποβλήτων ή το κατάστημα όπου αγοράσατε αυτό το προϊόν.



ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

⚠ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** για τη μείωση του κινδύνου ατυχημάτων, ηλεκτροπληξίας, τραυματισμών ή υλικών ζημιών κατά τη χρήση του απορροφητήρα, ακολουθήστε τις βασικές προφυλάξεις συμπεριλαμβανομένων των παρακάτω.

1. Ο απορροφητήρας πρέπει να αποσυνδέεται από το ηλεκτρικό δίκτυο πριν από κάθε εργασία εγκατάστασης και συντήρησης της συσκευής.
2. Η εγκατάσταση πρέπει να εκτελείται από εξειδικευμένο τεχνικό, σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή και τους τοπικούς κανονισμούς ασφαλείας.
3. Η γείωση της συσκευής είναι υποχρεωτική. (Δεν ισχύει για απορροφητήρες κατηγορίας II).
4. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ πολύπριζα ή προεκτάσεις.
5. Μετά την ολοκλήρωση της εγκατάστασης, δεν πρέπει να είναι δυνατή η πρόσβαση στα ηλεκτρικά εξαρτήματα.
6. Μην αγγίζετε τον απορροφητήρα με βρεγμένα μέρη του σώματος ή με γυμνά πόδια.
7. Μην τραβάτε το καλώδιο τροφοδοσίας της συσκευής, για να το αποσυνδέσετε από την ηλεκτρική πρίζα.
8. Υπηρεσία τεχνικής υποστήριξης για χρήστες - μην επισκευάζετε και μην αντικαθιστάτε κανένα εξάρτημα του απορροφητήρα, εάν δεν αναφέρεται ρητά στο εγχειρίδιο. Όλες οι υπόλοιπες εργασίες συντήρησης πρέπει να εκτελούνται από εξειδικευμένο τεχνικό.
9. Κατά τη διάνοιξη οπών στον τοίχο, προσέξτε να μην προκαλέσετε ζημιά στις ηλεκτρικές συνδέσεις ή/και στις σωληνώσεις.
10. Τα κανάλια εξαερισμού πρέπει να καταλήγουν πάντα σε εξωτερικό χώρο.
11. Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για ακατάλληλες χρήσεις ή εσφαλμένες ρυθμίσεις των διακοπτών.
12. Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εκτός εάν έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής από άτομα υπεύθυνα για την ασφάλειά τους.
13. Κρατάτε τα παιδιά μακριά από τη συσκευή.
14. Για να μειωθούν οι κίνδυνοι πυρκαγιάς, χρησιμοποιείτε μόνο μεταλλικούς αγωγούς αναρρόφησης.
15. Τα παιδιά πρέπει να βρίσκονται υπό επιτήρηση, ώστε να μην παίζουν με τη συσκευή.
16. Η απόρριψη του προϊόντος πρέπει να εκτελείται σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς για την απόρριψη αποβλήτων.
17. Για περαιτέρω πληροφορίες σχετικά με την επεξεργασία, την ανάκτηση και την ανακύκλωση αυτού του προϊόντος, επικοινωνήστε με τις αρμόδιες τοπικές αρχές, την υπηρεσία συλλογής αποβλήτων ή το κατάστημα όπου αγοράσατε αυτό το προϊόν.
18. Η τακτική συντήρηση και ο καθαρισμός εξασφαλίζει την καλή λειτουργία και απόδοση του απορροφητήρα. Καθαρίζετε συχνά όλες τις κρούστες από τις βρώμικες επιφάνειες για την αποφυγή συσσώρευσης λιπαρών ουσιών. Καθαρίζετε ή αντικαθιστάτε συχνά το φίλτρο.
19. Μη μαγειρεύετε φαγητά πάνω στη φωτιά (“φλαμπέ”) κάτω από τον απορροφητήρα. Η χρήση ελεύθερης φλόγας μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά.
20. Ο χώρος πρέπει να διαθέτει επαρκή εξαερισμό όταν ο απορροφητήρας χρησιμοποιείται ταυτόχρονα με άλλες συσκευές που καταναλώνουν αέριο ή άλλα καύσιμα.
21. Ο αέρας απαγωγής δεν πρέπει να καταλήγει σε αγωγό που χρησιμοποιείται για εκκένωση ατμών που παράγουν συσκευές καύσης αερίου ή άλλων καυσίμων, αλλά να διαθέτει ανεξάρτητη έξοδο. Πρέπει να τηρούνται όλοι οι ισχύοντες εθνικοί κανονισμοί για την απαγωγή σύμφωνα με το άρθρο 7.12.1 του προτύπου CEI EN 60335-2-31.
22. Εάν ο απορροφητήρας χρησιμοποιείται μαζί με άλλες συσκευές που καταναλώνουν αέριο ή άλλα καύσιμα, η αρνητική πίεση στο χώρο δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 4Pa (4×10^{-5} bar). Για το λόγο αυτό, βεβαιωθείτε ότι ο χώρος αερίζεται επαρκώς.
23. Όταν τηγανίζετε φαγητά, μην αφήνετε το τηγάνι χωρίς παρακολούθηση καθώς το λάδι μπορεί να πάρει φωτιά.
24. Πριν αγγίξετε τους λαμπτήρες, βεβαιωθείτε ότι έχουν κρυώσει.
25. Ο απορροφητήρας δεν χρησιμεύει ως επιφάνεια στήριξης και για το λόγο αυτό δεν πρέπει να στηρίζετε αντικείμενα ή να υπερφορτώνετε τον απορροφητήρα.
26. Μη χρησιμοποιείτε και μην αφήνετε τον απορροφητήρα χωρίς τους λαμπτήρες σωστά τοποθετημένους. Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
27. Για όλες τις εργασίες εγκατάστασης και συντήρησης χρησιμοποιείτε γάντια εργασίας.
28. Το προϊόν δεν προορίζεται για χρήση σε εξωτερικό χώρο.
29. Ο αέρας που αναρροφά ο απορροφητήρας δεν πρέπει να διοχετεύεται στην καμινάδα της εγκατάστασης θέρμανσης ή συσκευών που καταναλώνουν αέριο ή άλλα καύσιμα.

IKEA®
Design and Quality
IKEA of Sweden

Ηλεκτρική σύνδεση

Η τάση του δικτύου πρέπει να αντιστοιχεί στην τάση που αναγράφεται στην πινακίδα χαρακτηριστικών, στο εσωτερικό του απορροφητήρα. Εάν ο απορροφητήρας διαθέτει φις, συνδέστε τον σε πρίζα που συμμορφώνεται με τους ισχύοντες κανονισμούς και βρίσκεται σε προσιτό σημείο. Εάν ο απορροφητήρας δεν διαθέτει φις (απευθείας σύνδεση με το δίκτυο) ή η πρίζα δεν βρίσκεται σε προσιτό σημείο, τοποθετήστε ένα διπολικό διακόπτη βάσει των κανονισμών που να εξασφαλίζει την πλήρη αποσύνδεση από το δίκτυο στις συνθήκες της κατηγορίας υπέρτασης III, σύμφωνα με τους κανόνες εγκατάστασης.

⚠ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Πριν να επανασυνδέσετε το κύκλωμα του απορροφητήρα στην παροχή ρεύματος και να ελέγξετε τη σωστή λειτουργία, πρέπει να βεβαιώνεστε πάντα ότι το καλώδιο ρεύματος είναι σωστά συνδεδεμένο και ότι ΔΕΝ συμπιέζεται κατά την εγκατάσταση. Η διαδικασία συνιστάται να εκτελείται από εξειδικευμένο τεχνικό.

Καθαρισμός του απορροφητήρα

⚠ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Εάν δεν καθαρίζετε τα λάδια/λίπη (τουλάχιστον 1 φορά το μήνα) μπορεί να προκληθεί πυρκαγιά.
Χρησιμοποιείτε μαλακό πανί με ουδέτερο απορρυπαντικό.
Μη χρησιμοποιείτε ποτέ λειαντικά προϊόντα ή οινόπνευμα.

Πριν χρησιμοποιήσετε τον απορροφητήρα

Για την καλύτερη δυνατή χρήση του απορροφητήρα, σας συνιστούμε να διαβάσετε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης και να φυλάξετε το εγχειρίδιο για περιπτώσεις ανάγκης.
Τα υλικά συσκευασίας (πλαστικές σακούλες, πολυστυρόλη κλπ.) πρέπει να φυλάσσονται μακριά από παιδιά καθώς αποτελούν πιθανή πηγή κινδύνου.
Βεβαιωθείτε ότι ο απορροφητήρας δεν έχει υποστεί ζημιές κατά τη μεταφορά.

Δήλωση συμμόρφωσης

Το προϊόν αυτό σχεδιάστηκε, κατασκευάστηκε και διατέθηκε στην αγορά σύμφωνα με τις ακόλουθες προδιαγραφές:
- προδιαγραφές ασφαλείας της Οδηγίας 2006/95/ΕΚ περί χαμηλής τάσης (η οποία αντικαθιστά την οδηγία 73/23/ΕΟΚ και μετέπειτα τροποποιήσεις),
- απαιτήσεις προστασίας της Οδηγίας “EMC” 89/336/ΕΟΚ που τροποποιήθηκε από τη μετέπειτα οδηγία 93/68/ΕΟΚ.

Οδηγός εντοπισμού βλαβών

Αν ο απορροφητήρας δεν λειτουργεί:
- Έχετε συνδέσει καλά το φις στην ηλεκτρική πρίζα;
- Υπάρχει διακοπή ρεύματος;

Εάν η αναρρόφηση δεν είναι επαρκής:
- Έχετε επιλέξει τη σωστή ταχύτητα;
- Μήπως πρέπει να καθαρίσετε ή να αντικαταστήσετε τα φίλτρα;
- Οι έξοδοι του αέρα είναι φραγμένες;

Αν ο λαμπτήρας δεν λειτουργεί:
- Μήπως πρέπει να αντικαταστήσετε το λαμπτήρα;
- Έχετε τοποθετήσει σωστά το λαμπτήρα;

ΣΕΡΒΙΣ

Πριν καλέσετε το Σέρβις
1. Βεβαιωθείτε ότι δεν μπορείτε να λύσετε το πρόβλημα μόνοι σας (βλέπε “Οδηγός εντοπισμού βλαβών”).
2. Σβήστε και ανάψτε πάλι τον απορροφητήρα, για να βεβαιωθείτε ότι το πρόβλημα έχει λυθεί.
3. Αν το αποτέλεσμα είναι αρνητικό, απευθυνθείτε στο Σέρβις.

Δηλώστε:
- τον τύπο της βλάβης,
- το μοντέλο της συσκευής που αναγράφεται στην πινακίδα στο εσωτερικό του απορροφητήρα και είναι ορατή αφαιρώντας τα φίλτρα για λίπη,
- την πλήρη διεύθυνσή σας,
- τον αριθμό του τηλεφώνου σας,
- τον αριθμό του Σέρβις (κάτω από την ένδειξη SERVICE, στην πινακίδα που βρίσκεται στο εσωτερικό του απορροφητήρα, πίσω από το φίλτρο για λίπη).

Εάν πρέπει να εκτελεστεί επισκευή, απευθυνθείτε στο εξουσιοδοτημένο Σέρβις (για να διασφαλιστεί η χρήση γνήσιων ανταλλακτικών και η ορθή επισκευή).
Η μη τήρηση αυτών των οδηγιών μπορεί να επηρεάσει την ασφάλεια και την ποιότητα του προϊόντος.



0000 000 00000

Ο απορροφητήρας έχει σχεδιαστεί για να χρησιμοποιείται σαν “Μοντέλο με απαγωγή του αέρα” ή σαν “Μοντέλο με ανακύκλωση”

Μοντέλο με απαγωγή του αέρα

(βλέπε σύμβολο στο εγχειρίδιο εγκατάστασης)
Οι ατμοί αναρροφούνται και κατευθύνονται στο εξωτερικό μέσω ενός σωλήνα απαγωγής (δεν παρέχεται) που προσαρμόζει στο δακτύλιο ένωσης του απορροφητήρα.
Ανάλογα με το σωλήνα απαγωγής που αγοράσατε, προβλέψτε ένα κατάλληλο σύστημα στερέωσης στο δακτύλιο ένωσης.
Προσοχή: Αν είναι ήδη τοποθετημένο/α αφαιρέστε το/τα φίλτρο/α ενεργού άνθρακα.

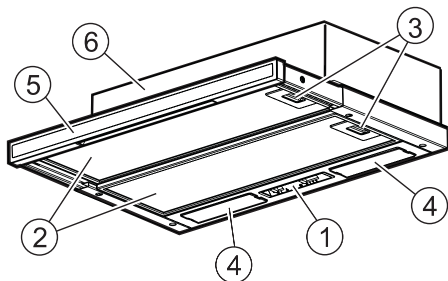
Μοντέλο με ανακύκλωση

(βλέπε σύμβολο στο εγχειρίδιο εγκατάστασης)
Ο αέρας περνώντας από το/τα φίλτρο/α ενεργού άνθρακα φιλτράρεται και ανακυκλώνεται στο δωμάτιο.
Προσοχή: βεβαιωθείτε ότι η κυκλοφορία του αέρα γίνεται χωρίς δυσκολία (για το σκοπό αυτό ακολουθήστε προσεκτικά τις οδηγίες που αναγράφονται στο εγχειρίδιο εγκατάστασης)
Προσοχή! Αν ο απορροφητήρας δεν είναι εφοδιασμένος με φίλτρο/α ενεργού άνθρακα, πρέπει να το/τα παραγγείλετε και να το/τα τοποθετήσετε πριν τη χρήση.

Ο απορροφητήρας είναι εφοδιασμένος με μικροεξαρτήματα (π.χ.: βίδες και/ή ούπα) κατάλληλα για τους περισσότερους τοίχους/οροφές. Παρόλα αυτά είναι απαραίτητο να απευθυνθείτε σε έναν έμπειρο τεχνίτη ώστε να βεβαιωθείτε για την καταλληλότητα των υλικών ανάλογα με τον τύπο τοίχου/οροφής. Ο τοίχος ή η οροφή πρέπει να αντέχουν το βάρος του απορροφητήρα.

Προϊόν με μεγάλο βάρος. Η μετακίνηση και η εγκατάσταση του απορροφητήρα πρέπει να γίνει τουλάχιστον από δύο ή περισσότερους ανθρώπους.

ΚΑΡΤΕΛΑ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ



1. Πίνακας χειρισμού.
2. Φίλτρο για λίπη
   (1 ή 2 ανάλογα με το μοντέλο).
3. Λαβές απελευθέρωσης φίλτρου για λίπη.
4. Πλαφονιέρα.
5. Συλλέκτης ατμού.
6. Κιβώτιο μονάδας αναρρόφησης.

Φίλτρα για λίπη:

Το μεταλλικό φίλτρο για λίπη έχει απεριόριστη διάρκεια και πρέπει να πλένεται μια φορά το μήνα στο χέρι ή στο πλυντήριο πιάτων σε χαμηλές θερμοκρασίες και σε σύντομο κύκλο. Με το πλύσιμο στο πλυντήριο πιάτων το φίλτρο για λίπη μπορεί να θολώσει, χωρίς ωστόσο να μειώνεται η αποτελεσματικότητά του.

Για να βγάλετε και/ή να πλύνετε το/τα φίλτρα για λίπη

1. Αποσυνδέστε τον απορροφητήρα από το ηλεκτρικό δίκτυο.
2. Βγάλτε το βρώμικο φίλτρο για λίπη τραβώντας τη λαβή πρώτα προς την αντίθετη πλευρά του απορροφητήρα και στη συνέχεια προς τα κάτω (**Εικ. 1**).
3. Αφού πλύνετε το φίλτρο για λίπη ακολουθήστε την αντίστροφη πορεία για την τοποθέτηση αφού βεβαιωθείτε ότι καλύπτει όλη την επιφάνεια αναρρόφησης.

Αντικατάσταση των λαμπτήρων

1. Αποσυνδέστε τον απορροφητήρα από το ηλεκτρικό δίκτυο.

⚠ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**: Χρησιμοποιήστε γάντια.

2. Βγάλτε την πλαφονιέρα χρησιμοποιώντας ένα μικρό κατσαβίδι ή άλλο παρόμοιο εργαλείο (**Εικ. 2**).
3. Βγάλτε το λαμπτήρα που πρέπει να αντικαταστήσετε.
4. Χρησιμοποιείτε μόνο λαμπτήρες των 40 W max E14.
5. Τοποθετήστε πάλι την πλαφονιέρα (στερέωση με πίεση).

Τοποθέτηση ή αντικατάσταση φίλτρου ενεργού άνθρακα

(μόνο σε μοντέλα ανακύκλωσης).

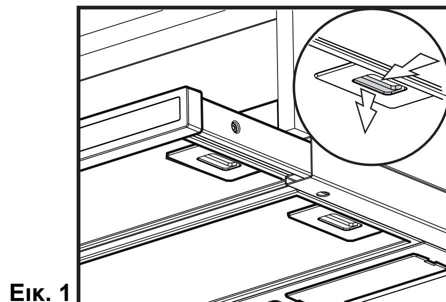
Το φίλτρο ενεργού άνθρακα πρέπει να αντικαθίσταται κάθε 4 μήνες. Δεν μπορεί ούτε να πλυθεί ούτε να αναγεννηθεί.

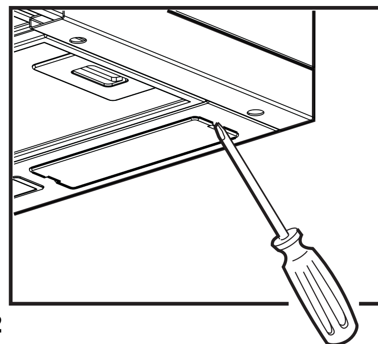
1. Αποσυνδέστε τον απορροφητήρα από το ηλεκτρικό δίκτυο.
2. Βγάλτε το/τα φίλτρα για λίπη (**Εικ. 1**).
3. Αν τα φίλτρα ενεργού άνθρακα έχουν ήδη τοποθετηθεί (ένα ή δύο φίλτρα, ανάλογα με το μοντέλο. σας, καλύπτοντας τις προστατευτικές γρίλιες της φτερωτής του μοτέρ) και πρέπει να αντικατασταθούν γυρίστε την κεντρική λαβή (**Εικ. 3 - c**) αριστερόστροφα μέχρι να ελευθερωθούν τα φίλτρα.
4. Αν τα φίλτρα ενεργού άνθρακα δεν έχουν τοποθετηθεί, τοποθετήστε τα καλύπτοντας τις γρίλιες προστασίας της φτερωτής του μοτέρ (δύο γρίλιες προστασίας - δύο φίλτρα ενεργού άνθρακα, μία γρίλια προστασίας - ένα φίλτρο ενεργού άνθρακα) και στη συνέχεια γυρίστε την κεντρική λαβή των φίλτρων δεξιόστροφα (**Εικ. 3 - c**)
5. Τοποθετήστε πάλι το/τα φίλτρα για λίπη (**Εικ. 1**).

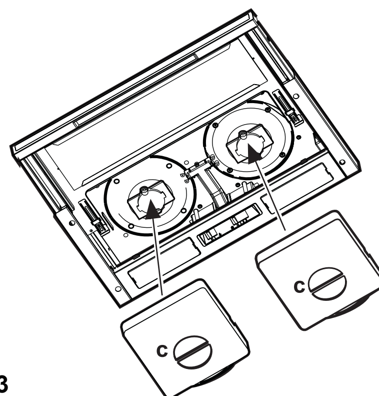
Ο ΠΙΝΑΚΑΣ ΧΕΙΡΙΣΜΟΥ

Πλήκτρο ON/OFF φωτισμού.
Ο διακόπτης έχει 2 θέσεις (φώτα σβηστά - φώτα αναμμένα).
Για να ανάψετε τα φώτα: μετακινήστε το διακόπτη δεξιά.

Διακόπτης μοτέρ.
Το πλήκτρο του μοτέρ διαθέτει θέσεις για τον έλεγχο της ισχύος αναρρόφησης ανάλογα με την ποσότητα καπνών και ατμών που πρέπει να αναρροφά ο απορροφητήρας.
Για να αυξήσετε την ισχύ αναρρόφησης: μετακινήστε το διακόπτη δεξιά.


Εικ. 1


Εικ. 2



Εικ. 3

MILJÖRÅD

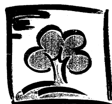
1. Emballage

Emballagematerialet kan återvinnas till 100% och är märkt med återvinningssymbolen♺. Följ gällande lokala föreskrifter vid skrotning. Emballagematerial (plastpåsar, delar i styrenplast o.s.v.) ska förvaras utom räckhåll för barn eftersom det kan utgöra fara.

2. Apparat

Denna apparat är märkt i enlighet med Europadirektiv 2002/96/EG, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Genom att säkerställa en korrekt skrotning av denna produkt bidrar du till att förhindra eventuella negativa konsekvenser för vår miljö och vår hälsa.

Symbolen på produkten och på de dokument som medföljer produkten visar att denna produkt inte får behandlas som vanligt hushållsavfall. Den skall i stället lämnas in på en lämplig uppsamlingsplats för återvinning av elektrisk och elektronisk utrustning.
Kassera apparaten enligt de lokala bestämmelserna om avfallshantering.
För mer information om hantering, återvinning och återanvändning av denna produkt, var god kontakta kompetent lokal myndighet, ortens sophanteringstjänst eller butiken där produkten inhandlades.



VIKTIG SÄKERHETSINFORMATION

⚠ **VARNING:** för att reducera risken för olycka, elchock, person- eller egendomsskada då fläktkåpan används, följa alltid försiktighetsåtgärderna, däri inkluderade de följande.

1. Fläktkåpan skall alltid vara skild från elnätet innan arbete med installation eller underhåll utförs på apparaten.
2. Installation skall utföras av behörig fackman i enlighet med tillverkarens anvisningar och lokala säkerhetsbestämmelser.
3. Enligt lag är det obligatoriskt att ansluta apparaten till jord. (Detta går inte med fläktkåpor ur klass II).
4. Använd aldrig adaptrar eller förlängningssladdar.
5. När installationen är klar skall det inte gå att komma åt de elektriska komponenterna.
6. Vidrör aldrig fläktkåpan med våta kroppsdelar och var inte barfota när du använder den.
7. Dra inte i elsladden för att skilja apparaten från elnätet.
8. Kundtjänst – reparera inte eller byt ut delar på fläktkåpan om detta inte direkt rekommenderas i instruktionsboken. För andra underhållsarbeten krävs specialutbildad personal.
9. Då du tar hål i väggen, se till att du inte skadar el-ledningar och/eller rörledningar.
10. Ventilationskanalerna skall alltid föras ut i det fria.
11. Tillverkaren åtar sig inget ansvar för olämplig eller felaktig användning eller för felaktiga inställningar av reglagen.
12. Apparaten får ej användas av personer (inklusive barn) med reducera fysisk, känslomässig eller mental kapacitet, eller av personer utan lämplig kompetens eller erfarenhet, såvida de inte fått instruktioner om apparatens användande från den eller de personer som ansvarar för deras säkerhet.
13. Barn måste hållas borta från apparaten.
14. För att reducera brandrisken, använd endast utsugsrör av metall.
15. Barn måste hållas under uppsikt så att de inte leker med apparaten.
16. Kassera apparaten enligtlokala bestämmelser om avfallshantering.
17. För mer information om hantering, återvinning och återanvändning av denna produkt, var god kontakta kompetent lokal myndighet, ortens sophanteringstjänst eller butiken där produkten inhandlades.
18. Ett regelbundet underhåll och rengöring innebär en garanti för att fläktkåpan fungerar optimalt och med goda resultat. Avlägsna regelbundet eventuella beläggningar och smuts från fläktkåpans yta. Ta ut filtret regelbundet och rengör eller byt ut det.
19. Flambera inte mat under fläktkåpan. Öppna lågor kan orsaka eldsvåda.
20. Det omgivande rummet måste ha tillräcklig ventilation när fläktkåpan används samtidigt som andra apparater som drivs med gas eller annat bränsle.
21. Frånluften får inte ledas ut via en ledning som används för att leda bort rök som produceras av gasförbränningsapparater eller apparater för andra bränslen, utan måste ha en separat utgång. Samtliga nationella bestämmelser gällande utsläpp av luft måste följas, enligt artikel 7.12.1 i CEI EN 60335-2-31.
22. Om fläktkåpan används tillsammans med apparater som drivs med gas eller andra bränslen får det negativa trycket i rummet inte överstiga 4Pa (4×10^{-5} bar). Av denna anledning är det viktigt att kontrollera att rummet har tillräcklig ventilation.
23. Lämna inte stekpannan obevakad när du steker mat, eftersom stekoljan kan fatta eld.
24. Kontrollera att lamporna har svalnat innan du vidrör dem.
25. Fläktkåpan är ingen avställningsyta. Ställ inga föremål på kåpan och överbelasta den inte.
26. Använd inte fläktkåpan utan korrekt monterade lampor, då det finns risk för elchock.
27. Använd alltid skyddshandskar vid installation och underhåll.
28. Apparaten är inte avsedd att användas utomhus.
29. Luften som sugs upp av fläktkåpan får inte föras bort genom värmesystemets rökgång eller av apparater som drivs med gas eller annat bränsle..

Elektrisk anslutning

Nätspänningen måste överensstämma med spänningen som specificeras på dataetiketten som sitter inuti fläktkåpan. Om fläktkåpan är försedd med stickkontakt skall den anslutas till ett eluttag som uppfyller kraven i gällande bestämmelser. Uttaget skall finnas på lätt åtkomlig plats Om fläktkåpan inte är försedd med stickkontakt (direktanslutning till elnätet) eller om stickkontakten inte sitter på lätt åtkomlig plats måste sladden förses med en tvåpolig strömbrytare som uppfyller kraven i gällande bestämmelser och som garanterar frånkoppling från elnätet vid överspänning kategori III, i enlighet med installationsbestämmelserna.

⚠ **VARNING:** Innan fläktkåpan ansluts till elnätet och innan fläktkåpans funktion kontrolleras, se alltid till att elsladden är korrekt monterad och att den INTE har blivit hopklämd under installationen. Ingreppet bör utföras av specialutbildad fackman.

Rengöring av fläktkåpan

⚠ **VARNING:** Om olja och fett inte torkas bort (minst 1 gång per månad) kan brand bli följden.
Använd en mjuk trasa och ett milt rengöringsmedel. Använd aldrig frätande ämnen eller sprit.

Innan fläktkåpan används

För att du ska få största möjliga utbyte av din fläktkåpa, rekommenderar vi att du läser bruksanvisningen noggrant och förvarar den på lättåtkomlig plats.
Emballagematerial (plastpåsar, delar i styrenplast o.s.v.) ska förvaras utom räckhåll för barn eftersom det kan utgöra fara.
Försäkra dig om att fläktkåpan inte skadats under transport.

EU-försäkran om överensstämmelse

Denna apparat har formgivits, tillverkats och sålts i överensstämmelse med följande normer:
- Säkerhetsföreskrifterna i lågspänningsdirektiv 2006/95/EG (som ersätter direktiv 73/23/EEG och dess påföljande tillägg)
- Skyddskraven EMC-direktiv 89/336/EEG och följande ändringar i direktiv 93/68/EEG.

Felsökning

Om fläktkåpan inte fungerar:
- Är stickproppen ordentligt insatt i uttaget?
- Är det strömavbrott?

Om fläktkåpan inte suger tillräckligt:
- Har du valt rätt hastighet?
- Är det dags att rengöra eller byta filtren?
- Är luftutsläppen blockerade?

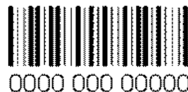
Om lampan inte fungerar:
- Är det dags att byta glödlampa?
- Är lampan rätt monterad?

Service

Innan du kontaktar Service
1. Försök åtgärda felet på egen hand (se “Felsökning”).
2. Stäng av enheten och starta den igen för att se om felet har åtgärdats.
3. Om så inte är fallet kontaktar du Service.

Uppge:
- Vilken typ av problem det rör sig om,
- Produktens modell (framgår av typskylten som sitter inuti fläktkåpan). Typskylten syns när fettfiltren tas ut,
- Fullständig adress,
- Telefon- och riktnummer,
- Servicenumret (detta nummer finns efter ordet SERVICE på typskylten som sitter inuti kåpan, bakom fettfiltret).

Vänd dig alltid till en auktoriserad serviceverkstad om det blir nödvändigt med reparationer (till garanti för att originalreservdelar används och att reparationerna görs på korrekt sätt).
Underlåtenhet att följa dessa anvisningar kan sätta produktens säkerhet och kvalitet på spel.



Fläktkåpan skall användas i en av dess två versioner:
“Utblåsningsfläkt” och “Filterfläkt”

Utblåsningsfläkt

(se symbolen i installationsmanualen)
Ångor och matos sugs ut och leds ut med hjälp av ett utsläppsrör (medföljer ej) som fästs vid fläktens kopplingsring. Använd fixeringsanordning till kopplingsringen beroende på det utsläppsrör som används.
Observera: Om kolfilter redan installerats skall detta/dessa avlägsnas.

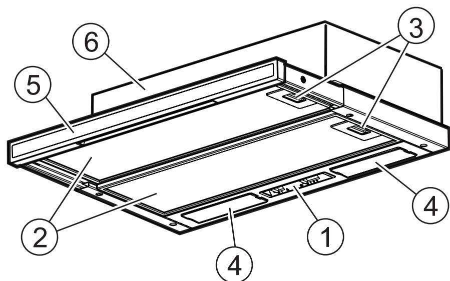
Filterfläkt

(se symbolen i installationsmanualen)
Luften filtreras när den passerar genom kolfilter och återförs till rummet.
Observera: kontrollera att luftcirkulationen inte hindras (följ noggrant instruktionerna i installationsmanualen)
Observera! Om fläktkåpan inte är försedd med kolfilter måste sådant/sådana beställas och monteras innan fläktkåpan tas i bruk.

Fläktkåpan är försedd med fästanordningar (t ex: skruvar och/ eller pluggar) som passar de flesta typer av väggar/innertak. Det är dock nödvändigt att rådgöra med en fackman för att försäkra sig om att materialen är lämpade för taket i fråga. Taket/väggen måste vara tillräckligt stabilt för att klara fläktkåpans vikt.

Produkt med hög vikt. För flyttning och installation av fläktkåpan krävs minst två personer.

PRODUKTBLAD



1. Kontrollpanel.
2. Fettfilter
   (1 eller 2 filter, beroende på vilken modell du har).
3. Handtag för att frigöra fettfiltret från spärren.
4. Lampskydd.
5. Matosskärm.
6. Låda för fläkten.

Fettfilter:

Fettfiltret i metall har obegränsad hållbarhet och måste diskas en gång per månad. Filtret kan diskas för hand eller i diskmaskin med ett kort program och låg temperatur. Fettfiltret kan bli ogenomskinligt när det maskindiskas, men filtereffekten ändras inte på något sätt.

Ta ut och/eller rengöra fettfiltret/filtren

1. Skilj fläktkåpan från elnätet.
2. Gör så här för att ta ut det smutsiga fettfiltret (fettfiltren). Dra först handtaget i riktning från fläktkåpan och sedan nedåt (**Fig. 1**).
3. När du har rengjort fettfiltret följer du anvisningarna i omvänd ordning för att sätta tillbaka det. Försäkra dig om att filtret täcker hela sugytan.

Att byta glödlampor

1. Skilj fläktkåpan från elnätet.

⚠ **VARNING**: Bär skyddshandskar.

2. Bänd med en liten skruvmejsel eller ett annat verktyg av lämplig typ och ta ut lampskyddet (**Fig. 2**).
3. Ta ut lampan som skall bytas.
4. Använd endast max 40 W glödlampor E14.
5. Sätt tillbaka lampskyddet (det skall klicka på plats).

Montering eller byte av kolfiltret

(endast modeller med filterfläkt).

Kolfiltret måste bytas var 4:e månad. Det kan varken rengöras eller återanvändas.

1. Skilj fläktkåpan från elnätet.
2. Ta ut fettfiltren (**Fig. 1**).
3. Din fläktkåpa kan vara utrustad med ett eller två kolfilter, beroende på vilken modell du har. Om kolfiltren redan är monterade (två monterade filter som täcker motorns skyddsgaller) och måste bytas, vrider du det mittersta (**Fig. 3 - c**) handtaget motsols så långt det går, tills de lossnar.
4. Om inga filter är monterade skall ett eller två kolfilter placeras på motorns skyddsgaller (två skyddsgaller - två kolfilter, ett skyddsgaller - ett kolfilter). Vrid sedan det mittersta (**Fig. 3 - c**) handtaget medsols.
5. Sätt tillbaka fettfiltren (**Fig. 1**).

KONTROLLPANEL

Belysningens Till/Frånknapp.
Ljusknappen har 2 lägen (släckt - tänd belysning).
För att tända belysningen: skjuter du knappen åt höger.

Effektknapp.
Effektknappen har flera lägen, vilket gör att du kan styra fläkteffekten så att den passar mängden matos och ångor som fläkten skall suga ut.
För att öka fläkteffekten: skjuter du knappen åt höger.

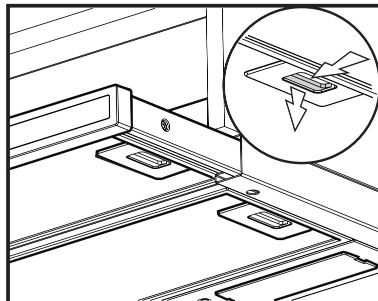


Fig. 1

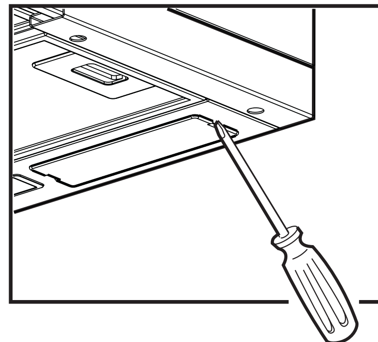


Fig. 2

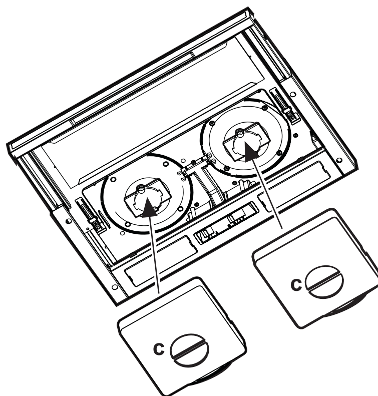


Fig. 3

5019 618 33123

MILJØINFORMASJON

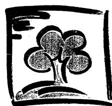
1. Emballasjen

Emballasjen består av 100% resirkulerbart materiale og er merket med resirkuleringssymbolet♺. Avhend den i henhold til gjeldende lokale renovasjonsforskrifter. Materialet i emballasjen (plastposer, polystyrenbiter osv.) kan være farlig for barn og må holdes utenfor barns rekkevidde.

2. Produkt

Dette apparatet er merket i overensstemmelse med EU-direktivet 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE).
Ved å sørge for at apparatet blir avfallsbehandlet på korrekt måte, bidrar du til å forebygge negative konsekvenser for helse og miljø.

Symbolet på produktet, eller i den medfølgende dokumentasjonen viser at dette apparatet ikke må behandles som vanlig husholdningsavfall, men at det må leveres inn til egen innsamlingsstasjon for resirkulering av elektriske og elektroniske apparater.
Man må kassere apparatet som angitt i lokale renovasjonsforskrifter.
For videre informasjon om behandling, gjenvinning og resirkulering av dette produktet kan du kontakte komunen, det lokale renholdsverket eller butikken der du kjøpte apparatet.



VIKTIGE SIKKERHETSINSTRUKSJONER

⚠ **ADVARSEL:** For å begrense risikoen for brann, elektrisk støt, skader på personer eller ting ved bruk av ventilatoren, må man følge grunnleggende forholdsregler, inkludert de du finner nedenfor.

1. Koble ventilatoren fra strømnettet før du utfører installasjons- eller vedlikeholdsinngrep på apparatet.
2. Installasjon av ventilatoren skal utføres av en autorisert elektriker etter produsentens anvisninger og i henhold til gjeldende lokale sikkerhetsforskrifter.
3. Jording av apparatet er påbudt. (Det er ikke mulig for ventilatorene i klasse II).
4. Ikke bruk multikontakter eller skjøteledninger.
5. Etter installasjonen skal de elektriske komponentene ikke lenger være tilgjengelige for brukeren.
6. Ventilatoren må ikke berøres med fuktige legemsdeler eller brukes når man går barfot.
7. Ikke dra i strømledningen for å trekke støpselet ut av kontakten.
8. Kundeservice – ingen del av ventilatoren må repareres eller skiftes ut dersom det ikke er spesielt nevnt i bruksanvisningen. Alle vedlikeholdsinngrep må utføres av en autorisert elektriker.
9. Når man lager hull i veggen må man forsikre seg om at elektriske koblinger og/eller rørledninger ikke skades.
10. Ventilasjonsavtrekket må alltid føres ut i friluft.
11. Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for ikke-egnet bruk eller feilaktig innstilling av kontrollene.
12. Dette apparatet må ikke brukes av personer (deriblant barn) med reduserte fysiske, sansemessige eller mentale evner, eller mangel på erfaring og kunnskap, uten tilsyn eller opplæring i bruk av apparatet av en person som har ansvar for deres sikkerhet.
13. Barn må holdes på sikker avstand.
14. For å begrense risikoen for brann må man kun bruke avtrekksrør av metall.
15. La aldri barn leke med apparatet.
16. Man må avhende apparatet som angitt i lokale renovasjonsforskrifter.
17. For videre informasjon om behandling, gjenvinning og resirkulering av dette produktet kan du kontakte komunen, det lokale renholdsverket eller butikken der du kjøpte apparatet.
18. Jevnlig vedlikehold og rengjøring er viktig for at ventilatoren alltid skal fungere perfekt. Tørk av ventilatoren jevnlig og hold den ren for fett. Filteret må rengjøres regelmessig og skiftes ved behov.
19. Flambere ikke mat under ventilatoren. Åpen flamme kan føre til brann.
20. Rommet må være tilstrekkelig ventilert når ventilatoren brukes sammen med apparater som drives av gass eller andre forbrenningssystemer.
21. Matosen må ikke føres inn i et rør som benyttes til uttrekk av avløpsgasser fra gassdrevne apparater eller andre typer forbrenningsapparater, men må ha et eget avtrekksrør. Alle de nasjonale forskriftene når det gjelder luftavtrekk må overholdes som foreskrevet av art. 7.12.1 i CEI EN 60335-2-31.
22. Dersom ventilatoren benyttes sammen med andre apparater som ikke går på strøm, må ikke undertrykket i rommet overstige 4 Pa (4×10^{-5}bar). Av denne grunn må man sørge for at rommet er tilstrekkelig ventilert.
23. Ved frityrsteking må man være tilstede hele tiden og passe på at oljen ikke blir så varm at den kan ta fyr.
24. Når du skifter lyspære må du passe på at den gamle er avkjølt.
25. Ventilatoren er ikke en hylle. Det må derfor ikke plasseres gjenstander på den og den må ikke overbelastes.
26. Ventilatoren må ikke brukes eller etterlates uten riktig monterte lyspærer, da det kan skape fare for elektrisk støt.
27. Bruk arbeidshansker ved alle installasjons- og vedlikeholdsinngrep på ventilatoren.
28. Apparatet kan ikke brukes utendørs.
29. Luften som suges opp av ventilatoren må ikke føres ut gjennom avtrekksrøret til oppvarmingsanlegget eller til et apparat som ikke er elektrisk drevet.

Elektrisk tilkobling

Nettspenningen må svare til den spenningen som er oppgitt på typeplaten inni ventilatoren. Dersom ventilatoren er utstyrt med støpsel, kobles den til en forskriftsmessig stikkontakt plassert på et tilgjengelig sted. Dersom den ikke er utstyrt med støpsel (direkte tilkobling til strømnettet) eller kontakten ikke er plassert på et tilgjengelig sted, må det benyttes en forskriftsmessig topols bryter som sikrer full frakobling fra strømnettet ved overbelastning av kategori III, i samsvar med installasjonsreglene.

⚠ **ADVARSEL:** Før ventilatoren kobles til strømnettet og man kontrollerer at den fungerer korrekt, må man alltid forsikre seg om at nettledningen er korrekt montert og IKKE er kommet i klem i forbindelse med installasjonen. Vi anbefaler at installasjonen utføres av en autorisert elektriker.

Rengjøring av ventilatoren

⚠ **ADVARSEL:** Hvis ikke olje og fett fjernes (minst én gang i måneden) kan dette føre til brann.
Rengjør med en myk klut og et nøytralt rengjøringsmiddel. Bruk ikke etsende produkter eller alkohol.

Før ventilatoren tas i bruk

For å få best mulig utbytte av ventilatoren, les denne bruksanvisningen nøye og ta vare på den for fremtidig referanse.
Materialet i emballasjen (plastposer, polystyrenbiter osv.) kan være farlig for barn og må holdes utenfor barns rekkevidde.
Kontrollere at ventilatoren ikke er blitt skadet under transporten.

Overensstemmelseserklæring

Dette produktet er utformet, produsert og markedsført i overensstemmelse med:
- kravene til sikkerhet i direktivet “Lav spenning” 2006/95/EU (som erstatter 73/23/EØF og påfølgende endringer)
- kravene til beskyttelse i “EMC”-direktivet 89/336/EØF, senere endret i direktivet 93/68/EØF.

Feilsøkingsliste

Ventilatoren virker ikke:
- Står støpslet ordentlig i stikkontakten?
- Er det strømbrudd?

Ventilatoren har dårlig sugeevne:
- Er det blitt valgt riktig hastighet?
- Bør filtrene rengjøres eller skiftes?
- Er avtrekket tilstoppet?

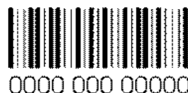
Lyspæren virker ikke:
- Bør den skiftes?
- Er den riktig montert?

SERVICE

Før Service tilkalles
1. Sjekk om du kan løse problemet selv (se “Feilsøkingsliste”).
2. Slå av og på igjen apparatet for å se om feilen har rettet seg.
3. Hvis ventilatoren fortsatt ikke virker som den skal tilkaller du serviceverkstedet.

Oppgi:
- hva som er feil,
- modellnavn, som er oppgitt på typeskiltet som sitter inni ventilatoren (synlig når fettfiltrene fjernes),
- adressen din,
- telefonnummeret ditt,
- Servicenummeret (tallet som står etter ordet SERVICE på typeskiltet som er plassert inni ventilatoren, bak fettfilteret).

Hvis det er behov for reparasjon, må du henvende deg til et autorisert serviceverksted (slik at du er sikker på at det benyttes originale reservedeler og at reparasjonen utføres korrekt).
Manglende overholdelse av disse instruksene kan få negativ innvirkning på apparatets sikkerhet og kvalitet.



Ventilatoren er beregnet for bruk som “Sugeversjon” eller “Filterversjon

Sugeversjon

(se symbolet i installasjonsveiledningen)
Dampen blir suget opp og ført ut i friluft ved hjelp av et avtrekksrør (følger ikke med) som festes til koblingsringen på ventilatoren.
Sørg for skikkelig festing av avtrekksrøret til koblingsringen, avhengig av hva slags avtrekksrør som anskaffes.
Advarsel: Hvis kullfilteret/filtrene allerede er montert, må de fjernes.

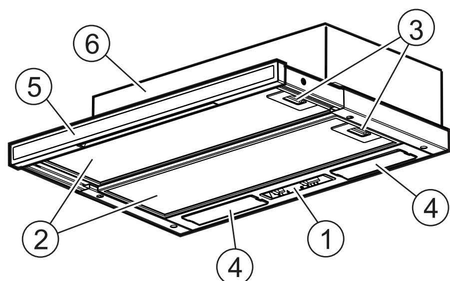
Filterversjon

(se symbolet i installasjonsveiledningen)
Luften filtreres gjennom et eller flere kullfiltre og føres ut i rommet igjen.
Advarsel: kontroller at resirkuleringen av luften skjer som den skal (følg instruksene i installasjonsveiledningen)
Advarsel! Dersom ikke ventilatoren er utstyrt med kullfilter, må dette/disse anskaffes og monteres før bruk.

Ventilatoren er utstyrt med festeanordninger (f. eks.: skruer og/eller murplugger) som passer til de fleste vegger/tak. Du bør likevel kontakte en kvalifisert tekniker og forsikre deg om at de egner seg til montering til veggen/taket i ditt hjem. Veggen/taket må være tilstrekkelig kraftig til å tåle vekten av ventilatoren.

Dette produktet er svært tungt. Flytting og installasjon av kjøkkenventilatoren må derfor utføres av to eller flere personer.

PRODUKTBESKRIVELSE



1. Betjeningspanel.
2. Fettfilter (1 eller 2 stykker, avhengig av modell).
3. Frigjøringshåndtak for fettfilter.
4. Lampedeksel.
5. Kondenssamler.
6. Viftehus.

Fettfiltre:

Fettfilteret av metall trenger aldri skiftes ut, men må vaskes én gang i måneden for hånd eller i oppvaskmaskin på et kort program med lav temperatur. Ved vask i oppvaskmaskin kan det hende fettfilteret blir matt, men det vil fungere akkurat like bra for det.

Fjerning og/eller rengjøring av fettfilter/fettfiltre

1. Trekk støpslet ut av stikkontakten.
2. Fjern det/de skitne fettfilteret/fettfiltrene ved først å trekke håndtaket mot motsatt side av ventilatoren og deretter ned (**Fig. 1**).
3. Etter å ha rengjort fettfilteret settes det på plass ved å gå frem i motsatt rekkefølge. Pass på at filteret dekker hele sugeflaten.

Utskifting av pærene

1. Trekk støpslet ut av stikkontakten.

⚠ **ADVARSEL**: Bruk hansker.

2. Vipp løs lampedekslet ved hjelp av et skrujern eller lignende (**Fig. 2**).
3. Fjern den gamle lyspæren.
4. Sett inn en ny pære, maks. 40 W (E14).
5. Trykk lampedekselet slik at det smekker på plass.

Montering eller utskifting av kullfilter

(kun filterversjoner).

Kullfilteret må skiftes ut hver 4. måned. Kullfilteret kan verken vaskes eller gjenvinnes.

1. Trekk støpslet ut av stikkontakten.
2. Fjern fettfilteret/filtrene (**Fig. 1**).
3. Dersom kullfiltrene allerede er montert (ett eller to filtre, avhengig av modellen din, som dekker ristene foran viftemotoren) og skal skiftes, dreies håndtaket i midten (**Fig. 3 - c**) mot urviseren til filtrene frigis.
4. Dersom ikke kullfiltrene er montert, plasseres de slik at de dekker ristene over viftemotoren (to rister = to kullfiltre, en rist = ett kullfilter). Drei deretter håndtaket i midten av filtrene (**Fig. 3 - c**) med urviseren.
5. Monter fettfilteret/filtrene igjen (**Fig. 1**).

BETJENINGSPANEL

Lysbryter.
Lysbryteren har 2 posisjoner (lys av - lys på).
Slik tennes lyset: skyv bryteren mot høyre.

Motortast.
Motortasten har flere stillinger for innstilling av sugeeffekten på bakgrunn av mengden med matos og damp i rommet.
Slik økes sugeeffekten: skyv bryteren mot høyre.

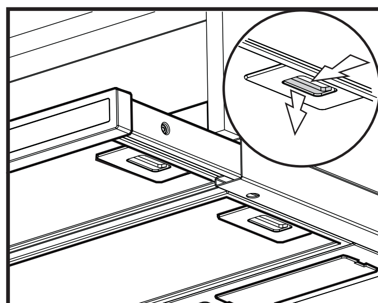


Fig. 1

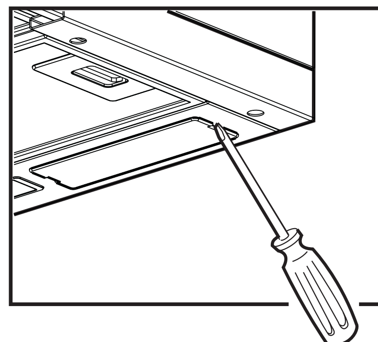


Fig. 2

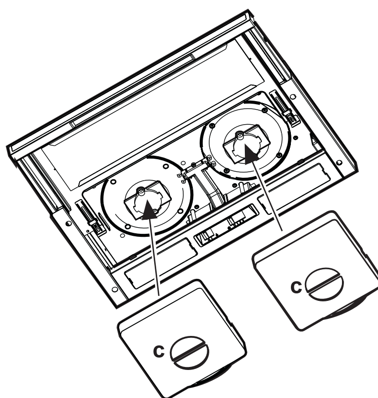


Fig. 3

ADVARSLER VEDRØRENDE MILJØ

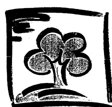
1. Emballagen

Emballagen kan genbruges 100% og er mærket med genbrugssymbolet ♳. Bortskaffelse skal ske i henhold til gældende lokale regler. Materialet i emballagen (plastposer, polystyrenstykker osv.) kan være farligt og skal opbevares uden for børns rækkevidde.

2. Apparatet

Dette apparat er i overensstemmelse med EU-direktiv 2002/96/EF, Affald af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE). Når dette produkt bortskaffes på korrekt vis, er brugeren med til at forhindre potentielle negative konsekvenser for miljøet og folkesundheden.

Symbolet på produktet eller i dokumentationen angiver, at produktet ikke må bortskaffes med husholdningsaffaldet, men skal afleveres på en egnet affaldsstation til genbrug af elektrisk og elektronisk apparatur.
Ved skrotning følges gældende, lokal lovgivning for bortskaffelse af affald.
For yderligere oplysninger om behandling, genindvinding og genbrug af dette produkt kontaktes de lokale myndigheder, forhandleren eller renovationsselskabet.



VIGTIGE SIKKERHEDSANVISNINGER

⚠ **ADVARSEL:** For at mindske risikoen for ulykker, elektriske stød, skader på personer eller skader ved brug af emhætten skal man følge de grundlæggende forholdsregler inklusive de følgende.

1. Emhætten skal være koblet fra strømforsyningen, før der foretages nogen form for indgreb i forbindelse med installation eller vedligeholdelse på apparatet.
2. Installationen skal udføres af en faguddannet tekniker i henhold til producentens anvisninger og under overholdelse af gældende lokale sikkerhedsregler.
3. Apparatet skal ekstrabeskyttes jvf. stærkstrømsreglementet. (Det er ikke muligt ved emhætter i klasse II).
4. Brug aldrig multistikdåser eller forlængerledninger.
5. Når installationen er færdig, må brugeren ikke kunne få adgang til de elektriske komponenter.
6. Rør ikke ved emhætten med fugtige kropsdele, eller brug den ikke, hvis man har bare fødder.
7. Træk ikke i ledningen for at tage stikket ud af stikkontakten.
8. Kundeservice – undlad venligst at reparere eller udskifte nogen som helst del af emhætten, med mindre det udtrykkeligt bliver anbefalet i håndbogen. Al form for vedligeholdelse skal udføres af en faguddannet tekniker.
9. Når der bores huller i væggen, skal man passe på ikke at beskadige elledninger og/eller rør.
10. Ventilationskanaler skal altid munde ud i det fri.
11. Producenten fralægger sig ethvert ansvar for ukorrekt brug eller forkert indstilling af betjeningsknapperne.
12. Apparatet er ikke beregnet til at blive brugt af børn eller af personer med nedsat fysisk, sensorisk eller mental kapacitet eller med manglende erfaring og viden, medmindre disse personer er under opsyn eller er oplært i brugen af apparatet af en person med ansvar for deres sikkerhed.
13. Børn skal holdes på afstand af apparatet.
14. Brug udelukkende et udsugningsrør i metal for at begrænse risikoen for brand.
15. Børn skal overvåges, så de ikke leger med apparatet.
16. Ved skrotning følges gældende lokal lovgivning for bortskaffelse af affald.
17. For yderligere oplysninger om behandling, genindvinding og genbrug af dette produkt kontaktes de lokale myndigheder, forhandleren eller renovationsselskabet.
18. En konstant vedligeholdelse og rengøring sikrer, at emhætten fungerer og yder optimalt. Fjern jævnligt indtørret snavs fra overfladerne for at undgå ansamling af fedt. Tag jævnligt filtret ud, og rengør eller udskift det.
19. Tilbered ikke flamberede madvarer under emhætten. Åben ild medfører risiko for brand.
20. Rummet skal være tilstrækkeligt ventileret, når emhætten anvendes samtidigt med andre apparater til gas eller andre former for brændstof.
21. Udsugningsluften må ikke føres ud i et rør, der bruges til aftræk fra apparater, der er forsynet med gas eller anden form for brændstof, men skal have et separat aftræk. Al national lovgivning med hensyn til udledning af luften skal overholdes i medfør af art. 7.12.1 i CEI EN 60335-2-31.
22. Hvis emhætten anvendes sammen med andre apparater, der fungerer med gas eller andre former for brændstof, må det negative tryk i lokalet ikke være over 4 Pa (4×10^{-5} bar). Sørg for tilstrækkelig udluftning af rummet.
23. Lad aldrig en pande ude af syne, når der steges madvarer, da olien kan gå i brand.
24. Rør ikke ved pærerne, før de er kolde.
25. Der må ikke anbringes genstande på emhætten.
26. Brug eller efterlad ikke emhætten uden en korrekt monteret pære pga. risiko for elektriske stød.
27. Bær altid arbejdshandsker ved ethvert installations- og vedligeholdelsesindgreb.
28. Apparatet er uegnet til udendørs brug.
29. Luften, som suges ud af emhætten, må ikke føres ud gennem skorstensrøret eller gennem aftræk fra apparater, som fungerer med gas eller andre former for brændstof.

Eltilslutning
Netspændingen skal svare til den spænding, der er angivet på typepladen, som er anbragt inden i emhætten.
Hvis emhætten leveres med et stik, skal dette tilsluttes en let tilgængelig og lovlig stikkontakt i overensstemmelse med gældende regler. Hvis emhætten leveres uden stik (direkte tilslutning til nettet), eller hvis stikket ikke er anbragt på et let tilgængeligt sted, skal der monteres en lovlig, to-polet afbryder, der sikrer en fuldstændig afbrydelse af strømforsyningen i henhold til betingelserne i overspændingskategori III, og i overensstemmelse med reglerne for installation.

⚠ **ADVARSEL:** Før emhættens kredsløb sluttes til strømforsyningen, og dets korrekte funktion kontrolleres, skal det altid kontrolleres, at ledningen er monteret korrekt og IKKE er klemt flad i sit leje under monteringen. Det anbefales at lade dette indgreb udføre af en faguddannet tekniker.

Rengøring af emhætten
⚠ **ADVARSEL:** Hvis olie og fedtstoffer ikke fjernes (mindst 1 gang om måneden), kan de udgøre en brandfare.
Brug en blød klud med et neutralt rengøringsmiddel. Brug aldrig skuremidler eller sprit.

Før emhætten tages i brug
For at få det bedst mulige udbytte af emhætten anbefales det at læse brugervejledingen nøje og opbevare den til senere brug.
Materialet i emballagen (plastposer, polystyrenstykker osv.) kan være farligt og skal opbevares uden for børns rækkevidde.
Kontrollér, om emhætten har lidt skade under transporten.

Overensstemmelseserklæring
Dette produktet er udviklet, fremstillet og markedsført i overensstemmelse med:
- Sikkerhedskravene i Lavspændingsdirektivet 2006/95/EF (der erstatter direktiv 73/23/EØF og efterfølgende ændringer)
- Beskyttelseskravene i "EMC"-direktivet 89/336/EØF ændret med direktiv 93/68/EØF.

Fejlfindingsoversigt
Emhætten virker ikke:
- Er stikket sat rigtigt i stikkontakten?
- Er der strømafbrydelse?

Hvis emhætten ikke suger tilstrækkeligt:
- Er der valgt rigtig hastighed?
- Skal filtrene rengøres eller skiftes?
- Er aftrækket tilstoppet?

Pæren virker ikke:
- Skal den udskiftes?
- Er den rigtigt monteret?

SERVICE
Før man kontakter serviceafdelingen
1. Undersøges det, om det er muligt selv at rette fejlene (se "Fejlfindingsoversigt").
2. Afbryd og genstart apparatet for at se, om fejlen er afhjulpet.
3. Hvis emhætten fortsat ikke virker, som den skal, kontaktes Serviceafdelingen.

Opgiv venligst:
- Fejltypen.
- Apparatets model står på typepladen, som er anbragt inde i emhætten, og kan ses, hvis filtret tages ud.
- Fulde navn og adresse.
- Telefonnummer.
- Servicenummeret (står efter ordet SERVICE på typepladen, som sidder inde i emhætten bag fedtfilteret).

Hvis det er nødvendigt at reparere apparatet, kontaktes et autoriseret servicecenter (som garanti for brug af originale reservedele og en korrekt reparation).
Overholdes disse anvisninger ikke, kan det gå ud over produktets sikkerhed og kvalitet.



Emhætten er beregnet til brug i “Version med aftræk” eller “Version med filter”

Version med aftræk

(se symbolet i installationsvejledningen)
Dampene suges ud og sendes videre gennem et aftræksrør (medfølger ikke), der fastgøres til emhættens samlering.
Sørg for et passende system til fastgørelse af det anvendte aftræksrør på emhættens samlering.
Advarsel: Hvis kulfilteret/kulfiltrene allerede er installeret, skal de fjernes.

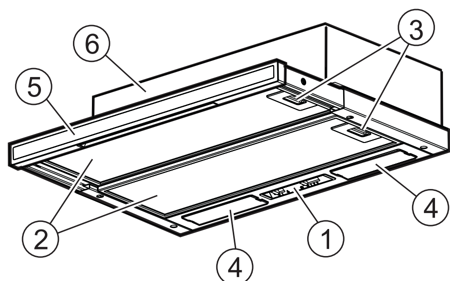
Version med filter

(se symbolet i installationsvejledningen)
Luften filtreres gennem et kulfilter/nogle kulfiltre, hvorefter den igen strømmer ud i rummet.
Advarsel: Kontrollér, at luftcirkulationen forekommer uhindret (følg anvisningerne i installationsvejledningen nøje)
Advarsel! Hvis emhætten ikke er udstyret med kulfilter/-filtre, skal dette/disse bestilles og monteres, inden emhætten anvendes.

Emhætten er forsynet med f.eks. skruer og/eller rawlplugs, der passer til de fleste vægge/lofter. Det anbefales dog, at man rådfører sig med en autoriseret tekniker med hensyn til materialernes egnethed i forhold til væg-/loftstypen. Væggen/loftet skal kunne bære emhættens vægt.

Produkt med meget stor vægt, flytning og montering af emhætten skal foretages af mindst to eller flere personer.

PRODUKTKORT



1. Betjeningspanelet.
2. Fedtfilter (1 eller 2 stk. afhængigt af den pågældende model).
3. Håndtag med frigørelsesfjeder til fedtfilteret.
4. Loftslampe.
5. Emfang (kan trækkes ud).
6. Hus med sugeenhed.

Fedtfiltre:

Fedtfilteret af metal har en begrænset varighed og skal vaskes én gang om måneden i hånden eller i opvaskemaskine ved lav temperatur og kort program. Hvis fedtfilteret vaskes i opvaskemaskine, kan det blive glansløst, men dette ændrer ikke dets filtrerende egenskaber.

Til fjernelse og/eller rengøring af fedtfilteret/-filtrene

1. Tag emhættens stik ud af stikkontakten.
2. Fjern det/de snavsede fedtfilter/-filtre ved at trække håndtaget først modsat emhætten og derefter nedad (**Fig. 1**).
3. Efter at have vasket fedtfilteret foretages genmonteringen i modsat rækkefølge, idet man sikrer sig, at filteret dækker hele den indvendige udsugningsflade.

Udskiftning af pærerne

1. Tag emhættens stik ud af stikkontakten.

⚠ **ADVARSEL**: Bær handsker.

2. Træk loftslampen ud med en lille skruetrækker eller lignende som løftestang (**Fig. 2**).
3. Fjern, og udskift pæren.
4. Anvend pærer på maks. 40 W (E14).
5. Genmonter loftslampen (smæklås).

Montering eller udskiftning af kulfilter

(kun for modeller med filter).

Kulfilteret skal udskiftes hver 4. måned. Kulfiltre kan ikke vaskes eller bruges igen.

1. Tag emhættens stik ud af stikkontakten.
2. Fjern fedtfilteret/-filtrene (**Fig. 1**).
3. Hvis kulfiltrene allerede er monteret (et eller to filtre afhængigt af den pågældende model, og monteret så de dækker motorsvinghjulets beskyttelsesgitter) skal de udskiftes ved at dreje det midterste håndtag (**Fig. 3 - c**) mod uret, til filtrene frigøres.
4. Er filtrene ikke monterede, anbringes de, så de dækker begge motorsvinghjulets beskyttelsesriste (to beskyttelsesriste - to kulfiltre, en beskyttelsesrist - et kulfilter), og herefter drejes det midterste håndtag (**Fig. 3 - c**) med uret.
5. Genmonter fedtfilteret/-filtrene (**Fig. 1**).

BETJENINGSPANELET

Lysknap.
Lysknappen har 2 positioner (slukket lys - tændt lys).
Sådan tændes lysene: Skub knappen til højre.

Motorknap.
Denne knap har flere positioner, så udsugningseffekten kan kontrolleres i overensstemmelse med den mængde af røg og damp, som skal suges ud.
Sådan øges udsugningseffekten: Skub knappen til højre.

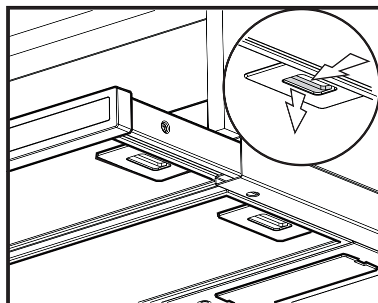


Fig. 1

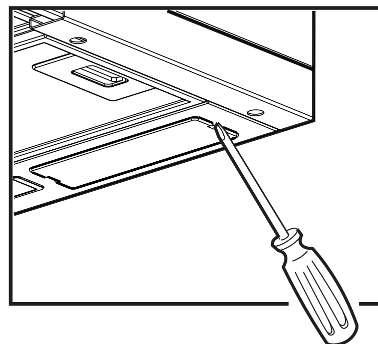


Fig. 2

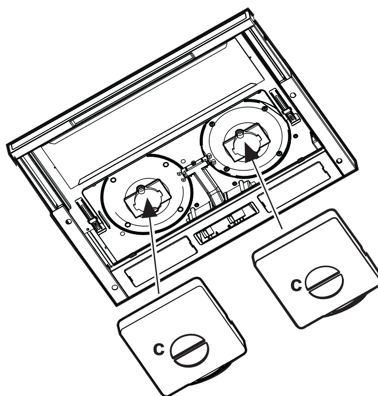


Fig. 3

YMPÄRISTÖNSUOJELUOHJEITA

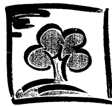
1. Pakkaus

Pakkausmateriaalit ovat 100-prosenttisesti kierrätettäviä ja niissä on kierrätysmerkki ♺. Hävitä ne paikallisten jätehuoltomääräysten mukaisesti. Pidä pakkausmateriaalit (muovipussit, polystyreenipalat jne.) poissa lasten ulottuvilta, sillä ne voivat aiheuttaa vaaratilanteita.

2. Tuote

Tämä laite on merkitty Euroopan yhteisön sähkö- ja elektroniikkalaitteiden kierrätysdirektiivin (WEEE) 2002/96/ EY mukaisesti.
Varmistamalla, että tuote poistetaan käytöstä asianmukaisesti, voit auttaa välttämään ympäristö- ja terveyshaittoja.

Symboli tuotteessa tai sen asiakirjoissa tarkoittaa, ettei laitetta saa hävittää kotitalousjätteiden mukana, vaan se on toimitettava sähkö- ja elektroniikkakomponenttien keräys- ja kierrätyspisteeseen.
Hävitä se paikallisten jätehuoltomääräysten mukaisesti. Lisätietoja laitteen käytöstäpoistosta, jälleenkäsittelystä ja kierrätyksestä saat jätehuoltoviranomaisilta, kotitalousjätteiden kierrätyskeskuksesta tai liikkeestä, josta laite on ostettu.



TÄRKEITÄ TURVALLISUUSOHJEITA

⚠ **VAROITUS:** Onnettomuuksien, sähköiskujen, tapaturmien tai vahinkojen välttämiseksi liesituuletinta käytettäessä on noudatettava perusvarotoimia, joihin kuuluvat muun muassa seuraavat.

1. Laite täytyy kytkeä irti sähköverkosta ennen minkään asennus- tai huoltotoimenpiteen aloittamista.
2. Asennuksen saa suorittaa vain ammattitaitoinen teknikko ja se on tehtävä valmistajan ohjeiden ja paikallisten voimassa olevien turvallisuusmääräysten mukaisesti.
3. Laitteen maadoitus on pakollinen. (Se ei ole mahdollinen luokan II liesituulettimissa).
4. Älä koskaan käytä jakorasioita tai jatkojohtoja.
5. Asennuksen päätyttyä sähköosat eivät saa olla käyttäjän ulottuvilla.
6. Älä koske liesituulettimeen märillä kehon osilla äläkä käytä sitä paljain jaloin.
7. Älä vedä virtajohdosta pistokkeen irrottamiseksi pistorasiasta.
8. Huoltopalvelu – älä korjaa liesituuletinta tai vaihda mitään sen osaa ellei käyttöohjeessa erityisesti näin neuvota. Kaikki muut huoltotoimenpiteet saa suorittaa vain pätevä teknikko.
9. Varo vahingoittamasta sähköjohtoja ja putkia seinää poratessasi.
10. Ilmankiertokanavien on aina poistettava ilma ulos.
11. Valmistaja ei vastaa väärän käytön tai hallintalaitteiden väärien asetusten seurauksista.
12. Laitetta eivät saa käyttää henkilöt (lapset mukaan lukien), joiden fyysinen, aistien tai mielen terveys on heikentynyt, tai henkilöt, joilla ei ole tarpeellista kokemusta tai taitoa, ellei heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö ole valmentanut heitä laitteen käyttöön tai valvo sitä.
13. Pidä lapset etäällä laitteesta.
14. Tulipalovaaran välttämiseksi käytä vain metallista imukanavaa.
15. Valvo lapsia ja varmista, etteivät he käytä laitetta leikeissään.
16. Hävitä laite paikallisten jätehuoltomääräysten mukaisesti.
17. Lisätietoja laitteen käytöstäpoistosta, jälleenkäsittelystä ja kierrätyksestä saat jätehuoltoviranomaisilta, kotitalousjätteiden kierrätyskeskuksesta tai liikkeestä, josta laite on ostettu.
18. Säännöllinen huolto ja puhdistus takaavat liesituulettimen moitteettoman toiminnan ja hyvän suorituskyvyn. Puhdista pinnat säännöllisesti kuivuneesta liasta rasvakerrostumien välttämiseksi. Irrota suodatin ja puhdista tai vaihda se säännöllisin väliajoin.
19. Älä liekitä (flambeeraa) ruokia liesituulettimen alla. Avotuli saattaa aiheuttaa tulipalon.
20. Huoneen ilmastoinnin on oltava riittävä, jos liesituuletinta käytetään samanaikaisesti muiden kaasulla tai muilla polttoaineilla toimivien laitteiden kanssa.
21. Tuulettimen imemää ilmaa ei saa poistaa kaasulla tai muilla polttoaineilla toimivien laitteiden poistohormin kautta, vaan liesituulettimelle on oltava oma poistoputki. On noudatettava kaikkia ilmanpoistoon liittyviä paikallisia määräyksiä, IEC art. 7.12.1, EN 60335-2-31.
22. Jos tuuletinta käytetään yhdessä muiden kuin sähköllä toimivien laitteiden kanssa, huoneen alipaine ei saa ylittää arvoa 4 Pa (4×10^{-5} bar). Varmista, että tilan tuuletus on riittävä.
23. Älä jätä paistinpannua ilman valvontaa paistaessasi ruokaa, sillä ruokaöljy voi syttyä palamaan.
24. Varmista, että lamppu on jäähtynyt ennen kuin kosket siihen.
25. Älä aseta mitään esineitä liesituulettimen päälle tai ylikuormita sitä muulla tavalla.
26. Älä käytä liesituuletinta tai anna sen olla käyttämättäkään ilman paikalleen kiinnitettyjä lamppuja, sillä avoin lampunkanta aiheuttaa sähköiskun vaaran.
27. Käytä aina suojakäsineitä kaikkien asennus- ja huoltotoimenpiteiden aikana.
28. Laite ei sovi käytettäväksi ulkona.
29. Tuulettimen imemää ilmaa ei saa poistaa savupiipun tai kaasulla tai muulla polttoaineella toimivan laitteen poistohormin kautta.

Sähköliitäntä

Sähköverkon jännitteen tulee olla sama kuin liesituulettimen sisäpuolelle kiinnitetyssä arvokilvessä mainittu jännitearvo. Jos liesituuletin on toimitettu pistokkeella varustettuna, kytke laite määräysten mukaiseen pistorasiaan, joka sijaitsee hyvin ulottuvilla olevassa paikassa. Jos liesituulettimeen ei kuulu pistoketta (liitäntä suoraan sähköverkkoon), asenna määräysten mukainen verkkokytkin, joka varmistaa irtikytkennän sähköverkosta sähköasennusmääräysten mukaisesti luokan III ylijännitetilanteessa.

⚠ **VAROITUS:** Varmista aina ennen kuin kytket liesituulettimen sähköverkkoon tai tarkistat laitteen toiminnan, että virtajohto on asennettu oikein eikä ole puristuksissa. Suosittelemme, että toimenpide annetaan pätevän teknikon tehtäväksi.

Liesituulettimen puhdistus

⚠ **VAROITUS:** Jos öljyä/rasvaa ei poisteta (vähintään kerran kuussa), seurauksena voi olla tulipalo.
Käytä puhdistuksessa pehmeää liinaa ja mietoa pesuainetta.
Älä käytä hankaavia aineita tai alkoholia.

Ennen käyttöönottoa

Jotta saisit uudesta laitteestasi parhaan mahdollisen hyödyn, lue käyttöohjeet huolellisesti. Säilytä ohjeet tulevaa tarvetta varten.
Pidä pakkausmateriaalit (muovipussit, polystyreenipalat jne.) poissa lasten ulottuvilta, sillä ne voivat aiheuttaa vaaratilanteita.
Tarkista, ettei laite ole vahingoittunut kuljetuksen aikana.

Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Tämän laitteen suunnittelussa, valmistuksessa ja markkinoinnissa noudatetaan seuraavia määräyksiä:
- Pienjännitedirektiivin 2006/95/EY turvallisuusmääräykset (korvaa direktiivin 73/23/ETY sekä myöhemmät lisäykset)
- EMC-direktiivin 89/336/ETY sekä muutosdirektiivin 93/68/ETY suojausvaatimukset.

Vianmääritys

Jos liesituuletin ei toimi:
- Onko pistoke kunnolla pistorasiassa?
- Onko kyseessä sähkökatko?

Jos liesituuletin ei ime riittävän tehokkaasti:
- Oletko valinnut oikean nopeuden?
- Kaipaavatko suodattimet puhdistusta tai vaihtoa?
- Ovatko ilmanpoistoaukot tukossa?

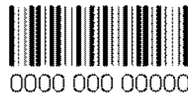
Jos lamppu ei toimi:
- Onko lamppu palanut?
- Onko lamppu asennettu oikein?

HUOLTOPALVELU

Ennen kuin otat yhteyttä Huoltopalveluun
1. Kokeile voitko itse korjata häiriön (katso “Vianetsintä”).
2. Kytke laite pois päältä ja käynnistä uudelleen ja tarkista sen jälkeen, onko häiriö poistunut.
3. Jos häiriö esiintyy edelleen, ota yhteys valtuutettuun huoltoliikkeeseen.

Ilmoita:
- häiriön tyyppi,
- laitteen malli, joka on merkitty laitteen sisäpuolelle kiinnitettyyn arvokilpeen (näkyvissä, kun rasvasuodattimet on irrotettu),
- tarkka osoitteesi,
- puhelin- ja suuntanumero,
- huoltokoodi (arvokilvessä Service-sanan jälkeen oleva numerosarja, joka sijaitsee liesituulettimen sisäpuolella rasvasuodattimen takana).

Jos laite tarvitsee korjausta, ota yhteys valtuutettuun huoltoliikkeeseen (näin voit olla varma, että käytetyt varaosat ovat alkuperäisiä ja että korjaus tehdään oikein).
Näiden ohjeiden noudattamisen laiminlyönti voi heikentää tuotteen turvallisuus- ja laatuominaisuuksia.



Liesituuletin on suunniteltu käytettäväksi “imuversiona” tai “suodatinversiona”

Imuversio

(katso asennusoppaan symbolia)
Laite imee höyryn ja poistaa sen ulkopuolelle tuulettimessa olevaan liitosrenkaaseen kiinnitetyn poistoputken kautta (ei toimitettu).
Hankitun poistoputken perusteella on valmisteltava sopiva kiinnitys liitosrenkaaseen.
Huomio: Jos hiilisuodatin tai -suodattimet on valmiiksi asennettu, ne täytyy poistaa.

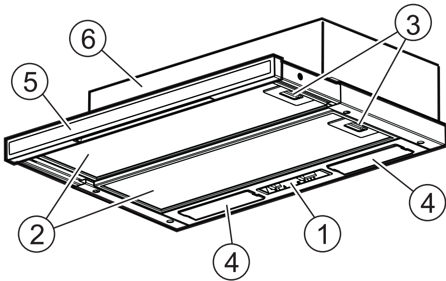
Suodatinversio

(katso asennusoppaan symbolia)
Ilma puhdistuu kiertäessään hiilisuodattimen tai -suodattimien läpi ja palaa sitten huoneilmaan.
Huomio: Varmista, että ilmankierto sujuu häiriöttä (noudata tarkkaan asennusoppaan ohjeita)
Huomio! Jos liesituulettimeen ei kuulu hiilisuodatinta, on se tilattava ja asennettava ennen laitteen käyttämistä.

Liesituulettimeen kuuluvat pikkuosat (esimerkiksi ruuvit ja/tai ruuvitulpat) sopivat useimpiin seiniin ja kattoihin. On kuitenkin paras antaa pätevän teknikon varmistaa seinä- tai kattomateriaalin soveltuvuus. Seinän tai katon täytyy olla tarpeeksi tukeva, jotta se kestää liesituulettimen painon.

Hyvin painava tuote, liesituulettimen siirtäminen ja asennus vaatii ainakin kaksi henkilöä.

TUOTETIEDOT



1. Käyttöpaneeli.
2. Rasvasuodatin
   (1 tai 2 kappaletta mallista riippuen).
3. Rasvasuodattimen irrotuskahvat.
4. Lamput.
5. Höyrysuojus (Ulosvedettävä).
6. Imuyksikön kotelo.

Rasvasuodattimet:

Metallisen rasvasuodattimen käyttöikä on rajaton ja se on pestävä kerran kuussa käsin tai astianpesukoneessa alhaisessa lämpötilassa ja lyhytkestoisella jaksolla. Konepesussa suodattimen väri voi himmetä, mutta sen suodatusteho ei muutu.

Rasvasuodattimen irrottaminen ja/tai puhdistaminen

1. Kytke liesituuletin irti sähköverkosta.
2. Irrota rasvasuodatin vetämällä kahvaa ensin liesituulettimesta poispäin ja sitten alas (**Kuva 1**).
3. Kun olet pessyt rasvasuodattimen, aseta se paikalleen toimien päinvastaisessa järjestyksessä ja varmista, että ritilä peittää koko imualueen.

Lamppujen vaihtaminen

1. Kytke liesituuletin irti sähköverkosta.

⚠ **VAROITUS:** Käytä suojakäsineitä.

2. Irrota lampun suojus pienen tasapäisen ruuvimeisselin tai muun apuvälineen avulla (**Kuva 2**).
3. Irrota palanut lamppu.
4. Käytä vain lamppuja E14, enintään 40 W.
5. Aseta lampun suojus paikalleen (napsahtaa kiinni).

Hiilisuodattimen asennus tai vaihtaminen

(vain suodatinmallit).

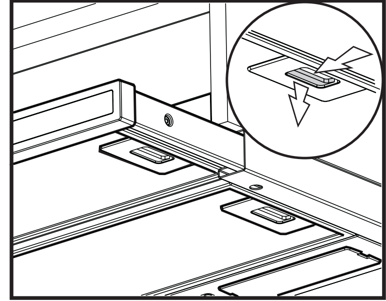
Hiilisuodatin täytyy vaihtaa 4 kuukauden välein. Sitä ei voi pestä eikä uudistaa.

1. Kytke liesituuletin irti sähköverkosta.
2. Poista rasvasuodatin (**Kuva 1**).
3. Jos hiilisuodattimet on jo asennettu (yksi tai kaksi suodatinta, mallista riippuen, moottorin juoksupyörän suojaritilän päällä) ja ne on vain vaihdettava, käännä keskimmäistä kahvaa (**Kuva 3 - c**) vastapäivään kunnes ne vapautuvat.
4. Jos suodattimia ei ole, aseta ne vierekkäin moottorin juoksupyörän suojaritilöiden päälle (kaksi suojaritilää - kaksi hiilisuodatinta, yksi suojaritilä - yksi hiilisuodatin) ja käännä sitten keskimmäistä kahvaa (**Kuva 3 - c**) myötäpäivään.
5. Laita rasvasuodatin paikalleen (**Kuva 1**).

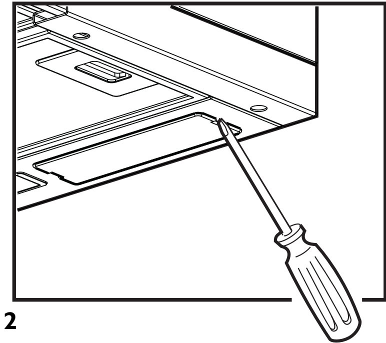
KÄYTTÖPANEELI

Valokatkaisija.
Valokytkinpainikkeessa on kaksi asentoa (valo palaa - valo sammutettu).
Valo sytytetään: siirtämällä painiketta oikealle.

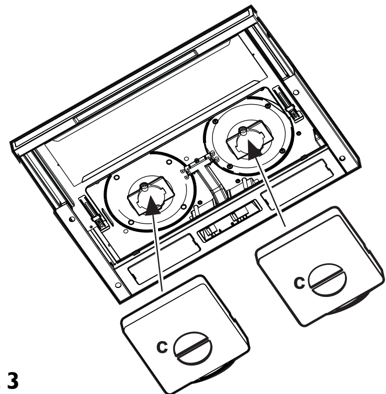
Moottorin säädin.
Moottorin säätimessä on useampia asentoja, ja sillä säädetään liesituulettimen imutehoa höyryn ja käryn määrän mukaisesti.
Imutehoa lisätään: siirtämällä painiketta oikealle.



Kuva 1



Kuva 2



Kuva 3

OCHRONA ŚRODOWISKA

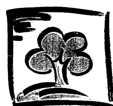
1. Opakowanie

Materiał z opakowania w 100% nadaje się do recyklingu i jest oznaczony symbolem ♲. Utylizować zgodnie z przepisami lokalnymi. Materiały opakowania (woreczki plastikowe, kawałki styropianu, itp.) należy przechowywać poza zasięgiem dzieci, gdyż stanowią potencjalne źródło zagrożenia.

2. Urządzenie

Niniejsze urządzenie jest oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2002/96/WE (WEEE) oraz polską ustawą o zużytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.
Zapewniając prawidłowe złomowanie niniejszego urządzenia przyczynią się Państwo do ograniczenia ryzyka wystąpienia negatywnego wpływu produktu na środowisko i zdrowie ludzi.

Oznakowanie na produkcie lub na dołączonej do niego dokumentacji informuje, że sprzęt ten po okresie jego użytkowania nie może być wyrzucony łącznie z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego i musi zostać dostarczony do wyznaczonego punktu zbiórki i recyklingu zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych.
Użytkownik jest zobowiązany do oddania go prowadzącym zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.
Aby uzyskać więcej informacji na temat traktowania, odzyskiwania i recyklingu niniejszego produktu, prosimy skontaktować się z odpowiednim lokalnym urzędem, firmą prowadzącą zbiórkę odpadów domowych lub sklepem, gdzie zakupiono urządzenie.



WAŻNE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

⚠ **OSTRZEŻENIE:** Aby zmniejszyć ryzyko pożaru, porażenia elektrycznego, urazów cielesnych lub szkód materialnych podczas eksploatacji okapu, należy przestrzegać podstawowych środków ostrożności, w tym opisanych poniżej.

1. Okap należy odłączyć od zasilania elektrycznego przed rozpoczęciem instalacji oraz dokonaniem jakiejkolwiek czynności konserwacyjnej.
2. Instalacja powinna zostać przeprowadzona przez technika specjalistę zgodnie z instrukcjami producenta oraz obowiązującymi lokalnie przepisami bezpieczeństwa.
3. Urządzenie musi być uziemione. (Niemożliwe w przypadku okapów Klasy II).
4. Nie wolno stosować rozgałęźników ani przedłużaczy.
5. Po zakończeniu instalacji użytkownik nie powinien mieć dostępu do komponentów elektrycznych urządzenia.
6. Nie dotykać okapu mokrymi częściami ciała. Nie obsługiwać urządzenia boso.
7. Nie odłączać urządzenia od zasilania ciągnąc za przewód.
8. Serwis techniczny – nie naprawiać i nie wymieniać żadnej części okapu, jeśli nie jest to konkretnie zalecane w instrukcji. Wszystkie czynności serwisowe powinny być wykonywane przez technika specjalistę.
9. Podczas wykonywania otworów na ścianie należy uważać, aby nie uszkodzić przewodów elektrycznych oraz rur.
10. Kanały wentylacyjne powinny zawsze mieć wyprowadzenie na zewnątrz.
11. Producent nie będzie ponosił żadnej odpowiedzialności za uszkodzenia i straty spowodowane niewłaściwym użyciem lub nieprawidłową konfiguracją ustawień.
12. Urządzenia nie powinny obsługiwać dzieci ani osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub mentalnej, a także osoby bez doświadczenia, chyba że obsługa odbywa się pod nadzorem lub zgodnie z instrukcją doświadczonych osób, które przejmą odpowiedzialność za ich bezpieczeństwo.
13. Dzieci powinny znajdować się w bezpiecznej odległości od urządzenia.
14. Aby zmniejszyć ryzyko pożaru, należy stosować wyłącznie metalowe kanały zasysania.
15. Należy sprawdzać, czy dzieci nie bawią się urządzeniem.
16. Urządzenie należy utylizować zgodnie z odnośnymi lokalnymi przepisami dotyczącymi gospodarki odpadami.
17. Aby uzyskać więcej informacji na temat traktowania, odzyskiwania i recyklingu niniejszego produktu, prosimy skontaktować się z odpowiednim lokalnym urzędem, firmą prowadzącą zbiórkę odpadów domowych lub sklepem, gdzie zakupiono urządzenie.
18. Stała konserwacja i częste czyszczenie okapu zapewnią jego sprawne i wydajne działanie. Należy często usuwać osad z zabrudzonych powierzchni, aby nie dopuścić do gromadzenia się tłuszczu. Regularnie wyjmować i czyścić lub wymieniać filtr.
19. Nie przyrządzać potraw “płonących” (“flambé”) pod okapem. Stosowanie otwartego płomienia może spowodować pożar.
20. Pomieszczenie musi posiadać odpowiednią wentylację, jeśli okap kuchenny jest używany jednocześnie z innymi urządzeniami na gaz lub inne paliwo.
21. Powietrze nie powinno być odprowadzane do kanału, przez który wyprowadzany jest dym wytwarzany przez urządzenia spalające gaz lub inne paliwo, lecz powinno posiadać osobne ujście. Należy pamiętać o przestrzeganiu wszelkich krajowych norm prawnych dotyczących odprowadzania zanieczyszczeń do powietrza, zgodnie z art. 7.12.1 normy CEI EN 60335-2-31.
22. Jeśli okap będzie stosowany wraz z innymi urządzeniami na gaz lub inne paliwa, podciśnienie w pomieszczeniu nie powinno być wyższe niż 4 Pa (4×10^{-5} bar). Dlatego należy upewnić się, czy pomieszczenie jest wystarczająca wentylacja.
23. Podczas smażenia potraw nie należy zostawiać patelni bez dozoru, gdyż może nastąpić zapalenie tłuszczu.
24. Przed dotknięciem żarówek sprawdzić, czy ostygły.
25. Okap to nie półka. Nie należy kłaść na nim żadnych przedmiotów i nie przeciążać.
26. Nie stosować ani nie zostawiać okapu bez prawidłowo zamontowanych żarówek. Niebezpieczeństwo porażenia elektrycznego.
27. Wszelkie czynności montażowe i konserwacyjne wykonywać w rękawicach ochronnych.
28. Urządzenie nie jest przeznaczone do pracy na zewnątrz.
29. Powietrze zasysane przez okap nie może być z niego odprowadzane do kanału dymowego instalacji grzewczej ani innych urządzeń opalanych gazem lub innym paliwem.

IKEA®
Design and Quality
IKEA of Sweden

Podłączenie do zasilania elektrycznego

Napięcie w sieci powinno odpowiadać wartości napięcia podanej na tabliczce znamionowej znajdującej się wewnątrz okapu. Jeśli okap posiada wtyczkę, należy podłączyć go do gniazdka zgodnie z obowiązującymi normami oraz w miejscu zapewniającym łatwy dostęp. Jeśli okap nie posiada wtyczki (bezpośrednie podłączenie do sieci) lub jeśli gniazdko, do którego włożono wtyczkę nie zapewnia łatwego dostępu, należy zainstalować wyłącznik dwubiegunowy zgodny z obowiązującymi przepisami, który zapewni całkowite odłączenie od sieci w warunkach przepięcia kategorii III.

⚠ **OSTRZEŻENIE:** Przed ponownym podłączeniem okapu do zasilania oraz przed sprawdzeniem prawidłowości działania okapu, należy upewnić cię, czy przewód zasilający podłączono właściwie oraz czy NIE został on przygnieciony w obsadzie podczas instalacji. Zaleca się zlecenie wykonania tej czynności technikowi specjaliście.

Czyszczenie okapu

⚠ **OSTRZEŻENIE:** Nieusuwanie oleju/tłuszczów (przynajmniej 1 raz w miesiącu) może być przyczyną pożaru.
Do czyszczenia należy używać miękkiej szmatki i neutralnego środka czyszczącego. Nigdy nie stosować substancji ściernych ani alkoholu.

Przed pierwszym użyciem okapu

Zapraszamy Państwa do dokładnego zapoznania się z instrukcjami użytkowania, tak aby jak najlepiej wykorzystywać okap. Instrukcje należy zachować dla wykorzystania w przyszłości.
Materiały z opakowania (woreczki plastikowe, kawałki styropianu, itp.) należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci, gdyż stanowią dla nich potencjalne źródło zagrożenia.
Należy sprawdzić czy okap nie został uszkodzony w czasie transportu.

Deklaracja zgodności

Niniejsze urządzenie zostało zaprojektowane, wytworzone i przeznaczone do sprzedaży zgodnie z:
- zasadami bezpieczeństwa zawartymi w Dyrektywie “Niskie napięcie” 2006/95/WE (zastępującej Dyrektywę 73/23/EWG wraz z późniejszymi zmianami)
- wymogami dot. zabezpieczeń zgodnie z Dyrektywą 89/336/EWG dot. kompatybilności elektromagnetycznej (EMC) wraz ze zmianami wprowadzonymi przez Dyrektywę 93/68/WE.

Instrukcja wyszukiwania usterek

Jeśli okap nie działa:
- Czy wtyczka jest dobrze włożona do gniazdka?
- Czy przerwany został dopływ prądu?

Jeśli okap nie zasysa prawidłowo:
- Czy dobrana została prawidłowa szybkość?
- Czy nie trzeba wyczyścić bądź wymienić filtrów?
- Czy odprowadzenie powietrza nie jest zatkane?

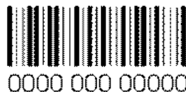
Jeśli nie świeci się żarówka:
- Czy nie trzeba wymienić żarówki?
- Czy żarówka została zamontowana prawidłowo?

SERWIS TECHNICZNY

Przed skontaktowaniem się z serwisem technicznym:
1. Sprawdzić, czy nie ma możliwości samodzielnego usunięcia usterki (patrz “Instrukcja wyszukiwania usterek”).
2. Wyłączyć i ponownie włączyć urządzenie, aby sprawdzić, czy usterka nie ustąpiła.
3. Jeśli próba dała negatywny rezultat, należy skontaktować się z Serwisem Technicznym.

Należy podać:
- rodzaj uszkodzenia,
- model urządzenia, znajdujący się na tabliczce znamionowej wewnątrz okapu, widocznej po wyjęciu filtrów tłuszczu,
- dokładny adres,
- numer telefonu wraz numerem kierunkowym,
- numer serwisowy okapu (numer pod słowem SERVICE na tabliczce znamionowej wewnątrz okapu, za filtrem tłuszczu).

Jeśli konieczna będzie naprawa, należy zwrócić się do autoryzowanego centrum serwisowego (co jest gwarancją użycia oryginalnych części zamiennych oraz właściwej naprawy).
Niezastosowanie się do powyższych instrukcji może zmniejszyć bezpieczeństwo eksploatacji oraz obniżyć jakość produktu.



Okap został zaprojektowany w taki sposób, aby mógł być użytkowany w “wersji odprowadzającej opary” lub w “wersji z recyrkulacją powietrza”.

Wersja z odprowadzeniem oparów na zewnątrz

(Patrz symbol w instrukcji instalacji)
Opary odprowadzane są na zewnątrz za pośrednictwem rury wylotowej (nie jest ona dostarczona w zestawie), którą instaluje się do pierścienia łączącego.
W zależności od typu rury wylotowej, należy zapewnić odpowiedni system mocowania pierścienia łączącego.
Uwaga: Jeżeli instalacja została już wykonana, proszę usunąć filtr/y węglowy/e.

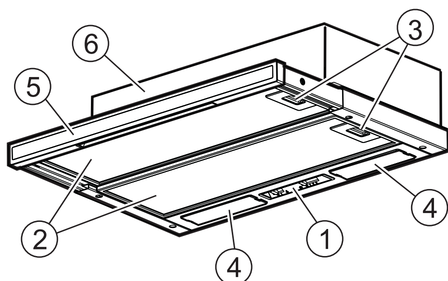
Wersja z recyrkulacją powietrza (filtrowanie)

(Patrz symbol w instrukcji instalacji)
Powietrze jest filtrowane poprzez filtr węglowy i wyprowadzane ponownie do pomieszczenia.
Uwaga : Proszę sprawdzić, czy recyrkulacja powietrza przebiega w prawidłowy sposób (w tym celu należy uważnie przestrzegać zaleceń zawartych w instrukcji instalacji)
Uwaga! Jeśli okap nie jest wyposażony w filtr węglowy, powinien on zostać zamówiony i zamontowany przed uruchomieniem okapu.

Okap jest wyposażony w śruby i nakrętki (np.: wkręty i/lub kołki) nadające się do większości ścian/sufitów. Jednak aby upewnić się, czy materiały wybrane zostały stosownie do typu sufitu, należy zasięgnąć opinii wykwalifikowanego technika. Ściany czy sufit powinny być wystarczająco wytrzymałe, aby zagwarantować utrzymanie ciężaru okapu.

Urządzenie jest ciężkie, dlatego przenoszenie i instalacja okapu powinny być wykonywane przez co najmniej dwie osoby.

KARTA URZĄDZENIA



1. Panel sterowania.
2. Filtr przeciwtłuszczowy (1 lub 2 elementy w zależności od posiadanego modelu).
3. Uchwyty zwalniające filtr przeciwtłuszczowy.
4. Klosze lampy.
5. Wyciąg pary (wyjmowane)
6. Obudowa jednostki zasysania.

Filtry przeciwtłuszczowe:

Metalowy filtr tłuszczu należy myć raz w miesiącu ręcznie lub w zmywarce do naczyń w niskiej temperaturze i krótkim cyklu. Po myciu w zmywarce filtr tłuszczu może zmatowieć, lecz jego zdolność filtrowania pozostaje absolutnie taka sama.

Aby wyjąć i/lub wyczyścić filtr/y odtłuszczający/e.

1. Odłączyć okap od zasilania elektrycznego.
2. Wyjąć brudny filtr (filtry) przeciwtłuszczowy, ciągnąc za pierwszy uchwyt najpierw w stroną przeciwną do okapu, a następnie w dół (**Rys. 1**).
3. Po umyciu filtra przeciwtłuszczowego należy wykonać montaż w odwrotnej kolejności, w stosunku do wyjmowania, upewniając się, że filtr pokrywa całkowicie powierzchnię gniazda zasysania.

Wymiana żarówek

1. Odłączyć okap od zasilania elektrycznego.

⚠ **OSTRZEŻENIE**: Włożyć rękawice.

2. Zdjąć klosz lampy za pomocą płaskiego śrubokręta lub podobnego narzędzia umożliwiającego jego podważenie (**Rys. 2**).
3. Wymienić zużytą żarówkę.
4. Stosować wyłącznie żarówki typu E14 o mocy maks.40 W.
5. Ponownie założyć klosz lampy (montowanie zatrzaskowe).

Montaż lub wymiana filtra węglowego

(tylko dla wersji filtrującej).

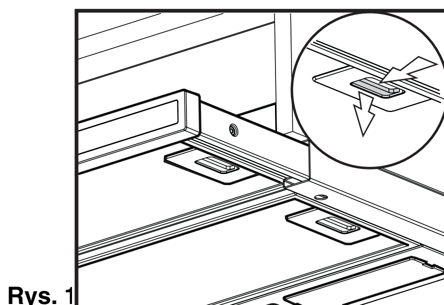
Filtr węglowy powinien być wymieniany co 4 miesiące. Nie można go czyścić ani regenerować.

1. Odłączyć okap od zasilania elektrycznego.
2. Wyjąć filtr (filtry) przeciwtłuszczowy (**Rys. 1**).
3. Jeśli filtry węglowe zostały już zamontowane (jeden lub dwa filtry zależnie posiadanego od modelu, przykrywające siatki ochronne wirnika silnika) i trzeba je wymienić, wówczas należy obrócić środkową klamkę (**Rys. 3 c**) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aż do ich odblokowania.
4. Jeżeli filtry węglowe nie zostały zamontowane, należy je założyć na każdą siatkę ochronną wirnika silnika (dwie kratki ochronne-dwa filtry węglowe, jedna siatka ochronna-jeden filtr węglowy), po czym obrócić środkowy uchwyt filtrów (**Rys. 3 c**) w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.
5. Ponownie założyć filtr (filtry) przeciwtłuszczowy (**Rys. 1**).

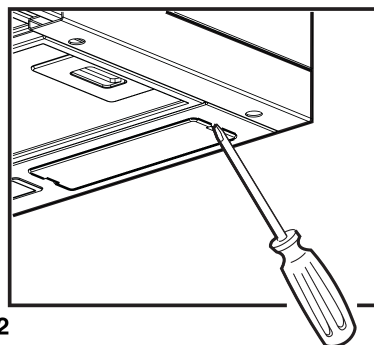
PANEL STEROWANIA

Przycisk do włączania/wyłączania światła
Przycisk oświetlenia ma 2 pozycje (oświetlenie wyłączone - oświetlenie włączone).
Aby włączyć oświetlenie: przesunąć przycisk w prawo.

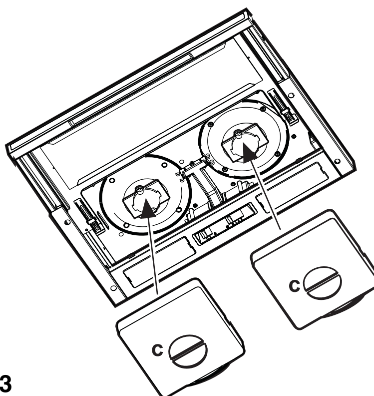
Przycisk silnika
Przycisk silnika ma więcej pozycji, aby było możliwe regulowanie siły zasysania w zależności od ilości dymu i pary, jaką okap ma pochłonąć.
Aby zwiększyć moc zasilania: przesunąć przycisk w prawo.



Rys. 1



Rys. 2



Rys. 3

RADY K OCHRANĚ ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

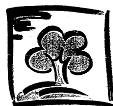
1. Obal

Obal je ze 100% recyklovatelného materiálu a je označen recyklačním symbolem ♲. Při jeho likvidaci se řiďte místními předpisy pro odstraňování odpadu. Obalové materiály (plastové sáčky; polystyrénové kousky apod.) mohou být pro děti nebezpečné, proto je třeba odstranit obalový materiál z jejich dosahu.

2. Spotřebič

Tento spotřebič je označen v souladu s evropskou směrnicí 2002/96/ES o likvidaci elektrického a elektronického zařízení (WEEE).
Zajištěním likvidace tohoto spotřebiče podle platných předpisů pomůže uživatel zabránit případným negativním důsledkům na životní prostředí a lidské zdraví.

Symbol na spotřebiči nebo jeho dokladech udává, že tento výrobek nesmí být likvidován spolu s domácím odpadem, ale je nutné ho odevzdat do vhodného sběrného centra k recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Při jeho likvidaci se řiďte místními předpisy pro odstraňování odpadu.
Další informace o likvidaci, rekuperaci a recyklaci tohoto spotřebiče získáte na příslušném místním úřadě, v podniku pro sběr domácího odpadu nebo v obchodě, kde jste spotřebič zakoupili.



DŮLEŽITÉ INFORMACE K BEZPEČNOSTI

⚠ **UPOZORNĚNÍ:** ke snížení nebezpečí úrazů, zásahu elektrickým proudem, poranění nebo poškození věcí při používání odsavače dodržujte základní opatření včetně následujících.

1. Před každou činností instalace a údržby spotřebiče čištěním nebo údržbou je nutné odsavač odpojit od elektrické sítě.
2. Instalaci musí provést kvalifikovaný odborník podle pokynů výrobce a a v souladu s platnými místními bezpečnostními předpisy.
3. Uzemnění spotřebiče je podle zákona povinné. (není možné pro odsavače ve třídě II).
4. Nepoužívejte vícenásobné zásuvky nebo prodlužovací šňůry.
5. Po skončení instalace nesmí být elektrické komponenty pro uživatele volně přístupné.
6. Nedotýkejte se spotřebiče vlhkými částmi těla a nepoužívejte ho, když jste naboso.
7. Chcete-li vytáhnout zástrčku ze síťové zásuvky, netahejte za napájecí kabel.
8. Asistenční služba pro zákazníky - nepoužívejte ani nevyměňujte žádnou část odsavače, s výjimkou případu, kdy je to výslovně doporučeno v návodu. Všechny další služby údržby smí provádět pouze oprávněný technik.
9. Při vrtání do stěny dávejte pozor, abyste nepoškodili elektrické připojení a/nebo potrubí.
10. Větrací kanály musejí být vždy odváděné ven.
11. Výrobce odmítá jakoukoli odpovědnost za nevhodné použití nebo nesprávné nastavení ovladačů.
12. Spotřebič nesmějí používat osoby (ani děti) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, ani osoby bez patřičných znalostí a zkušeností, pokud jim neradí jiné osoby odpovědné za jejich bezpečnost.
13. Děti se nesmějí ke spotřebiči přibližovat.
14. Ke snížení nebezpečí požáru použijte pouze kovové sací potrubí.
15. Děti stále sledujte, aby si se spotřebičem nehrály.
16. Při likvidaci spotřebiče se řiďte místními předpisy pro odstraňování odpadu.
17. Další informace o likvidaci, rekuperaci a recyklaci tohoto spotřebiče získáte na příslušném místním úřadě, v podniku pro sběr domácího odpadu nebo v obchodě, kde jste spotřebič zakoupili.
18. Stálá údržba a čištění zaručují dobrý provoz a výkon odsavače. Usazeniny na znečištěném povrchu často odstraňujte, aby se netvořily mastné usazeniny. Často také umývejte nebo vyměňujte tukový filtr.
19. Pod odsavačem nepřipravujte jídla na otevřeném plameni (flambovaná). Otevřený plamen by mohl způsobit požár.
20. V případě současného použití odsavače s jinými přístroji na plyn a jiná paliva musí být místnost dostatečným způsobem větraná.
21. Odsávaný vzduch se nesmí odsávat do potrubí používaného k odvodu spalin plynových nebo jiných spalovacích zařízení, ale musí mít samostatný výstup. Dodržení všech státních norem týkajících se odsávání vzduchu je povinné, čl. 7.12.1 CEI EN 60335-2-31.
22. Jestliže se odsavač par používá spolu s jinými přístroji na plyn nebo jiná paliva, záporný tlak v místnosti nesmí být vyšší než 4 Pa (4 x 10^{-5} bar). Z tohoto důvodu je nutné zajistit vhodné větrání místnosti.
23. Při smažení jídel nenechávejte pánev bez dozoru, protože olej na smažení by se mohl vznítit.
24. Před dotykem žárovek se ujistěte, že již vychladly.
25. odsavač par není určen jako odkládací plocha, proto na něj nepokládejte žádné předměty, ani ho nepřetěžujte.
26. Nepoužívejte, ani nenechávejte odsavač par bez správně namontovaných žárovek, hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem!
27. Při všech instalačních a údržbových pracích používejte pracovní rukavice.
28. Spotřebič není vhodný k používání venku.
29. Vzduch odsávaný odsavačem se nesmí odvádět kouřovou rourou topidel nebo přístrojů napájených plynem nebo jinými palivy.

Připojení k elektrické síti

Napětí v síti musí odpovídat napětí na typovém štítku, který je umístěný uvnitř spotřebiče. Jestliže je odsavač par vybaven zástrčkou, zapojte ji do zásuvky, která odpovídá platným předpisům, a je umístěna na přístupném místě. Jestliže není vybaven zástrčkou (přímé připojení k síti), nebo zástrčka není umístěna na přístupném místě, použijte dvoupólový vypínač dle normy, který je zárukou úplného odpojení od sítě v případě kategorie přepětí III, v souladu s instalačními předpisy.

⚠ **UPOZORNĚNÍ:** před opětovným připojením odsavače k elektrickému napájení a před kontrolou správného chodu odsavače se vždy ujistěte, že byl přívodní elektrický kabel připojen správně a že při instalaci odsavače NEBYL stlačen. Doporučujeme nechat si provést připojení specializovaným elektrikářem.

Čištění odsavače

⚠ **UPOZORNĚNÍ:** Nedostatečné odstranění olejů/tuků (alespoň 1x měsíčně) může způsobit požár.
Používejte měkký hadřík s neutrálním čisticím prostředkem. Nikdy nepoužívejte abrazivní prostředky nebo alkohol.

Před použitím odsavače

Chcete-li spotřebič využívat co nejlépe, přečtěte si pozorně návod k použití a uschovejte ho pro další potřebu.
Obalové materiály (plastové sáčky, polystyrén apod.) mohou být pro děti nebezpečné, proto je třeba odstranit obalový materiál z jejich dosahu.
Zkontrolujte, zda odsavač par nebyl při dopravě poškozen.

Prohlášení o souladu s předpisy

Tento spotřebič byl navržen, zkonstruován a dodán na trh v souladu s:
- bezpečnostními ustanoveními směrnice pro nízké napětí 2006/95/ EHS (která nahrazuje směrnici 73/23/EHS a její další znění).
- požadavky na ochranu směrnice “EMC” 89/336/EHS ve znění směrnice 93/68/ EHS.

Jak odstranit poruchu

Když odsavač nefunguje:
- Je zástrčka správně zasunutá do zásuvky?
- Nebyl přerušen proud?

Když odsavač dostatečně neodsává:
- Vybrali jste správnou rychlost?
- Není třeba vyčistit nebo vyměnit filtry?
- Nejsou ucpané výstupy vzduchu?

Nesvítí žárovka:
- Není třeba vyměnit žárovku?
- Je žárovka správně namontovaná?

SERVIS

Než zavoláte do servisního střediska
1. Přesvědčte se, zda nemůžete odstranit poruchu sami (viz “Jak odstranit poruchu”).
2. Odsavač znovu zapněte a zkontrolujte, zda porucha trvá.
3. Trvá-li porucha i nadále, zavolejte do servisu.

Sdělte:
- typ poruchy,
- model výrobku uvedený na typovém štítku umístěném uvnitř odsavače - je viditelný po vyjmutí tukových filtrů.
- svoji úplnou adresu,
- své telefonní číslo s předvolbou,
- servisní číslo (číslo, které se nachází za slovem SERVICE na typovém štítku umístěném uvnitř odsavače za tukovým filtrem).

Jestliže je oprava nutná, obrat’te se na autorizované servisní středisko (které je zárukou použití originálních náhradních dílů a správné opravy).
Nedodržení výše uvedených pokynů může mít za následek ohrožení bezpečnosti a kvality spotřebiče.



Odsavač byl zkonstruován k použití ve dvou verzích, s vnějším odsáváním a s filtrem

Model s odsáváním

(viz symbol v instalační příručce)
Výpary jsou odsávány a odváděny ven pomocí odtahové trubky (není součástí dodávky), která se připevní na spojovací přírubu umístěnou na horní části odsavače. Podle typu odtahové trubky zajistěte vhodný systém připevnění ke spojovací přírubě.
Pozor: je-li uhlíkový filtr/-y již nasazen, odstraňte ho/je.

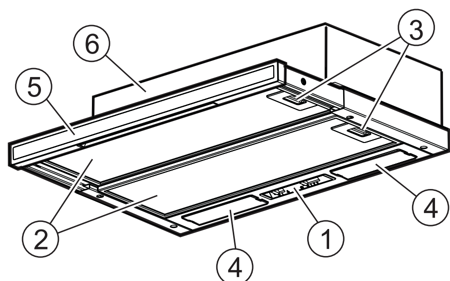
Model s filtrem

(viz symbol v instalační příručce)
Vzduch se filtruje průchodem přes uhlíkový filtr/-y a znovu odvádí do okolního prostředí.
Pozor: zkontrolujte, zda může vzduch dobře obíhat (dodržujte přesně pokyny uvedené v instalační příručce)
Pozor! Jestliže odsavač není vybaven uhlíkovým filtrem/-y, je nutné ho/je před použitím objednat a instalovat.

V příslušenství odsavače jsou drobné montážní díly (např.: šrouby a/nebo hmoždinky), vhodné pro většinu stěn/stropů. Poraďte se přesto s kvalifikovaným technikem o vhodnosti materiálů pro daný typ stěny nebo stropu. Stěna či strop musí být dostatečně robustní, aby unesly hmotnost odsavače.

Vzhledem k tomu, že je odsavač par velmi těžký, musí jeho stěhování a instalaci provádět nejméně dvě osoby.

POPIS SPOTŘEBIČE



1. Ovládací panel.
2. Tukový filtr
   (1 nebo 2 kusy podle zakoupeného modelu).
3. Háčková držadla filtru proti mastnotě.
4. Stropní osvětlení.
5. Odsavač par (vysunovatelný).
6. Kryt nasávací jednotky.

Tukové filtry:

Kovový tukový filtr má omezenou životnost a je nutné ho jednou měsíčně umýt v dřezu nebo v myčce při krátkém mycím cyklu s nízkou teplotou. Mytím v myčce může tukový filtr zmatovět, ale jeho filtrační výkon se tím nesníží.

Vyjmutí a/nebo umytí tukového filtru/filtrů

1. Odsavač odpojte od elektrické sítě.
2. Zanesený tukový filtr/filtry vyjměte tahem za držadlo směrem k opačné straně odsavače a pak dolů (**Obr. 1**).
3. Po umytí tukového filtru ho opačným postupem nasaďte a přesvědčte se, že filtr pokrývá celou nasávací plochu.

Výměna žárovek

1. Odsavač odpojte od elektrické sítě.

⚠ **UPOZORNĚNÍ**: Natáhněte si rukavice.

2. Použijte malý šroubovák nebo jiný vhodný nástroj jako páku a osvětlení vyjměte (**Obr. 2**).
3. Vyndejte spálenou žárovku.
4. Používejte pouze maximálně 40 W žárovky typu E14.
5. Kryt osvětlení opět zavřete (musí zapadnout).

Montáž nebo výměna uhlíkového filtru

(pouze pro modely s filtrací).

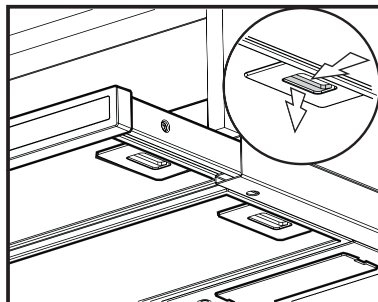
Uhlíkový filtr je nutné každé 4 měsíce vyměnit. Uhlíkový filtr se nedá čistit ani obnovovat.

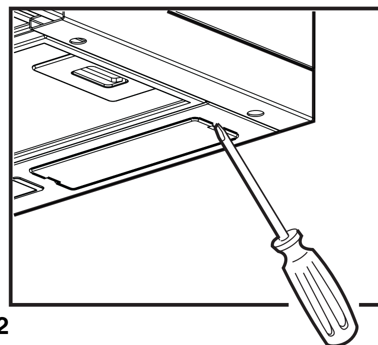
1. Odsavač odpojte od elektrické sítě.
2. Vyjměte tukový filtr/filtry (**Obr. 1**).
3. V případě, že jsou uhlíkové filtry už nasazeny (jeden nebo dva filtry podle modelu pokrývají ochranné mřížky rotoru motoru) a je třeba je vyměnit, otočte prostředním držáčkem (**Obr. 3 - c**) proti směru hodinových ručiček, až se filtry uvolní.
4. Nejsou-li uhlíkové filtry ještě namontované, položte je na ochranné mřížky rotoru motoru (dvě ochranné mřížky - dva uhlíkové filtry, jedna ochranná mřížka - jeden uhlíkový filtr) a pak otočte prostředním držáčkem filtrů (**Obr. 3 - c**) ve směru hodinových ručiček.
5. Tukový filtr/filtry opět nasaďte (**Obr. 1**).

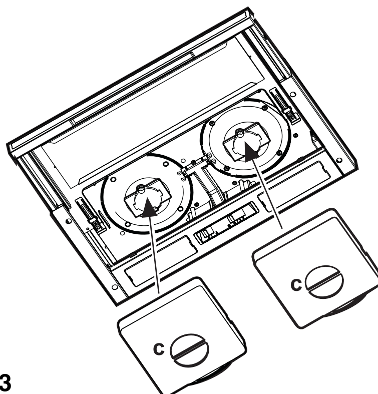
OVLÁDACÍ PANEL

Tlačítko ZAP/VYP.
Tlačítko osvětlení má 2 polohy: (vypnuto - zapnuto).
Zapnutí osvětlení: posuňte tlačítkem doprava.

Tlačítko motoru.
Tlačítko motoru má několik poloh k ovládání nasávacího výkonu na základě množství kouře nebo par, které musí odsavač nasát.
Zesílení intenzity nasávání: posuňte tlačítkem doprava.


Obr. 1


Obr. 2



Obr. 3

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

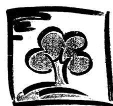
1. Obal

Obalový materiál je 100% recyklovateľný a označený symbolom recyklácie ♺. Pri likvidácii dodržiavajte vnútroštátne predpisy. Obalový materiál (plastové vrecia, polystyrén a pod.) uložte mimo dosahu detí, pretože je pre ne nebezpečný.

2. Výrobok

Tento spotrebič je označený v súlade s Európskou smernicou 2002/96/ES o likvidácii elektrických a elektronických zariadení (WEEE).
Zabezpečením, že tento výrobok bude zlikvidovaný správnym spôsobom, pomôžete predchádzat' potenciálnym negatívnym dopadom na životné prostredie a ľudské zdravie.

Symbol na výrobku alebo na sprievodných dokumentoch znamená, že s týmto výrobkom sa nesmie zaobchádzat' ako s domovým odpadom. Naopak, treba ho odovzdat' v zbernom stredisku na recykláciu elektrických alebo elektronických zariadení.
Likvidácia musí byt' vykonaná v súlade s predpismi na ochranu životného prostredia pre likvidáciu odpadov.
Podrobnejšie informácie o zaobchádzaní, regenerácii a recyklácii tohto výrobku si vyžiadajte na Vašom miestnom úrade, v zberných surovinách alebo v obchode, kde ste výrobok kúpili.



DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

⚠ **VAROVANIE:** aby ste znížili nebezpečenstvo úrazov osôb, zásahov elektrickým prúdom alebo škodám pri používaní odsávača, dodržiavajte základné bezpečnostné opatrenia, vrátane nasledujúcich.

1. Pred akýmkoľvek zásahom pri inštalácii alebo údržbe spotrebiča ho odpojte od elektrickej siete.
2. Inštaláciu musí vykonať špecializovaný technik, v súlade s pokynmi výrobcu a za dodržiavania platných vnútroštátnych bezpečnostných predpisov.
3. Spotrebič musí byť uzemnený. (Nie je možné u odsávačov pár II. Triedy).
4. V žiadnom prípade nepoužívajte rozdvojky, ani predlžovacie elektrické káble.
5. Po ukončení inštalácie používateľ nesmie mať prístup k elektrickým častiam.
6. Odsávača pár sa nedotýkajte mokrými časťami tela, ani ho nepoužívajte, ak ste bosí.
7. Pri vyťahovaní zástrčky zo zásuvky elektrickej siete neťahajte za kábel.
8. Servis pre zákazníkov – neopravujte, ani nevymieňajte žiadnu časť odsávača pár, ak to nie je vyslovene odporúčané v návode na používanie. Všetky ostatné služby údržby musí vykonať špecializovaný technik.
9. Pri vŕtaní otvorov do steny dávajte pozor, aby ste nepoškodili elektrické vedenie a/alebo iné rúrky.
10. Vetracie otvory musia vždy vyúsťovať von.
11. Výrobca odmieta akúkoľvek zodpovednosť v prípade nevhodného používania alebo nesprávneho nastavenia ovládačov.
12. Spotrebič nesmú používať osoby (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo rozumovými schopnosťami, alebo ktoré nemajú dostatok skúseností alebo vedomostí o jeho obsluhe, ak neboli o používaní spotrebiča poučené osobami zodpovednými za ich bezpečnosť.
13. Dávajte pozor, aby sa deti nepribližovali k spotrebiču.
14. Aby ste znížili nebezpečenstvo požiaru, používajte výhradne kovové odsávacie potrubie.
15. Dávajte pozor na deti, aby sa so spotrebičom nehrali.
16. Spotrebič zlikvidujte v súlade s miestnymi predpismi o likvidácii odpadu.
17. Podrobnejšie informácie o zaobchádzaní, regenerácii a recyklácii tohto výrobku si vyžiadajte na Vašom miestnom úrade, v zberných surovinách alebo v obchode, kde ste výrobok kúpili.
18. Pravidelná údržba a čistenie zaručuje správnu činnosť a výkonnosť odsávača pár. Často čistite všetky usadeniny na špinavom povrchu, aby ste predišli nahromadeniu tukov. Filter pravidelne vyberte a vyčistite alebo vymeňte.
19. Pod odsávačom pár nepripravujte flambované jedlá. Otvorený oheň by mohol spôsobiť požiar.
20. Miestnosť musí byť dobre vetraná, pretože odsávač sa v kuchyni používa spoločne s inými spotrebičmi, ktoré využívajú plyn a iné palivá.
21. Odsávaný vzduch sa nesmie odvádzať do komína, ktorý sa používa na odvod spalín z plynových spotrebičov alebo iných palív, ale musí mať samostatný vývod. Je nutné dodržiavať všetky normy STN týkajúce sa odvodu spalín a ustanovenia čl. 7.12.1 normy CEI EN 60335-2-31.
22. Ak budete odsávač pár používať spolu s inými spotrebičmi, ktoré využívajú plyn alebo iné palivá, záporný tlak v miestnosti nesmie byť vyšší ako 4Pa (4 x 10^{-5} bar). Presvedčte sa preto, či je miestnosť dostatočne vetraná.
23. Pri smažení nenechávajte panvicu bez dozoru. Horúci olej by sa mohol vznietiť.
24. Predtým, ako sa dotknete žiaroviek skontrolujte, či sa vychladili.
25. Odsávač pár nie je odkladací priestor, preto naňho nič neklaďte, aby ste ho nepreťažili.
26. Odsávač pár nepoužívajte, ani nenechávajte bez správne namontovaných žiaroviek, pretože hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
27. Pri všetkých inštalačných a údržbárskych prácach používajte ochranné pracovné rukavice.
28. Spotrebič nie je určený na používanie vonku.
29. Vzduch nasávaný odsávačom pár nemožno odvádzať komínom ústredného kúrenia, ani komínom iného zariadenia, ktoré využíva plyn alebo iné palivá..

Zapojenie do elektrickej siete

Napätie elektrickej siete musí zodpovedať napätiu uvedenému na štítku s technickými údajmi, ktorý sa nachádza vnútri odsávača. Ak je spotrebič vybavený zástrčkou, zapojte odsávač pár ku zásuvke elektrickej siete, ktorá vyhovuje platným normám a ktorá sa nachádza na prístupnom mieste. Ak na odsávači nie je zástrčka (priame zapojenie do siete) alebo zásuvka siete nie je na prístupnom mieste, namontujte dvojpólový vypínač zodpovedajúci platným normám STN, ktorý zabezpečí odpojenie od siete v podmienkach kategórie preťaženia III, v súlade s pokynmi na inštaláciu.

⚠ **VAROVANIE:** pred opätovným zapojením okruhu odsávača pár do siete skontrolujte, či správne funguje, vždy skontrolujte, či prívodný elektrický kábel NEOSTAL stlačený odsávačom počas úkonv pri inštalácii. Odporúča sa dať vykonať operáciu vyškolenému technikovi.

Čistenie odsávača pár

⚠ **VAROVANIE:** Ak zanedbáte odstraňovanie olejov/tukov (aspoň raz za mesiac), môže to spôsobiť požiar.
Používajte mäkkú handričku navlhčenú v neutrálnom umývacom prostriedku. Nikdy nepoužívajte abrazívne čistiace prostriedky ani alkohol.

Pred prvým použitím odsávača pár

Aby Vám odsávač pár slúžil k plnej spokojnosti, prečítajte si, prosím, tento návod a odložte ho pre prípad potreby.
Obalový materiál (plastové vrecia, polystyrén a pod.) uložte mimo dosahu detí, pretože je pre ne nebezpečný.
Overte si, či sa odsávač pár počas prepravy nepoškodil.

Potvrdenie výrobcu

Tento výrobok bol navrhnutý, vyrobený a uvedený na trh v súlade s nasledujúcimi:
- bezpečnostnými predpismi "Smernice o nízkom napätí" 2006/95/ES (ktorá nahrádza smernicu 73/23/EHS v znení nasledujúcich úprav)
- ochrannými predpismi Smernice "EMC" 89/336/EHS upravenými smernicou 93/68/EHS.

Skôr ako zavoláte servis

Ak odsávač pár nefunguje:
- Je zástrčka dobre zastrčená v napájacej zásuvke elektrickej siete?
- Bola prerušená dodávka elektriny?

Ak odsávač pár neodsáva dostatočne silne:
- Nastavili ste správnu rýchlosť?
- Netreba vyčistiť alebo vymeniť filtre?
- Nie je upchaté odsávacie potrubie?

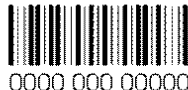
Žiarovka nesvieti:
- Netreba vymeniť žiarovku?
- Namontovali ste žiarovku správne?

SERVIS

Predtým, ako zavoláte Servis
1. Presvedčte sa, či nie ste schopní odstrániť poruchu sami (pozri "Príručka na odstraňovanie problémov").
2. Vypnite a zapnite spotrebič, aby ste sa presvedčili, či sa porucha znovu prejaví.
3. Ak sa porucha prejaví znovu, zavolajte Servis.

Nahláste tieto údaje:
- druh poruchy,
- model spotrebiča uvedený na štítku umiestnenom vnútri odsávača, je viditeľný po vybratí tukových filtrov,
- vašu úplnú adresu,
- vaše telefónne číslo a smerový kód,
- Servisný kód (číslo nachádzajúce sa pod slovom SERVICE na štítku, ktorý je umiestnený na vnútornej strane odsávača pár za tukovým filtrom).

Vždy, keď je potrebná oprava spotrebiča, obráťte sa na autorizovanú prevádzku servisu (zaručí to použitie orginálnych náhradných dielov a správne vykonanie opravy).
Nedodržanie týchto pokynov môže znížiť bezpečnosť a kvalitu výrobku.



Odsávač pár bol navrhnutý tak, aby sa používal v "Režime ventilácie" alebo v "Režime recirkulácie" vzduchu

Režim ventilácie

(pozri symbol na inštalačnej príručke)
Pary sa odsávajú a odvádzajú do vonkajšieho prostredia cez odsávacie potrubie (nedodáva sa), ktoré je pripevnené na spojovací krúžok odsávača.
Na základe zakúpeného odsávacieho potrubia zabezpečte vhodný systém upevnenia k spojovaciemu krúžku.
Upozornenie: Vyberte uhlíkový filter, ak je už namontovaný.

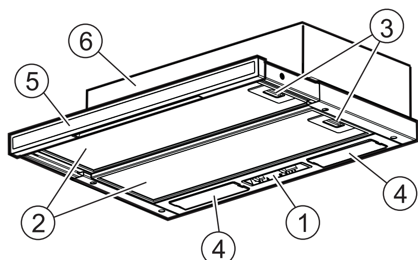
REŽIM RECIRKULÁCIE VZDUCHU

(pozri symbol na inštalačnej príručke)
Vzduch sa filtruje prechodom cez uhlíkový filter a vracia sa späť do prostredia.
Upozornenie: skontrolujte, či recirkulovanému vzduchu nič nebráni v prúdení (preto dôsledne dodržiavajte pokyny v inštalačnej príručke)
Upozornenie! Ak odsávač pár nie je vybavený uhlíkovým filtrom/filtrami, pred používaním odsávača ho musíte objednať a namontovať.

Odsávač pár je vybavený inštalačnými pomôckami (napr.: skrutky a/alebo hmoždinky) vhodnými pre väčšinu stien/stropov. V každom prípade je však nutné poradiť sa s kvalifikovaným odborníkom, aby ste mali istotu o vhodnosti použitého materiálu vzhľadom na druh steny/stropu. Stena/strop musia byť dostatočne silné, aby uniesli hmotnosť odsávača.

Výrobok má nadmernú hmotnosť, preto je nevyhnutné, aby ho prenášali a inštalovali aspoň dve alebo viac osôb.

LIST POPISU SPOTREBIČA



1. Ovládací panel.
2. Tukový filter
   (1 alebo 2 kusy podľa modelu, ktorý vlastníte).
3. Poistky na uvoľnenie tukového filtra.
4. Osvetlenie.
5. Zachytávač pár (vyberateľný).
6. Umiestnenie nasávacej jednotky.

Tukové filtre:

Kovový tukový filter má neobmedzenú životnosť'. Umývajte ho raz za mesiac ručne alebo v umývačke riadu pri nízkych teplotách a krátkom cykle. Umývaním v umývačke riadu by tukový filter mohol zmatniet', ale jeho filtračná sila sa tým vôbec nezmení.

Vybratie a čistenie tukového filtra (filtrov)

1. Odpojte odsávač pár od napájacej elektrickej siete.
2. Vyberte špinavý tukový filter tak, že budete ťahať' rukoväť' najprv smerom proti odsávaču, potom smerom dolu (**Obr. 1**).
3. Po očistení tukového filtra pri montáži vykonávajte kroky v opačnom postupe, pričom sa presvedčte, že filter zakrýva celú plochu nasávania.

Výmena žiaroviek

1. Odpojte odsávač pár od napájacej elektrickej siete.

⚠ **VAROVANIE**: Navlečte si pracovné rukavice.

2. Vyberte kryt stropného osvetlenia, použite malý plochý skrutkovač, alebo podobný nástroj, ako páku (**Obr. 2**).
3. Vyberte vypálenú žiarovku.
4. Používajte iba žiarovky s maximálnym príkonom 40 W, E14.
5. Zatvorte kryt osvetlenia (upevnenie zaklapnutím).

Montáž a výmena uhlíkového filtra

(iba pre modely s recirkuláciou vzduchu).

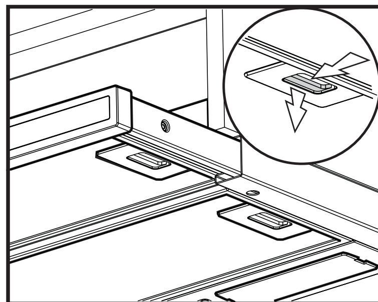
Uhlíkový filter treba vymeniť' každých 4 mesiacov. Nemožno ho ani umývať', ani regenerovať'.

1. Odpojte odsávač pár od napájacej elektrickej siete.
2. Vyberte tukový filter (filtre) (**Obr. 1**).
3. Ak sú uhlíkové filtre už nainštalované (jeden alebo dva filtre, v závislosti od modelu ktorý vlastníte, nainštalované na ochrannom kryte mriežok rotora) a majú byť' nahradené, otočte strednú rukoväť' (**Obr. 3 - c**) v smere proti smeru otáčania hodinových ručičiek, až kým sa filtre neuvoľnia.
4. Ak filtre nie sú namotované, umiestnite ich na kryt ochrannej mriežky rotora (dve ochranné mriežky - dva uhlíkové filtre, jedna ochranná mriežka - jeden uhlíkový filter), potom otáčajte strednú rukoväť' (**Obr. 3 - c**) filtrov v smere otáčania hodinových ručičiek.
5. Namontujte späť' tukový filter (filtre) (**Obr. 1**).

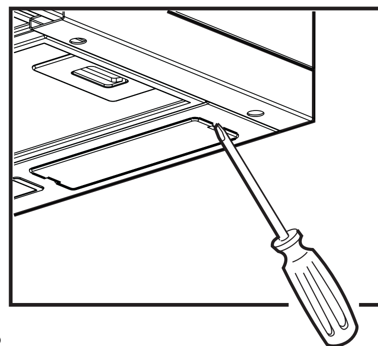
OVLÁDACÍ PANEL

Tlačidlo ON/OFF osvetlenia.
Ovládač osvetlenia má 2 polohy (svetlo vypnuté - svetlo zapnuté).
Zapnutie svetla: posuňte ovládač smerom vpravo.

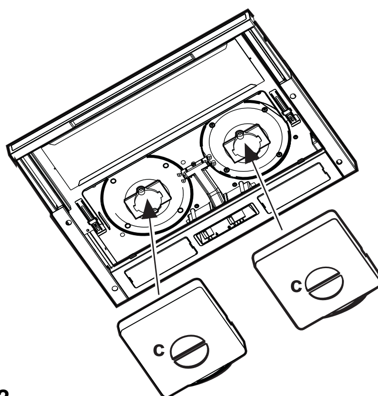
Tlačidlo motora.
Ovládač motora má viac polôh, čím sa ovláda sila odsávania v závislosti od množstva dymu a pár, ktoré má odsávač odsať'.
Zvýšenie sily odsávania: posuňte ovládač smerom vpravo.



Obr. 1



Obr. 2



Obr. 3

KÖRNYEZETVÉDELMI TANÁCSOK

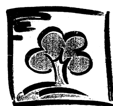
1. Csomagolás

A csomagolóanyag 100%-ban újrahasznosítható, amit az újrahasznosíthatóság jele is mutat. ♲Elhelyezésénél a helyi előírásokkal összhangban kell eljárni. Tartsa a csomagolóanyagokat (műanyag zsákok, polisztirol részek, stb.) olyan helyen, ahol a gyermekek nem férhetnek hozzájuk.

2. A készülék

Ez a készülék az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2002/96/EK európai irányelv (WEEE) szerinti jelzéssel van ellátva.
Ha Ön ügyel arra, hogy a kiselejtezett készülék megfelelő módon kerüljön elhelyezésre, akkor azzal hozzájárul a környezeti és egészségügyi ártalmak elkerüléséhez.

A terméken vagy annak csomagolásán feltüntetett jelzés arra utal, hogy ez a termék nem kezelhető háztartási hulladékként, hanem a terméket a villamos és elektronikus berendezések újrahasznosítását végző telephelyek valamelyikén kell leadni.
Kiselejtezéskor kövesse a hulladékelhelyezésre vonatkozó helyi előírásokat.
A termék kezelésével, visszanyerésével vagy újrahasznosításával kapcsolatban a helyileg illetékes hivatal, a háztartási hulladékgyűjtő szolgálat vagy a terméket értékesítő bolt tud bővebb tájékoztatást adni.



FONTOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

⚠ **FIGYELMEZTETÉS:** A balesetek, áramütések, személyi sérülések vagy károk kockázatának elkerülése érdekében a készülék használatakor tartsa be az alapvető előírásokat, az alábbiakkal együtt.

1. Mielőtt bármilyen szerelési vagy karbantartási műveletre kerülne sor, a készüléket le kell csatlakoztatni az elektromos hálózatról.
2. A készülék felszerelését szakembernek kell elvégeznie, betartva a gyártó előírásait és a mindenkor hatályos helyi biztonsági normákat.
3. Kötelező a készülék földelése. (A II. osztályba tartozó készülékeknél nem lehetséges.)
4. Soha nem használjon elosztót vagy hosszabbítót.
5. A felszerelés megtörténte után a felhasználó ne férhessen többé hozzá az elektromos alkatrészekhez.
6. Tilos a készüléket nedves testrésszel megérinteni vagy mezítláb használni.
7. Tilos a hálózati csatlakozót a hálózati zsinór megrántásával kihúzni a konnektorból.
8. Ügyféltámogatás és vevőszolgálat - az útmutatóban kifejezetten javasolt eseteket leszámítva tilos a készülék alkatrészeinek házilagos javítása vagy cseréje. Az összes egyéb karbantartási műveletet szakembernek kell elvégeznie.
9. Falfúrás esetén ügyeljen arra, hogy ne sérüljenek az elektromos csatlakozások és/vagy csővezetékek.
10. A szellőzőcsatornákat mindig a szabadba kell kivezetni.
11. A gyártó semmilyen felelősséget nem vállal a nem rendeltetésszerű használattal vagy a kezelőszervek hibás beállításával kapcsolatban.
12. A készüléket nem használhatják csökkent fizikai, érzékelő vagy szellemi képességgel rendelkező, megfelelő tapasztalatok és ismeretek nélküli személyek (gyerekeket is beleértve), hacsak a biztonságukért felelős személy nem tanítja meg őket a készülék használatára.
13. A gyerekeket tartsa távol a készüléktől.
14. A tűzveszély elkerülése érdekében csak fémből készült elszívóvezetéket szabad használni.
15. A gyerekeket felügyelni kell, hogy ne játszhassanak a készülékkel.
16. A termék kiselejtezését a hulladék-elhelyezésre vonatkozó helyi előírásokkal összhangban kell végezni.
17. A termék kezelésével, visszanyerésével vagy újrahasznosításával kapcsolatban a helyileg illetékes hivatal, a háztartási hulladékgyűjtő szolgálat vagy a terméket értékesítő bolt tud bővebb tájékoztatást adni.
18. A rendszeres karbantartás és tisztítás garantálja az elszívó zökkenőmentes működését és kiváló teljesítményét. A zsírosodás elkerülése érdekében rendszeresen távolítsa el a szennyeződés-lerakódásokat a piszkos felületekről. Rendszeresen tisztítsa meg vagy cserélje ki a szűrőket.
19. Ne készítsen flambírozott ételt az elszívó alatt. A nyílt láng használata tüzet okozhat.
20. A helyiségnek megfelelő szellőzéssel kell rendelkeznie akkor, ha az elszívót gázzal vagy más tüzelőanyaggal működő egyéb berendezéssel egyidejűleg használja.
21. Az elszívott levegőt külön kell kivezetni, vagyis tilos azt a gáz- vagy egyéb tüzelésű készülékek füstjeinek elvezetésére szolgáló csőbe bevezetni. A levegő elvezetésére vonatkozó minden országos előírást be kell tartani a CEI EN 60335-2-31 szabvány 7.12.1 pontjának megfelelően.
22. Ha a készüléket gázzal vagy más tüzelőanyaggal működő egyéb berendezéssel együtt használja, a környezeti negatív nyomás nem haladhatja meg a 4 Pa (4×10^{-5} bar) értéket. Ennek érdekében gondoskodjon arról, hogy a helyiség szellőzése megfelelő legyen.
23. Sütéskor soha ne hagyja az edényt felügyelet nélkül, mivel a sütőolaj begyulladhat.
24. Mielőtt a lámpákhoz érne, győződjön meg arról, hogy kihűltek-e már.
25. A készülék nem rakodófelület, így azt nem szabad sem tárgyak tárolására használni, sem túlterhelni
26. Ne használja vagy hagyja magára a készüléket megfelelően beszerelt izzó nélkül, mert ez áramütés veszélyével jár!
27. Valamennyi üzembe helyezési és karbantartási művelethez használjon védőkesztyűt.
28. A termék nem alkalmas kültéri használatra.
29. Az elszívott levegő nem vezethető el ugyanazon a kéményen keresztül, amelyet a fűtési rendszer, illetve a gázzal vagy más tüzelőanyaggal működő készülékek használnak.

Elektromos csatlakoztatás

A hálózati feszültségnek meg kell felelnie a készülékben levő adattáblán feltüntetett értékeknek. Ha van hálózati csatlakozó, akkor azt szabványos és jól hozzáférhető konnektorba kell csatlakoztatni. Ha nincs hálózati csatlakozó (közvetlen hálózati csatlakoztatás), vagy ha a hálózati csatlakozó nem hozzáférhető helyen van, akkor olyan szabványos kétpólusú megszakítót kell alkalmazni, amely a III. túlfeszültségi kategória körülményei esetén az üzembe helyezési előírások szerint biztosítja a teljes áramtalanítást.

⚠ **FIGYELMEZTETÉS:** Mielőtt ismét csatlakoztatná az elektromos hálózathoz a készüléket és ellenőrizné annak hibátlan működését, mindig győződjön meg arról, hogy a hálózati zsinór helyesen van-e felszerelve, és NEM lapult-e össze az üzembe helyezési munkafázis során. Ajánlatos a műveletet szakemberrel elvégeztetni.

A készülék tisztítása

⚠ **FIGYELMEZTETÉS:** Tüzet okozhat az, ha nem távolítja el az olaj/zsír maradékait (havonta legalább 1 alkalommal). Ehhez puha ruhát és semleges kémhatású mosószert használjon. Soha ne használjon súrolószert vagy alkoholt.

A készülék használata előtt

A készülék jobb kihasználása érdekében, kérjük, alaposan olvassa el ezt a használati utasítást, és őrizze meg későbbi használatra.
Tartsa a csomagolóanyagokat (műanyag zsákok, polisztirol részek, stb.) olyan helyen, ahol a gyermekek nem férhetnek hozzájuk.
Győződjön meg arról, hogy a készülék nem károsodott a szállítás során.

Megfelelőségi nyilatkozat

Ez a készülék az alábbiak figyelembevételével került kialakításra, előállításra és forgalmazásra:
- a kisfeszültségről szóló 2006/95/EK sz. irányelv biztonsági célkitűzései (amely felváltja a 73/23/EGK sz. irányelvet és módosításait)
- a 93/68/EGK sz. irányelvvel módosított 89/336/EGK sz. “EMC” irányelv védelmi követelményei.

Hibaelhárítási útmutató

A szagelszívó nem működik:
- Megfelelően van bedugva a hálózati csatlakozó az aljzatba?
- Nincs-e áramkimaradás?

Ha a készülék elszívása nem megfelelő:
- A megfelelő sebességet állította be?
- Nem kell megtisztítani vagy kicserélni a szűrőket?
- Nincsenek elzáródva a levegőkimenetek?

A világítás nem működik:
- Nem kell kicserélni az izzót?
- Jól van behelyezve az izzó?

VEVŐSZOLGÁLAT

Mielőtt a Vevőszolgálatot hívná
1. Nézze meg, hátha saját maga is meg tudja oldani a problémát (lásd “Hibaelhárítási útmutató”).
2. Kapcsolja ki néhány percre a készüléket, majd indítsa be újra annak ellenőrzésére, hátha a probléma magától is megoldódik.
3. Ha a hiba még mindig fennáll, értesítse a vevőszolgálatot.

Adja meg a következőket:
- a hiba jellege,
- A termék típusszáma, ami a készülék belsejében, a zsírszűrő mögött elhelyezett adattáblán látható,
- az Ön pontos címe,
- az Ön telefonszáma körzetszámmal,
- a szervizkód (a készülék belsejében, a zsírszűrő mögött lévő adattáblán a SERVICE szó után álló szám).

Ha javításra van szükség, akkor forduljon a hivatalos vevőszolgálathoz (csak így garantált ugyanis a gyári cserealkatrészek használata és az előírásszerű javítás).
A fenti előírások betartásának elmulasztása veszélyeztetheti a termék biztonságosságát és minőségét.



A készüléket kivezetéses változatban vagy keringetéses változatban történő használatra tervezték.

Külső kivezetési üzemmód

(lásd a jelet az üzembe helyezési útmutatóban)
A főzési gőzök az elszívás után a szabadba vezetődnek ki egy szellőzőcsövön (nem tartozék) keresztül, amely csatlakozógyűrűvel kapcsolódik a készülékhez.
A beszerzett szellőzőcső alapján kell gondoskodni a csatlakozógyűrűhöz történő megfelelő rögzítés módjáról.
Figyelem: Ha már bent van(nak), vegye ki a szénszűrő(ke)t.

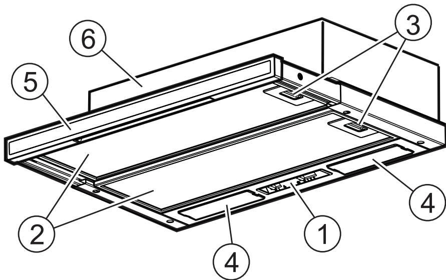
Keringetéses változat

(lásd a jelet az üzembe helyezési útmutatóban)
A levegőt előbb szénszűrő(k) szűri(k) meg, majd a készülék visszaáramoltatja a környező légtérbe.
Figyelem: ellenőrizze, hogy a levegő visszaáramoltatása megfelelően történik-e (ehhez alaposan tanulmányozza át az üzembe helyezési útmutatóban foglaltakat)
Figyelem! Ha a készülék nem rendelkezik szénszűrővel/szénszűrőkkel, akkor rendelje meg és még használat előtt szerelje be az(oka)t.

A készülékhez adott apró tartozékok (pl. csavarok és/ vagy tiplik) csaknem minden típusú mennyezethez/ falhoz használhatók. A mennyezet/fal típusától függően azonban szakembert kell megkérdezni az apró tartozékok használhatóságáról. A mennyezetnek/falnak elég erősnek kell lennie ahhoz, hogy elbírja a készülék súlyát.

Nagy súlya miatt a készülék mozgatását és üzembe helyezését legalább két vagy több személynek kell végeznie.

TERMÉKISMERTETŐ LAP



1. Kezelőlap.
2. Zsírszűrő (1 vagy 2 darab az adott típustól függően).
3. Zsírszűrő kiakasztó fogantyúk.
4. Mennyezet.
5. Gőzfogó (kivehető).
6. Elszívóegység szekrény.

Zsírszűrők:

A fém zsírszűrő élettartama korlátlan, és azt havonta egyszer kézzel vagy alacsony hőmérsékletre és rövid ciklusra állított mosogatógépben kell kimosni. Előfordulhat, hogy a mosogatógépben tisztított zsírszűrő matt színű lesz, de ez a szűrési tulajdonságokat egyáltalán nem befolyásolja.

A zsírszűrőbetét(ek) kivételéhez és/vagy megtisztításához

1. Áramtalanítsa a készüléket.
2. Az elszennyeződött zsírszűrő(k) kiemeléséhez a fogantyút húzza előbb az elszívó ellentétes oldala felé, majd lefelé (**1. ábra**).
3. A zsírszűrő kimosása után a felszerelést a fentiekkel ellentétes sorrendben végezze, ügyelve arra, hogy a szűrő elfedje a teljes elszívó felületet.

Az izzók cseréje

1. Áramtalanítsa a készüléket.

⚠ **FIGYELMEZTETÉS**: Vegyen fel kesztyűt.

2. Emelőként egy kisméretű éles csavarhúzót vagy hasonló szerszámot használva vegye ki a mennyezeti világítást (**2. ábra**).
3. Csavarja ki a kicserélendő izzót.
4. Csak max. 40 W-os E14 típusú izzót használjon.
5. Szerelje vissza a mennyezeti világítást (rögzítés bepattintással).

A szénszűrő beszerelése vagy cseréje

(csak a keringetéses típusoknál).

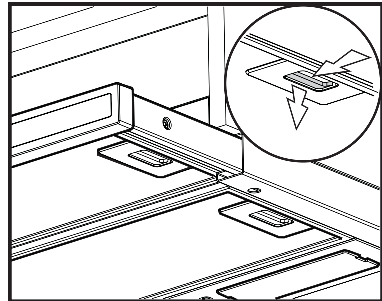
A szénszűrőt 4 havonta kell cserélni. Nem lehet sem mosni, sem felújítani.

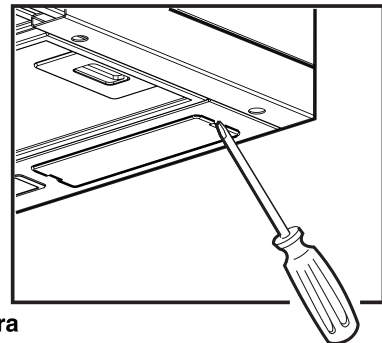
1. Áramtalanítsa a készüléket.
2. Vegye ki a zsírszűrőbetéte(ke)t (**1. ábra**).
3. Ha zsírszűrők már fel vannak szerelve (egy vagy két szűrő, az Ön készülékének típusától függően, a motorlapát védőrácsainak a fedelére szerelve) és azokat ki kell cserélni, akkor a központi fogantyút (**c - 3. ábra**) addig kell az óramutató járásával ellentétes irányba forgatni, amíg a szénszűrők ki nem kapcsolódnak.
4. Ha a szénszűrők nincsenek felszerelve, akkor azokat a motorlapát védőrácsainak a fedelére kell felrakni (két védőrács-két szénszűrő, egy védőrács-egy szénszűrő) majd ezt követően a központi fogantyút (**c - 3. ábra**) az óramutató járásával megegyező irányba kell forgatni.
5. Helyezze vissza ki a zsírszűrőbetéte(ke)t (**1. ábra**).

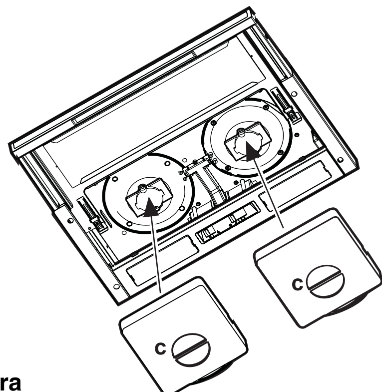
KEZELŐLAP

 Világításkapcsoló.
A világításkapcsolónak 2 állása van (kikapcsolt világítás - bekapcsolt világítás).
A világítás bekapcsolásához: állítsa a kapcsolót jobbra.

 Motorkapcsoló.
Ennek a kapcsolónak több állása van az elszívási teljesítmény szabályozásához, az elszívandó füstök és gőzök mennyiségétől függően.
Az elszívási teljesítmény növeléséhez: állítsa a kapcsolót jobbra.


1. ábra


2. ábra



3. ábra

СОВЕТЫ ПО ЗАЩИТЕ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

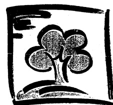
1. Упаковка

Упаковочный материал на 100% подлежит вторичной переработке, о чем свидетельствует наличие соответствующего символа ♺. Его утилизация должна осуществляться при соблюдении действующих местных норм. Храните упаковочные материалы (пластиковые мешки, полистироловые детали и т.д.) вне досягаемости для детей, так как они являются потенциальным источником опасности.

2. Изделие

Данное изделие промаркировано в соответствии с Европейской директивой 2002/96/EC по утилизации электрического и электронного оборудования (WEEE). Обеспечив правильное удаление данного изделия в отходы, вы поможете предотвратить потенциальные отрицательные последствия для окружающей среды и здоровья человека.

Символ на самом изделии или на сопроводительной документации указывает, что с этим изделием нельзя обращаться как с обычными бытовыми отходами. Вместо этого, его следует сдать в авторизованный пункт приемки электрического и электронного оборудования для последующей утилизации.
Сдача изделия на слом должна выполняться в соответствии с действующими местными нормами по удалению отходов.
За более подробной информацией о правилах обращения с такими изделиями, их утилизации и переработке обращайтесь в местные органы власти, в службу по сбору отходов или в магазин, в котором вы приобрели данное изделие.



ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

⚠ **ОСТОРОЖНО:** для предотвращения несчастных случаев, поражения электрическим током, травм или материального ущерба при использовании вытяжки придерживайтесь основных мер предосторожности, в том числе следующих.

1. Перед выполнением любых работ по установке или обслуживанию вытяжки она должна быть отключена от сети электропитания.
2. Установка вытяжки должно выполняться квалифицированным специалистом в соответствии с указаниями изготовителя и при соблюдении местных правил техники безопасности.
3. Заземление данного прибора является обязательным. (Это невозможно для вытяжек класса II).
4. Ни в коем случае не используйте многогнездовые розетки или удлинители.
5. После завершения установки электрические компоненты вытяжки не должны быть доступны пользователю.
6. Не касайтесь вытяжки влажными частями тела и не используйте ее, стоя на полу босыми ногами.
7. Не тяните за сетевой шнур, чтобы вынуть его из розетки.
8. Не выполняйте никаких операций по замене или ремонту каких-либо компонентов вытяжки за исключением случаев, когда их выполнение рекомендуется настоящим руководством. Все прочие операции по техобслуживанию должны выполняться квалифицированными специалистами.
9. При сверлении отверстий в стенах следите за тем, чтобы не повредить электропроводку и/или трубы.
10. Вентиляционные каналы всегда должны выводиться наружу.
11. Изготовитель снимает с себя всякую ответственность за возможные последствия ненадлежащей эксплуатации прибора или неверного использования его органов управления.
12. Прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) со сниженными физическими, сенсорными или умственными возможностями, а также лицами, не имеющими соответствующего опыта и знаний, без надзора или предварительного обучения пользованию оборудованием лицом, отвечающим за их безопасность.
13. Детей следует держать подальше от вытяжки.
14. Для предотвращения возгорания используйте только металлический воздуховод.
15. Следите за тем, чтобы дети не играли с вытяжкой.
16. При сдаче прибора на слом придерживайтесь местных норм по утилизации отходов.
17. За более подробной информацией о правилах обращения с такими изделиями, их утилизации и переработке обращайтесь в местные органы власти, в службу по сбору отходов или в магазин, в котором вы приобрели данное изделие.
18. Постоянные уход и чистка являются гарантией хорошей работы и высокой производительности вытяжки. Регулярно удаляйте загрязнения со всех поверхностей во избежание скопления жира. Регулярно снимайте фильтр и выполняйте его чистку или замену.
19. Не готовьте под вытяжкой блюда на открытом пламени (“фламбэ”). Использование открытого пламени может вызвать пожар.
20. В случае, когда вытяжка эксплуатируется одновременно с другими устройствами, использующими газ и другие горючие материалы, в помещение должен обеспечиваться достаточный приток воздуха.
21. Не допускается осуществлять отвод всасываемого вытяжкой воздуха через дымоход, используемый для удаления продуктов сгорания от устройств, работающих на газе или другом топливе; этот воздух должен удаляться через отдельный выход. Необходимо соблюдать все положения национальных стандартов по удалению загрязненного воздуха, предусмотренные Ст. 7.12.1 стандарта МЭК 60335-2-31.
22. При использовании вытяжки вместе с другими приборами, работающими на газе или других горючих материалах, разрежение в помещении не должно превышать 4 Па (4×10^{-5} бар). Поэтому необходимо следить за тем, чтобы помещение хорошо проветривалось.
23. Во время жарки пищи не оставляйте сковороду без присмотра, так как используемое при этом масло может воспламениться.
24. Нельзя касаться лампочек, пока они не остынут.
25. Вытяжка не является опорной поверхностью, поэтому не ставьте на нее какие-либо предметы и не перегружайте ее.
26. Не используйте и не оставляйте вытяжку без правильно установленных лампочек, т.к. это может привести к поражению электрическим током.
27. При выполнении всех операций по установке и техобслуживанию необходимо надевать рабочие перчатки.
28. Данное изделие не предназначено для эксплуатации на открытом воздухе.
29. Всасываемый вытяжкой воздух не должен отводиться через дымоход отопительной системы или устройств, работающих на газе или другом топливе.

Подключение к сети электропитания

Напряжение в сети должно соответствовать напряжению, указанному на паспортной табличке, расположенной внутри вытяжки. Если вытяжка оснащена кабелем питания с вилкой, включайте ее в соответствующую действующим нормам розетку, расположенную в зоне досягаемости. Если вилка не предусмотрена (в случае прямого подключения к сети) или она находится вне зоны досягаемости, необходимо установить, следуя указаниям по установке, соответствующий нормам двухполюсный выключатель, обеспечивающий полное отсоединение от сети в условиях перенапряжения категории III.

⚠ **ОСТОРОЖНО:** Перед новым подключением вытяжки к сети электропитания и проверкой правильности ее работы следует всегда убедиться в правильности подсоединения кабеля питания и в том, что он НЕ передавлен корпусом вытяжки во время ее монтажа. Рекомендуется поручать эту операцию квалифицированному специалисту.

Чистка вытяжки

⚠ **ОСТОРОЖНО:** Следует выполнять чистку вытяжки от жира и масла не реже 1 раза в месяц, в противном случае существует опасность возгорания.
Пользуйтесь мягкой тряпкой и нейтральным моющим средством. Никогда не применяйте абразивные составы или спирт.

Перед использованием вытяжки

Для получения наилучших результатов при использовании вытяжки рекомендуем вам внимательно прочитать инструкцию по эксплуатации и сохранить ее для консультаций в случае необходимости.
Храните упаковочные материалы (пластиковые мешки, полистироловые детали и т.д.) вне досягаемости для детей, так как они являются потенциальным источником опасности.
Убедитесь в том, что во время транспортировки вытяжка не была повреждена.

Декларация соответствия

Изделие спроектировано, изготовлено и выпущено в продажу в соответствии со следующими нормами:
- нормами безопасности Директивы по низковольтному оборудованию 2006/95/EC (которая заменяет Директиву 73/23/EEC с ее последующими изменениями)
- требованиями по защите Директивы по электромагнитной совместимости 89/336/EEC, с учетом изменений, введенных последующей Директивой 93/68/EEC.

Руководство по поиску и устранению неисправностей

Если вытяжка не работает:
- Правильно ли вставлена вилка в розетку?
- Есть ли напряжение в сети?

Если вытяжка плохо всасывает воздух:
- Правильно ли выбрана скорость?
- Не следует ли почистить или заменить фильтры?
- Не засорены ли отверстия для выпуска воздуха?

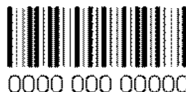
Если не горит лампочка:
- Не нужно ли заменить лампочку?
- Правильно ли установлена лампочка?

СЕРВИСНЫЙ ЦЕНТР

Прежде чем обращаться в сервисный центр
1. Проверьте, нельзя ли устранить неполадки самостоятельно (см. “Руководство по поиску и устранению неисправностей”).
2. Выключите и вновь включите прибор для проверки того, устранена ли неисправность.
3. Если же результат проверки неудовлетворителен, обратитесь в сервисный центр.

Сообщите:
- тип неисправности,
- модель изделия (она указана на расположенной внутри вытяжки паспортной табличке, доступ к которой открывается после снятия жироулавливающих фильтров,
- ваш полный адрес,
- ваш номер телефона и код города,
- сервисный номер (цифра под словом SERVICE на паспортной табличке, находящейся внутри вытяжки за жироулавливающим фильтром).

При необходимости ремонта обращайтесь в авторизованный сервисный центр (что гарантирует использование фирменных запчастей и правильное выполнение ремонта).
Несоблюдение этих указаний может привести к нарушению безопасности и надежности работы изделия.



Вытяжка спроектирована для эксплуатации в “Версии с отводом” или в “Версии с фильтром”

Вытяжка в исполнении с отводом

(см. символ в руководстве по установке)
Пары всасываются и отводятся наружу через выпускной воздуховод (не входит в поставку), который должен быть прикреплен к соединительному кольцу вытяжки.
В основании приобретенного выпускного воздуховода необходимо предусмотреть соответствующую систему крепления к соединительному кольцу.
Внимание: Если угольный фильтр(-ы) уже установлен(-ы), снимите его (их).

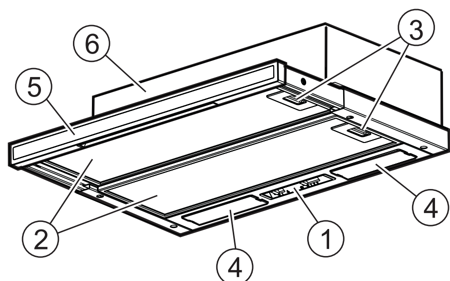
Фильтрующее исполнение

(см. символ в руководстве по установке)
Воздух фильтруется, проходя через угольный фильтр(-ы), и снова выпускается в помещение.
Внимание: Проверьте, чтобы циркуляция воздуха осуществлялась беспрепятственно (для этого внимательно следуйте инструкциям, приведенным в руководстве по установке)
Внимание! Если вытяжка не снабжена угольным фильтром(фильтрами), следует заказать его (их) и установить, прежде чем пользоваться ею.

На вытяжке имеется тонкая резьба (например.: винты и (или) дюбели), подходящие для большинства видов стен/потолков. Однако для того, чтобы удостовериться в правильном выборе материалов для данного вида стены/потолка, необходимо обратиться к квалифицированному технику. Стена/потолок должен иметь достаточную прочность, для того чтобы выдержать вес вытяжки.

Устройство отличается большим весом; для его переноски и установки требуется не менее двух человек.

ЛИСТОК ТЕХНИЧЕСКИХ ДАННЫХ ИЗДЕЛИЯ



1. Панель управления.
2. Жировой фильтр
   (1 или 2 штуки, в зависимости от модели).
3. Ручки жировых фильтров.
4. Плафон.
5. Паросборник (съемный).
6. Корпус вытяжного блока.

Жировые фильтры:

Металлический жировой фильтр имеет неограниченный срок службы; его следует мыть один раз в месяц вручную или в посудомоечной машине при низкой температуре, используя короткий цикл мойки. Мойка в посудомоечной машине может привести к тому, что фильтр потускнеет, но это никоим образом не сказывается на его фильтрующей способности.

Снятие и очистка жирового фильтра (фильтров)

1. Отключите вытяжку от электросети.
2. Выньте загрязненные жировые фильтры, потянув ручки назад, а затем вниз (**Рис. 1**).
3. Вымыв жировой фильтр, выполните операции для его установки в обратном порядке, следя за тем, чтобы фильтр полностью закрывал поверхность всасывания.

Замена лампочек

1. Отключите вытяжку от электросети.

⚠ **ОСТОРОЖНО**: Наденьте перчатки.

2. Небольшой отверткой или другим подходящим инструментом подцепите плафон (**Рис. 2**).
3. Выкрутите лампочку, подлежащую замене.
4. Используйте только лампочки E14 мощностью не более 40 Вт.
5. Поставьте на место плафон (крепление с защелкой).

Установка или замена угольного фильтра (только для моделей в исполнении с фильтрацией).

Угольный фильтр следует менять каждые 4 месяцев. Его нельзя мыть или восстанавливать.

1. Отключите вытяжку от электросети.
2. Выньте жировые фильтры (**Рис. 1**).
3. Если угольные фильтры уже установлены (один или два фильтра, в зависимости от имеющейся модели установленные на защитных решетках крыльчатки двигателя) и их нужно заменить, поворачивайте центральную ручку (**Рис. 3 - c**) против часовой стрелки до тех пор, пока фильтры не освободятся.
4. Если угольные фильтры не установлены, установите фильтры на защитные решетки двигателей (две защитные решетки - два угольных фильтра, одна защитная решетка - один угольный фильтр), затем поверните центральные ручки (**Рис. 3 - c**) фильтров по часовой стрелке.
5. Установите жировые фильтры на место (**Рис. 1**).

ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ

Выключатель освещения.
Выключатель имеет два положения (освещение включено - выключено).
Чтобы включить освещение: переместите выключатель вправо.

Выключатель электродвигателя.
Переключатель интенсивности вытяжки имеет 3 положения, соответствующие различному количеству пара и дыма.
Для увеличения мощности всасывания: переместите выключатель вправо.

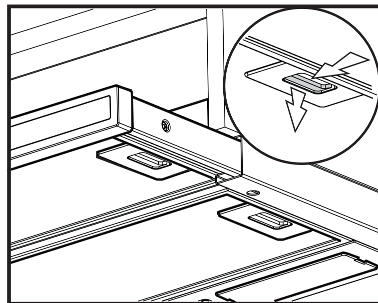


Рис. 1

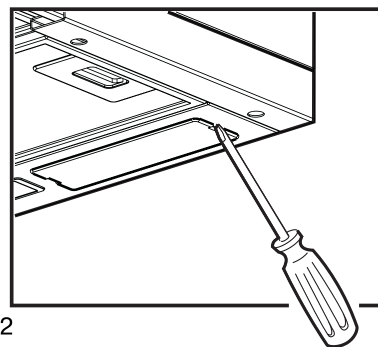


Рис. 2

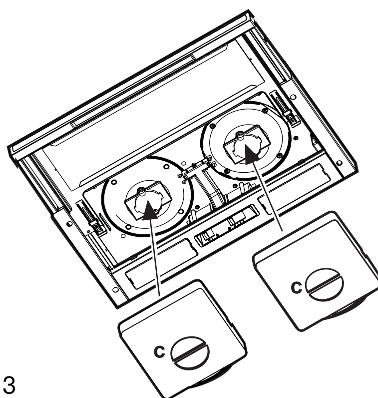


Рис. 3

СЪВЕТИ ЗА ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА

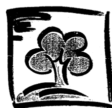
1. Опаковка

Материалът на опаковката е 100% рециклируем и е обозначен със символа за рециклиране ♲. При изхвърляне, следвайте местните разпоредби. Опаковъчните материали (пластмасови пликове, части от полистирол и др.) трябва да се съхраняват далеч от обсега на деца, защото представляват потенциален източник на опасност.

2. Продукт

Този уред е обозначен в съответствие с Европейска директива 2002/96/ЕО, Непотребни електрически и електронни уреди - Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE).
При изхвърляне на непотребен уред, внимавайте това да се изпълни по правилен начин. Потребителят допринася за предотвратяването на възможни негативни последици за околната среда и здравето.

Символът върху продукта или придружаващата го документация показва, че този уред не трябва да се третира като битов отпадък, а да бъде предаден в съответния пункт за рециклиране на електрическа и електронна апаратура.
При изхвърлянето му спазвайте местните норми за изхвърляне на отпадъци.
За допълнителна информация за предаването, събирането и рециклирането на този уред се обърнете към съответните местни органи, службата за предаване на битови отпадъци или доставчика на уреда или магазина, от който е закупен



ВАЖНА ИНФОРМАЦИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТТА

⚠ **ВНИМАНИЕ:** за да се намали риска от инциденти, токови удари, поражения на лица или щети при употреба на аспиратора, следвайте основните предпазни мерки, включително и следните.

1. Аспираторът трябва да се изключи от електрическата мрежа, преди извършването на някаква дейност по инсталиране и поддръжка на уреда.
2. Инсталирането трябва да се извършва от специализиран техник, в съответствие с инструкциите на производителя и при спазване на действащите местни норми по отношение на безопасността.
3. Заземяването на уреда е задължително. (Не е възможно за аспиратори от Клас II).
4. Не използвайте в никакъв случай разклонители или удължители.
5. След приключване на инсталирането, електрическите компоненти вече не трябва да са достъпни за потребителя.
6. Не докосвайте аспиратора с мокри части на тялото или с боси крака.
7. Не дърпайте захранващия кабел на уреда, за да го изключите от електрическия контакт.
8. Сервиз за поддръжка на потребителската клиентела – не ремонтирайте или подменяйте никоя част на аспиратора, ако не е изрично препоръчано в наръчника. Всички други услуги по поддръжката трябва да се извършват от специализиран техник.
9. При пробиване на вътрешната стена, внимавайте да не повредите електрическите и тръбни съединения.
10. Каналите за вентилация трябва винаги да бъдат отведени навън.
11. Производителят отхвърля всякаква отговорност при неправомерна употреба или при грешно зададени команди.
12. Не се позволява използването на уреда от лица (включително деца) с намалени физически, усетни или умствени възможности или липса на опит или познания, освен ако не са получили указания по употребата на уреда от страна на лица, които са отговорни за тяхната безопасност.
13. Децата трябва да се държат на разстояние.
14. За да се намалят рисковете от пожар, използвайте само металната тръба на аспиратора.
15. Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да сте сигурни, че не си играят с уреда.
16. Изхвърляйте уреда, като спазвате местните норми за изхвърляне на отпадъци.
17. За допълнителна информация по предаването, събирането и рециклирането на този продукт, се обръщайте към съответните местни органи, службата за предаване на битови отпадъци или магазина, от който е закупен продуктът.
18. Постоянната поддръжка и почистване гарантират добрата работа и добрите резултати на аспиратора. Почиствайте често всички корички от замърсените повърхности, за да избегнете натрупването на мазнини. Сваляйте и почиствайте или сменяйте филтъра на чести периоди.
19. Не гответе храни на открит пламък (“фламбе”) под аспиратора.
20. Използването на свободен пламък може да предизвика пожар.
21. Помещението трябва да разполага с достатъчна вентилация, когато аспираторът се използва едновременно с други уреди, които използват газ и други възпламеними вещества. Отвежданият въздух не трябва да преминава през комин, използван за отвеждане на дим, произвеждан от уреди с горене на газ и други горива, а трябва да има независимо отвеждане.
Трябва да се спазват всички национални нормативи по отношение на отвеждане на въздуха, предвидени в чл. 7.12.1 на CEI EN 60335-2-31.
22. Ако аспираторът се използва заедно с други уреди, които ползват газ или други горива, негативното налягане в помещението не трябва да надвишава 4 Pa (4 x 10^{-5} бара). По тази причина се погрижете помещението да бъде достатъчно добре проветриво.
23. Не оставяйте тигана без надзор, когато пържите, тъй като мазнината за пържене може да се възпламени.
24. Преди да докоснете крушките, се уверете, че са изстинали.
25. Аспираторът не е опорен плот, поради което върху него не трябва да се поставят никакви предмети.
26. Не използвайте и не оставяйте аспиратора без правилно монтирана лампа поради евентуален риск от токов удар.
27. При всички операции по инсталирането и поддръжката, използвайте работни ръкавици.
28. Продуктът не е подходящ за използване на открито.
29. Въздухът, всмукван от аспиратора, не трябва да се отвежда през тръба, която се използва за отвеждане на дим или за уреди, захранвани с газ или други горива.

Свързване в електрическата мрежа
Напрежението на мрежата трябва да отговаря на напрежението, указано на табелката с характеристиките, разположена от вътрешната страна на аспиратора. Ако е снабден с щепсел, включете аспиратора в електрически контакт, съответстващ на действащите норми и поставен на достъпно място.
Ако не е снабден с щепсел (директно свързване към мрежата) или щепселът не е на достъпно място, използвайте двуполюсен прекъсвач според нормите, така че да се осигури пълно изключване на мрежата при свръхнапрежение III, в съответствие с правилата за инсталиране.

⚠ **ВНИМАНИЕ:** преди да свържете отново веригата на аспиратора към захранващата мрежа и да проверите правилното функциониране, проверявайте винаги дали захранващият кабел е монтиран правилно и дали НЕ Е повреден при поставянето му в процеса на инсталиране.

Препоръчва се операцията да се извършва от специализиран техник.

Почистване на аспиратора
⚠ **ВНИМАНИЕ:** Ако не се отстраняват мазнините (поне 1 път месечно), има опасност от пожар.
Използвайте мека кърпа, напоена с неутрален почистващ препарат.Не използвайте абразивни материали или спирт.

Преди да използвате аспиратора
За да използвате вашия аспиратор най-добре, прочетете внимателно това ръководство за използване и го пазете за случай на необходимост.
Съхранявайте опаковъчните материали (пластмасови пликове, части от полистирол и др.) далеч от обсега на деца, защото представляват потенциален източник на опасност.
Уверете се, че аспираторът не е повреден през време на транспортирането.

Декларация за съответствие
Това изделие е проектирано, произведено и предложено на пазара в съответствие със следните:
- изискванията за безопасност на Директива “Ниско напрежение” 2006/95/CE (която замества 73/23/CEE и следващите изменения и допълнения)
- изисквания за защита на Директива “EMC” 89/336/EИO, изменена от следващата директива 93/68/EИO.

Отстраняване на неизправности
Ако аспираторът не работи:
- Щепселът правилно ли е поставен в електрическия контакт?
- Не е ли спрял токът?

Ако аспираторът не аспирира достатъчно:
- Правилна скорост ли сте задали?
- Има ли нужда да се почистят или заменят филтрите?
- Отворите за изпускане на въздуха не са ли запушени?

Ако осветлението не работи:
- Не трябва ли да се смени крушката?
- Правилно ли е поставена крушката?

СЕРВИЗ ЗА ПОДДРЪЖКА
Преди да се обадите в Сервиза за поддръжка
1. Уверете се, дали не е възможно да отстраните сами проблема (вж. “Отстраняване на неизправности”).
2. Изключете и включете отново уреда, за да проверите дали проблемът не е отпаднал.
3. Ако резултатът е отрицателен, се обадете в Сервиза за поддръжка.

Съобщете:
- вида на проблема;
- модела на продукта, обозначен върху табелката с данни, разположена вътре в аспиратора, която ще видите след като махнете филтрите за мазнина,
- вашия пълен адрес,
- вашият телефонен номер и телефонен код,
- сервизния номер (числото под думата SERVICE на табелката с данни във вътрешността на аспиратора зад филтъра за мазнини)..

Когато е необходим ремонт, се обърнете към упълномощен Сервиз за поддръжка (за гаранция, че ще бъдат използвани оригинални резервни части и извършен правилен ремонт).
При неспазване на тези инструкции може да се наруши безопасността и качеството на уреда.



Аспираторът е проектиран за използване във “Вариант за аспириране” или във “Вариант за филтриране”

Вариант за аспириране

(вж. символа в книжката за инсталиране)
Парите се всмукват и се отвеждат навън посредством отвеждаща тръба (не е приложена), която се закрепа към съединителната гривна на аспиратора.
В зависимост от закупената отвеждаща тръба, трябва да се предвиди подходяща система за закрепване към съединителната гривна.
Внимание: Ако има инсталирани един или повече въгленови филтри, свалете ги.

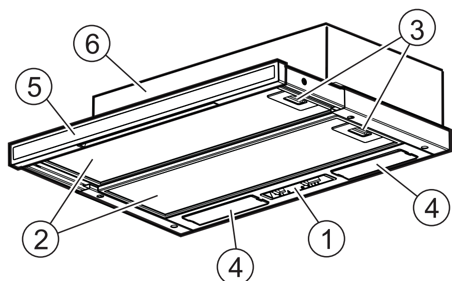
Вариант за филтриране

(вж. символа в книжката за инсталиране)
Въздухът се филтрира при преминаване през въгленов филтър и се рециклира в околната среда.
Внимание: уверете се, че циркулацията на въздуха се извършва лесно (за целта внимателно следвайте инструкциите, дадени в тази книжка и приложената книжка за инсталиране)
Внимание! Ако аспираторът не е снабден с въгленов(и) филтър (филтри), такъв (такива) трябва да се поръча(т) и монтира(т) преди използване.

Аспираторът е снабден с принадлежности (напр.: винтове и/или дюбели, пригодени за повечето стани/тавани. Все пак е необходимо да се обърнете към квалифициран техник, за да се уверите, че материалите са подходящи за съответния тип стена/таван. Стената/таванът трябва да са достатъчно стабилни, за да издържи теглото на аспиратора.

Уред с много голямо тегло - преместването и инсталирането на аспиратора трябва да се извършва от най-малко двама души.

КАРТА НА ИЗДЕЛИЕТО



1. Командно табло.
2. Филтър за мазнини
   (1 или 2 броя, в зависимо от притежавания модел).
3. Дръжка за откачване на филтъра за мазнини.
4. Осветителни тела.
5. Колектор за пара.
6. Корпус на устройството с аспириране.

Филтри за мазнини:

Металният филтър за мазнини има неограничен живот и трябва да се измива веднъж месечно на ръка или в съдомиялна машина при ниска температура и кратък цикъл. При измиване в съдомиялна машина филтърът за мазнини може да стане непрозрачен, но неговата способност за филтриране по никакъв начин не се променя.

За изваждане или почистване на филтъра/филтрите за мазнини

1. Изключете аспиратора от електрическата мрежа.
2. Свалете замърсения филтър/филтри за мазнини, като дръпнете ръчката настрани към срещуположната страна на аспиратора, а после надолу (**фиг. 1**).
3. След като сте промили филтъра за мазнини, действайте в обратен ред, за да го монтирате отново, като се уверите, че се покрива цялата повърхност на аспириране.

Смяна на лампичките

1. Изключете аспиратора от електрическата мрежа.

⚠ **ВНИМАНИЕ**: Носете ръкавици.

2. Като използвате като лост малка плоска отвертка или друг подобен уред, свалете капака на осветителното тяло (**фиг. 2**).
3. Заменете изгорялата крушка.
4. Използвайте само крушки E14 максимум 40 W.
5. Поставете отново осветителното тяло (до щракване).

Монтиране или смяна на въгленовия филтър (само за модели с инсталация за филтриране).

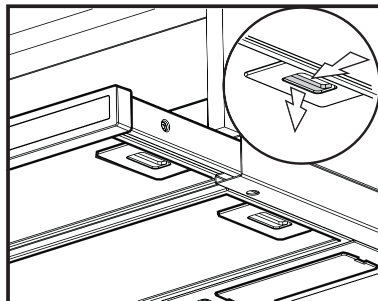
Въгленовият филтър трябва да се сменя на всеки 4 месеца. Не може да се мие или регенерира.

1. Изключете аспиратора от електрическата мрежа.
2. Свалете филтъра/филтрите за мазнини (**фиг. 1**).
3. Ако въгленовите филтри вече са поставени (един или два филтъра, в зависимост от притежавания. модел, монтирани върху капака на предпазните решетки на ротора на електромотора) и трябва да се заменят, завъртете централната ръчка (**фиг. 3 - c**) в посока, обратна на часовниковата стрелка, докато застанат неподвижно.
4. Ако филтрите не са поставени, поставете ги върху капака на предпазните решетки на ротора на електромотора (две предпазни решетки - два въгленови филтъра, една предпазна решетка - един въгленов филтър), след което завъртете централната ръчка (c) (**фиг. 3 - c**) на филтрите по часовниковата стрелка.
5. Поставете отново филтъра/филтрите за мазнини (**фиг. 1**).

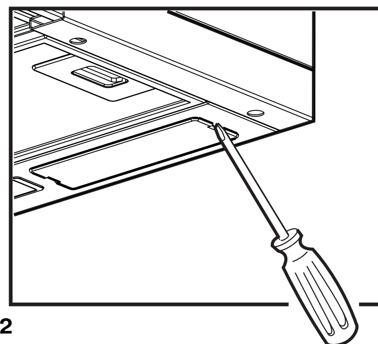
КОМАНДНО ТАБЛО

Бутон за включване/изключване на осветлението. Ключът за осветлението има 2 положения (изключено осветление - включено осветление).
За включване на осветлението: преместете ключа надясно.

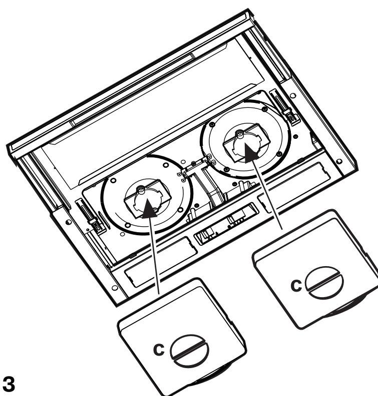
Двигателен ключ.
Двигателният ключ има няколко положения за управление на мощността на аспириране на база на количеството дим и пара за аспириране.
За увеличаване на мощността на аспириране: преместете ключа надясно.



Фиг. 1



Фиг. 2



Фиг. 3

RECOMANDĂRI PENTRU PROTECȚIA MEDIULUI ÎNCONJURĂTOR

1. Ambalajul

Materialul de ambalaj este reciclabil 100% și este marcat cu simbolul reciclării. Pentru eliminarea acestuia respectați normele locale. Materialele de ambalare (saci de plastic, bucăți de polistiren etc.) nu trebuie ținute la îndemâna copiilor întrucât reprezintă o potențială sursă de pericol.

2. Produsul

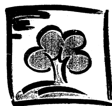
Acest aparat este marcat în conformitate cu Directiva Europeană 2002/96/CE, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) (Deșeurile de Echipament Electric și Electronic).

Asigurându-se că acest produs este eliminat în mod corect, utilizatorul contribuie la prevenirea potențialelor consecințe negative pentru mediul înconjurător și pentru sănătate.

Simbolul, de pe produs sau de pe documentația care îl însoțește, indică faptul că acest produs nu poate fi aruncat împreună cu deșeurile menajere, ci trebuie predat la punctul de colectare corespunzător pentru reciclarea aparatelor electrice și electronice.

Aruncarea la gunoi a aparatului trebuie făcută în conformitate cu normele locale privind eliminarea deșeurilor.

Pentru informații ulterioare referitoare la eliminarea, valorificarea și reciclarea acestui produs, contactați administrația locală, serviciul de eliminare a deșeurilor menajere sau magazinul de unde ați cumpărat produsul.



INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE PRIVIND SIGURANȚA

⚠ **ATENȚIE:** pentru a reduce riscul de accidente, de electrocutare, de rănire a persoanelor sau de pagube când se folosește hota, respectați măsurile de precauție de bază, inclusiv următoarele.

1. Hota trebuie deconectată de la rețeaua electrică înainte de a efectua orice operație de instalare și de întreținere a aparatului.
2. Instalarea trebuie să fie efectuată de un tehnician specializat, în conformitate cu instrucțiunile fabricantului și cu respectarea normelor locale în vigoare referitoare la siguranță.
3. Împământarea aparatului este obligatorie. (Nu este posibil pentru hotele din Clasa II).
4. Nu utilizați în niciun caz prize multiple sau prelungitoare.
5. După terminarea instalării, componentele electrice nu trebuie să mai fie accesibile utilizatorului.
6. Nu atingeți hota cu părți ale corpului ude și nu o folosiți dacă sunteți desculți.
7. Nu trageți de cablul de alimentare al aparatului pentru a scoate ștecherul din priză.
8. Serviciul de asistență pentru clienți utilizatori – nu reparați și nu înlocuiți nicio parte a hotei dacă nu se recomandă în mod specific în manual. Toate celelalte servicii de întreținere trebuie să fie executate de un tehnician specializat.
9. Când găuriți peretele, aveți grijă să nu deteriorați conexiunile electrice și/sau țevile.
10. Canalele pentru ventilație trebuie întotdeauna să fie evacuate la exterior.
11. Fabricantul nu își asumă nicio răspundere pentru utilizările neadecvate sau pentru reglarea incorectă a comenzilor.
12. Utilizarea aparatului nu este permisă persoanelor (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, sau lipsite de experiență și cunoștințe, decât dacă au primit instrucțiuni cu privire la utilizarea aparatului de la persoane responsabile de siguranța lor.
13. Copiii nu trebuie lăsați în apropierea aparatului.
14. Pentru a reduce riscul de incendiu, utilizați exclusiv o conductă de aspirație din metal.
15. Copiii trebuie controlați ca să nu se joace cu aparatul.
16. Aruncarea la gunoi a aparatului trebuie făcută în conformitate cu normele locale referitoare la eliminarea deșeurilor.
17. Pentru informații ulterioare referitoare la eliminarea, valorificarea și reciclarea acestui produs, contactați administrația locală, serviciul de eliminare a deșeurilor menajere sau magazinul de unde ați cumpărat produsul.
18. O întreținere și o curățare constante garantează o bună funcționare și prestații optime ale hotei. Curățați des toate crustele de pe suprafețele murdare pentru a evita acumularea grăsimilor. Scoateți și curățați sau schimbați filtrul frecvent.
19. Nu gătiți mâncarea cu flacără (“flambé”) sub hotă. Folosirea unei flăcări libere ar putea provoca un incendiu.
20. Încăperea trebuie să dispună de o aerisire suficientă când hota e utilizată în același timp cu alte aparate care folosesc gaz și alți combustibili.
21. Aerul evacuat nu trebuie eliminat printr-o conductă utilizată pentru evacuarea fumului produs de aparate cu combustie pe bază de gaz sau de alți combustibili, ci trebuie să aibă o ieșire independentă. Trebuie respectate toate normele naționale referitoare la evacuarea aerului prevăzută de art. 7.12.1 din CEI EN 60335-2-31.
22. Dacă hota e utilizată împreună cu alte aparate care folosesc gaz sau alți combustibili, presiunea negativă a încăperii nu trebuie să fie mai mare de 4 Pa (4×10^{-5} bar). Din acest motiv, asigurați-vă că încăperea este aerisită în mod corespunzător.
23. Nu lăsați tigaia nesupravegheată când prăjiți alimente, întrucât uleiul de prăjire ar putea să se aprindă.
24. Înainte de a atinge becurile asigurați-vă că sunt reci.
25. Hota nu este o suprafață de sprijin, prin urmare nu puneți obiecte pe ea și nu supraîncărcați hota.
26. Nu utilizați și nu lăsați hota fără becuri corect montate: posibil risc de electrocutare.
27. Pentru toate operațiile de instalare și întreținere utilizați mănuși de protecție.
28. Produsul nu este adecvat pentru utilizarea la exterior.
29. Aerul aspirat de către hotă nu trebuie să fie eliminat prin hornul instalației de încălzire sau al altor aparate care folosesc gaz sau alți combustibili.

Racordarea electrică

Tensiunea din rețea trebuie să corespundă cu tensiunea indicată pe eticheta cu caracteristicile tehnice, situată în interiorul hotei. Dacă hota este prevăzută cu ștecher, conectați-o la o priză conformă cu normele în vigoare, situată într-o zonă accesibilă. Dacă hota nu este prevăzută cu ștecher (conexiune directă la rețeaua electrică) sau dacă priza nu e situată într-o zonă accesibilă, montați un întrerupător bipolar omologat care să asigure deconectarea completă de la rețea pentru categoria de supratensiune III, conform regulilor de instalare.

⚠ **ATENȚIE:** înainte de a conecta din nou circuitul hotei la alimentarea de la rețea și de a verifica funcționarea sa corectă, controlați întotdeauna să fie montat corect cablul de rețea și să NU fi fost strivit în locașul hotei în timpul instalării. Se recomandă ca această operație să fie executată de un tehnician specializat.

Curățarea hotei

⚠ **ATENȚIE:** Dacă nu se înlătură uleiurile/grăsimile (cel puțin 1 dată pe lună), se poate provoca un incendiu.
Folosiți o cârpă moale cu un detergent neutru. Nu folosiți niciodată substanțe abrazive sau alcool.

Înainte de folosirea hotei

Pentru utilizarea cât mai eficientă a hotei dumneavoastră, vă invităm să citiți cu atenție instrucțiunile de folosire și să le păstrați în caz de nevoie.
Materialele de ambalare (saci de plastic, bucăți de polistiren etc.) nu trebuie ținute la îndemâna copiilor întrucât reprezintă o potențială sursă de pericol.
Verificați ca hota să nu se fi deteriorat în timpul transportului.

Declarație de conformitate

Acest produs a fost proiectat, construit și introdus pe piață în conformitate cu:
- obiectivele de siguranță din Directiva "Joasă Tensiune" 2006/95/CE (care înlocuiește directiva 73/23/CEE și amendamentele succesive)
- normele de protecție din Directiva "EMC" 89/336/CEE modificată de Directiva succesivă 93/68/CEE.

Ghidul de detectare a defecțiunilor

Dacă hota nu funcționează:
- Ștecherul este introdus corect în priza de curent?
- S-a întrerupt curentul?

Dacă hota nu aspiră bine:
- Ați ales viteza corectă?
- Este necesară curățarea sau înlocuirea filtrelor?
- Orificiile de ieșire a aerului sunt astupate?

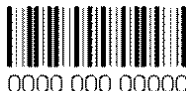
Dacă becul nu funcționează:
- Este necesară înlocuirea becului?
- Becul a fost montat corect?

SERVICIUL DE ASISTENȚĂ TEHNICĂ

Înainte de a chema Serviciul de Asistență
1. Controlați dacă nu vă este posibil să eliminați singuri inconvenientele (vezi "Ghidul de detectare a defecțiunilor").
2. Stingeți și puneți din nou în funcțiune aparatul pentru a vă asigura că inconvenientul a fost eliminat.
3. Dacă rezultatul este negativ, contactați Serviciul de Asistență.

Comunicați:
- tipul de defecțiune,
- modelul produsului, indicat pe plăcuța cu datele tehnice situată în interiorul hotei, care se vede după ce au fost scoase filtrele pentru grăsime,
- adresa dv. completă,
- numărul dv. de telefon și prefixul,
- numărul de service (numărul ce se află sub cuvântul SERVICE, pe plăcuța cu datele tehnice, situată în interiorul hotei, în spatele filtrului pentru grăsime).

Dacă e necesară o reparație, adresați-vă unui Centru de Asistență Tehnică autorizat (pentru a fi siguri că se vor folosi piese de schimb originale și că reparația se va executa corect).
Nerespectarea acestor instrucțiuni poate compromite siguranța și calitatea produsului.



Hota este proiectată pentru a fi utilizată în “Versiune aspirantă” sau în “Versiune Filtrantă”.

Versiunea Aspirantă

(vezi simbolul din manualul de instalare)
Aburii sunt aspiraţi şi evacuaţi la exterior printr-un tub de evacuare (care nu e furnizat), care se fixează de inelul de racordare al hotei.
În funcţie de tubul de evacuare cumpărat, prevedeţi un sistem adecvat de fixare la inelul de racordare.
Atenţie: Dacă filtrul/filtrele pe bază de cărbune sunt deja instalate, scoateţi-le.

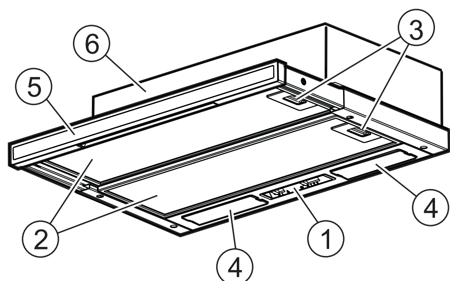
Versiunea filtrantă

(vezi simbolul din manualul de instalare)
Aerul este filtrat trecând printr-un filtru/prin nişte filtre pe bază de cărbune şi e reciclat în mediul înconjurător.
Atenţie: verificaţi ca recirculaţia aerului să se facă uşor (în acest scop urmaţi cu atenţie instrucţiunile din manualul de instalare)
Atenţie! Dacă hota nu este prevăzută cu filtrul/filtrele pe bază de cărbune, acesta/acestea trebuie comandat/e şi montat/e înainte de utilizare.

Hota este dotată cu diverse componente (de ex.: şuruburi şi/sau dibluri) adecvate pentru majoritatea pereţilor/plafoanelor. Cu toate acestea, e necesar să contactaţi un tehnician calificat pentru a vă asigura de faptul că acestea sunt corespunzătoare, în funcţie de tipul de perete/plafon. Peretele/plafonul trebuie să fie suficient de rezistent încât să poată susţine greutatea hotei.

Produs cu greutate mare, deplasarea şi instalarea hotei trebuie efectuate de cel puţin două sau mai multe persoane.

FIȘA PRODUSULUI



1. Panoul de comandă.
2. Filtru pentru grăsime (1 sau 2 bucăți în funcție de modelul pe care îl dețineți).
3. Mânere pentru scoaterea filtrului pentru grăsime.
4. Plafoniere.
5. Colectorul de aburi (detașabil).
6. Carcasa unității aspirante.

Filtre pentru grăsime:

Filtrul metalic pentru grăsime are o durată nelimitată și trebuie să fie spălat o dată pe lună, sau manual, sau în mașina de spălat, la temperatură joasă și cu ciclul scurt. Datorită spălării în mașina de spălat vase, filtrul pentru grăsime se poate opaciza, dar puterea sa de filtrare nu se modifică absolut deloc.

Pentru scoaterea și/sau curățarea filtrului/ filtrelor pentru grăsime

1. Deconectați hota de la rețeaua electrică.
2. Scoateți filtrul/filtrele pentru grăsime murdar/e trăgând mânerul mai întâi spre latura opusă a hotei, apoi în jos (**Fig. 1**).
3. După ce ați spălat filtrul pentru grăsime procedați în sens invers pentru montare, controlând ca filtrul să acopere întreaga suprafață de aspirare.

Înlocuirea becurilor

1. Deconectați hota de la rețeaua electrică.

⚠ **ATENȚIE:** Puneți-vă o pereche de mănuși de protecție.

2. Extrageți plafoniera folosind drept pârghie o șurubelniță mică, ascuțită, sau un instrument asemănător (**Fig. 2**).
3. Scoateți becul ce trebuie înlocuit.
4. Folosiți doar becuri de 40 W max E14.
5. Montați la loc plafoniera (la fixare se aude un declic).

Montarea sau înlocuirea filtrului pe bază de cărbune

(doar pentru modelele cu instalare filtrantă).

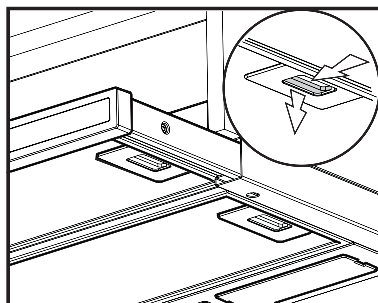
Filtrul pe bază de cărbune trebuie înlocuit o dată la 4 luni. Nu poate fi spălat sau regenerat.

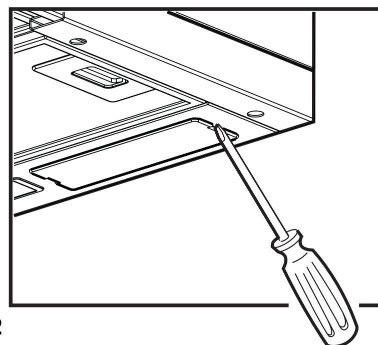
1. Deconectați hota de la rețeaua electrică.
2. Scoateți filtrul/filtrele pentru grăsime (**Fig. 1**).
3. Dacă filtrele pe bază de cărbune sunt deja montate (unul sau două filtre, în funcție de modelul de care dispuneți, montate ca acoperire a grătarelor de protecție a rotorului motorului) și trebuie să fie înlocuite, învârtiți mânerul central (**Fig. 3 - c**) în sens opus acelor de ceasornic, până la deblocarea acestora.
4. Dacă filtrele nu sunt montate, aplicați-le astfel încât să acopere grătarele de protecție ale rotorului motorului (două grătare de protecție - două filtre pe bază de cărbune, un grătar de protecție - un filtru pe bază de cărbune), iar după aceea învârtiți mânerul central (**Fig. 3 - c**) al filtrelor în sens orar.
5. Montați la loc filtrul/filtrele pentru grăsime (**Fig. 1**).

PANOUL DE COMANDĂ

Buton pentru lumină.
Butonul pentru lumină are 2 poziții (lumini stinse - lumini aprinse).
Pentru a aprinde lumina: deplasați butonul spre dreapta.

Buton motor.
Butonul motor are mai multe poziții pentru controlul puterii de aspirare, în funcție de cantitatea de fum și de vapori pe care trebuie să o aspire hota.
Pentru a mări puterea de aspirare: deplasați butonul spre dreapta.


Fig. 1


Fig. 2

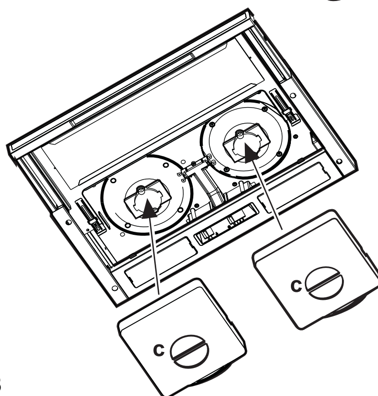


Fig. 3



Design and Quality
IKEA of Sweden

5019 618 33123